



Istruzioni per l'uso
Operating instructions
Instrucciones de uso
Instruções para o uso
Mode d'emploi
Οδηγίες χρήσης
Návod k použití

Használati utasítás
Инструкции по применению
Návod na použitie
Инструкции за употреба
Navodila za uporabo
Upute za uporabu
Instrucțiuni de utilizare

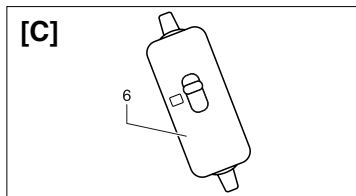
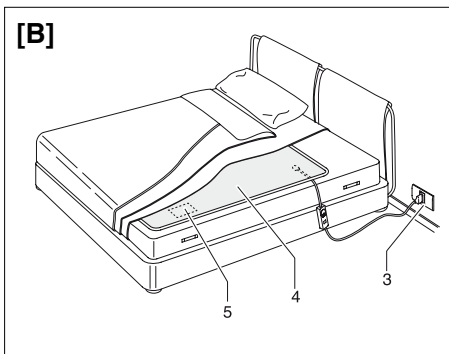
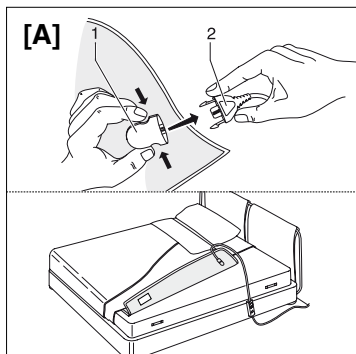
SCALDALETTO

IT	SCALDALETTO	pagina	1
EN	ELECTRIC BLANKET	page	9
ES	CALIENTACAMAS	página	17
PT	COBERTOR ELÉTRICO	página	25
FR	CHAUFFE-LIT	page	33
EL	ΘΕΡΜΑΙΝΟΜΕΝΟ ΥΠΟΣΤΡΩΜΑ/ ΚΛΙΝΟΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑΣ	σελίδα	41
CZ	VYHŘÍVACÍ PODLOŽKA DO POSTELE	strana	49
HU	ÁGYMELEGÍTŐ	oldal	57
RU	ЭЛЕКТРОПРОСТЫНЬ	страница	65
SK	VYHRIEVACIA PODLOŽKA DO POSTELE	strana	73
BG	ЕЛЕКТРИЧЕСКА ПОДЛОЖКА ЗА ЛЕГЛО	страница	81
SL	POSTELJNA GRELNA BLAZINA	stran	89
HR	GRIJAČ KREVETA	stranica	97
RO	ÎNCĂLZITOR DE PAT	pagina	105

TYPE 804A1
804A4

IMETEC

GUIDA ILLUSTRATIVA / ILLUSTRATIVE GUIDE / GUÍA ILUSTRATIVA / GUIA ILUSTRADO / GUIDE ILLUSTRÉ / ΕΠΕΞΗΓΗΜΑΤΙΚΟΣ ΟΔΗΓΟΣ / ILUSTROVANÝ PRŮVODCE / KÉPES ÚTMUTATÓ / ИЛЛЮСТРИРОВАННАЯ ПАМЯТКА / ILUSTRÁČNÝ SPRIEVODCA / ИЛЮСТРАЦИИ / SLIKOVNI VODNIK / ILUSTRIRANI VODIČ / GHID ILUSTRATIV



DATI TECNICI / TECHNICAL DATA / DATOS TÉCNICOS / DADOS TÉCNICOS / DONNÉES TECHNIQUES / ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ / ILUSTROVANÝ PRŮVODCE / MŰSZAKI ADATOK / ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ / TECHNICKÉ ÚDAJE / ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ / ТЕХНИЧНИ ПОДАТКИ / ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ / DATE TEHNICE

IMETEC TYPE 804A1 220-230 V 50/60 Hz 55 W www.imetec.com

TENACTA GROUP S.p.A. VIA PIEMONTE 5 IT - 24052 AZZANO S. P. MADE IN ITALY

IMETEC TYPE 804A4 220-230 V 50/60 Hz 2x45W www.imetec.com

TENACTA GROUP S.p.A. VIA PIEMONTE 5 IT - 24052 AZZANO S. P. MADE IN ITALY

Gentile cliente, La ringraziamo per aver scelto il nostro prodotto. Siamo sicuri che Lei apprezzerà la sua qualità e affidabilità in quanto progettato e prodotto mettendo in primo piano la soddisfazione del cliente. Le presenti istruzioni per l'uso sono conformi alla norma europea EN 82079.

ISTRUZIONI IMPORTANTI. CONSERVARE PER USI FUTURI.



ATTENZIONE! Istruzioni e avvertenze per un impiego sicuro.



Prima di utilizzare questo apparecchio, leggere attentamente le istruzioni per l'uso e in particolare note, avvertenze e istruzioni sulla sicurezza, attenendosi a esse. Conservare il presente manuale insieme alla relativa guida illustrativa, a scopo di consultazione futura. In caso di cessione dell'apparecchio a terzi, consegnare anche l'intera documentazione.

ⓘ NOTA: se nella lettura di questo manuale alcune parti risultassero di difficile comprensione o se sorgessero dubbi, prima di utilizzare il prodotto contattare l'azienda all'indirizzo indicato in ultima pagina.

ⓘ NOTA: gli ipovedenti possono consultare la versione digitale di queste istruzioni per l'uso sul sito www.tenactagroup.com

INDICE

Avvertenze sulla sicurezza	pag. 1	Conservazione dello scaldaletto	pag. 6
Legenda simboli	pag. 4	Problemi e soluzioni	pag. 7
Descrizione dell'apparecchio	pag. 4	Smaltimento	pag. 7
Preparazione	pag. 4	Assistenza e garanzia	pag. 8
Utilizzo	pag. 4	Guida illustrativa	pag. 1
Pulizia e manutenzione	pag. 5	Dati tecnici	pag. 1

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA

- Dopo aver rimosso l'apparecchio dalla confezione, controllarne l'integrità in base al disegno e la presenza di danni eventuali da trasporto. In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi al servizio di assistenza autorizzato.

**ATTENZIONE! Rischio di soffocamento.**








I bambini non devono giocare con la confezione. Tenere il sacchetto di plastica lontano dalla portata dei bambini.

- Questo apparecchio deve essere utilizzato unicamente allo scopo per cui è stato progettato, ovvero come coperta per sotto per uso domestico. Qualsiasi altro utilizzo è considerato non conforme all'uso previsto e pertanto pericoloso.
- Prima di collegare l'apparecchio alla rete elettrica, controllare che la tensione e la frequenza riportati sui dati tecnici dell'apparecchio corrispondano a quelli della rete di alimentazione disponibile. I dati tecnici si trovano sull'apparecchio e sull'alimentatore se presente (vedi guida illustrativa) Fig. [B] (5).
- Se l'apparecchio è dotato di un selettore di tensione e/o frequenza, impostare correttamente il selettore per adeguarsi ai parametri della rete di alimentazione.
- Questo apparecchio deve essere usato soltanto con i tipi di dispositivo di comando separabile marcati sull'apparecchio stesso.



I bambini al di sotto dei tre anni non devono usare questo apparecchio a causa della loro incapacità a reagire al surriscaldamento.

- Questo apparecchio non deve essere usato da bambini sopra i tre anni se i dispositivi di controllo non sono stati regolati in precedenza da un genitore o da un sorvegliante o se il bambino non è stato adeguatamente istruito su come usare tali dispositivi di controllo in modo sicuro.
- L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
- Questo apparecchio non deve essere usato da persone insensibili al calore o da altre persone molto vulnerabili incapaci di reagire al surriscaldamento.

- I portatori di pacemaker non devono far funzionare questo apparecchio quando sono a letto: può essere utilizzato per preriscaldare il letto, ma deve essere spento e disconnesso dalla rete elettrica prima di coricarsi. Consultare il proprio medico prima dell'utilizzo.
-  NON utilizzare l'apparecchio con mani bagnate o piedi umidi.
-  NON tirare il cavo di alimentazione o l'apparecchio stesso, per staccare la spina dalla presa di corrente.
-  NON esporre l'apparecchio all'umidità, agli agenti atmosferici (pioggia, sole) o a temperature estreme.
- Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia o manutenzione e in caso di non utilizzo dell'apparecchio.
- Esaminare l'apparecchio frequentemente per accertare eventuali segni di usura o di deterioramento. Se l'apparecchio è stato usato male o non funziona, rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato prima di qualsiasi ulteriore uso.
- In caso di guasto o di cattivo funzionamento dell'apparecchio, spegnerlo e non manometterlo. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, riportare l'intero apparecchio ad un centro di assistenza tecnica autorizzato per la sostituzione del comando.
-  NON usare questo apparecchio per riscaldare gli animali.
-  NON posizionare il dispositivo di comando sotto il cuscino o tra le lenzuola o le coperte.
- Se si usa l'apparecchio su un letto regolabile, verificare che la coperta e il cavo non rimangano intrappolati o bloccati per esempio nelle cerniere.
-  NON rimboccare.
- Questo apparecchio non è destinato all'uso medico negli ospedali.
-  NON usare l'apparecchio se è bagnato.






NON UTILIZZARE PIEGATO O SPIEGAZZATO.



NON INSERIRE SPILLI O AGHI.

- Per le caratteristiche dell'apparecchio, fare riferimento alla confezione esterna.
- Utilizzare unicamente con gli accessori forniti che costituiscono parte integrante dell'apparecchio.

LEGENDA SIMBOLI

	Classe di protezione II		Divieto
	Leggere attentamente il manuale istruzioni		Nota importante
	Avvertenza		Non adatto a bambini di età inferiore a 3 anni
	Non utilizzare piegato o spiegazzato		Non inserire spilli o aghi
	Lavare a massimo 40° C con programma delicato		Non candeggiare
	Asciugatura in asciugatrice con programma a temperatura moderata		Non lavare a secco
	Non stirare		

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

Consultare la guida illustrativa a pag. I per verificare la dotazione del vostro apparecchio.

- | | |
|----------------------------|----------------|
| 1. spina dello scaldaletto | 4. scaldaletto |
| 2. presa del comando | 5. etichetta |
| 3. presa di corrente | 6. comando |

PREPARAZIONE

DISPOSIZIONE DELLO SCALDALETTO FIG. (B)



ATTENZIONE! Posizionare lo scaldaletto unicamente sopra il materasso e non sopra persone a letto.

- Distendere lo scaldaletto (4) direttamente sopra il materasso con il lato dove è situata la spina (1) rivolto verso il materasso.
- Assicurarsi che lo scaldaletto sia sempre ben disteso.
- Preparare il letto adagiando il coprimaterasso e/o il primo lenzuolo sopra allo scaldaletto. Quindi stendere come di consueto il secondo lenzuolo e la coperta o il piumone.

UTILIZZO



ATTENZIONE! NON utilizzare questo apparecchio se vi sono segni di danni visibili.



ATTENZIONE! Non adatto a bambini di età inferiore a 3 anni.

COLLEGAMENTO DEL COMANDO



ATTENZIONE! Questo apparecchio deve essere usato soltanto con il comando fornito in dotazione. Il modello del comando è specificato sull'etichetta cucita sul prodotto Fig. [B] (5).

- Inserire la presa del comando Fig. [A] (2) nella spina Fig. [A] (1) per collegare il comando allo scaldaletto.
- Per il modello matrimoniale è necessario ripetere l'operazione anche per la seconda presa.
- Far correre il cavo del comando sul pavimento accanto al letto. Non schiacciare il cavo del comando tra il materasso e la struttura del letto.
- Inserire la spina del cavo del comando nella presa di corrente (3).

ACCENSIONE DELLO SCALDALETTO E SCELTA DELLA GIUSTA TEMPERATURA [Fig. C]



ATTENZIONE! Ⓞ NON mettere il comando sotto il cuscino o sotto le coperte durante l'uso.

- Accendere lo scaldaletto selezionando il tasto di regolazione della temperatura sulla posizione 2 (temperatura massima) per preriscaldare il letto e coprire il letto con lenzuolo e coperta o piumone.
- La spia sul comando si accende per indicare che lo scaldaletto è in funzione. Dopo circa 15-30 minuti il letto sarà piacevolmente caldo. **Il tempo necessario al riscaldamento dello scaldaletto può variare in base alle condizioni di temperatura dell'ambiente.** Il livello di temperatura dello scaldaletto va giudicato sdraiandosi all'interno del letto. Non giudicare la temperatura dello scaldaletto appoggiandovi semplicemente la mano perché essa non è sufficientemente sensibile al calore e non consente di giudicare al meglio la necessità di calore del corpo.

UTILIZZO NOTTURNO O CONTINUO

- **Per un utilizzo continuo, regolare il comando sulla posizione 1 (temperatura minima), evitando la posizione 2 (temperatura massima), per mantenere il tepore dello scaldaletto per tutta la notte.**

SPEGNIMENTO E DISCONNESSIONE

- Selezionare il tasto di regolazione della temperatura sulla posizione 0 per spegnere lo scaldaletto.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Lo scaldaletto è lavabile. Verificare l'etichetta dei simboli di lavaggio presente sullo scaldaletto per un corretto lavaggio.



ATTENZIONE! Disinserire sempre la spina dall'alimentazione elettrica prima della pulizia o manutenzione.

PRIMA DEL LAVAGGIO

- Scollegare il cavo del comando dalla presa di corrente Fig. [B] (3).
- Premere le leve di tenuta ai lati della presa Fig. [A] (2) per staccare la presa dalla spina Fig. [A] (1).
- Prima di lavare lo scaldaletto è fondamentale misurarlo per poter confrontare le dimensioni dopo l'asciugatura.



LAVAGGIO IN LAVATRICE

- Lo scaldaletto può essere lavato in lavatrice a massimo 40°C con un programma delicato.

- Usare esclusivamente il programma delicato per la centrifuga. NON effettuare un ciclo di centrifuga supplementare.



ASCIUGATURA IN ASCIUGATRICE

- Asciugare in asciugatrice a temperatura moderata.
- Togliere lo scaldaletto dall'asciugatrice alla fine del ciclo di asciugatura e stenderlo all'aria per renderlo completamente asciutto.
- Utilizzare lo scaldaletto solo quando è perfettamente asciutto.

ASCIUGATURA ALL'ARIA



ATTENZIONE! Stendere lo scaldaletto senza applicare mollette per evitare di danneggiarlo.

- In fase di asciugatura lo scaldaletto deve essere steso cercando di raggiungere approssimativamente la stessa dimensione originale. I risultati migliori si ottengono quando è ancora umido, lavorando da un'estremità laterale all'altra, tirando una fascia per volta. Potrebbe essere necessario ripetere questa procedura più volte fino a quando lo scaldaletto è perfettamente asciutto.
- Utilizzare lo scaldaletto solo quando è perfettamente asciutto.



ATTENZIONE! Esaminare lo scaldaletto per verificare che i cavi interni non siano piegati o attorcigliati. In controluce è più facile ispezionare i cavi dello scaldaletto.



ATTENZIONE! In caso di problemi con i cavi interni dopo aver steso lo scaldaletto oppure se lo scaldaletto non riprende la forma e le dimensioni originali, riportarlo ad un centro di assistenza tecnica autorizzato per un controllo di sicurezza.

CONSERVAZIONE DELLO SCALDALETTTO

Quando l'apparecchio non è usato, conservarlo nel modo seguente:

Quando si ripone l'apparecchio, lasciare che si raffreddi prima di piegarlo.

- Attendere che lo scaldaletto sia completamente asciutto se precedentemente lavato.
- Piegarlo come una normale coperta.
- Per una migliore conservazione si consiglia di riporre lo scaldaletto nella confezione fornita al momento dell'acquisto.
- Riporre lo scaldaletto in un luogo asciutto.



ATTENZIONE! ⚠ NON sgualeggiare l'apparecchio posizionando degli oggetti sopra di esso quando viene riposto.

Il tessuto potrebbe subire un naturale ingiallimento nel corso del tempo. Tale fenomeno non compromette in alcun modo la sicurezza e/o le prestazioni del prodotto stesso.


Esaminare l'apparecchio ed il cavo frequentemente per accertare eventuali segni di usura o di deterioramento. In presenza di tali segni o in caso di malfunzionamento, rivolgersi ad un centro di assistenza tecnica autorizzato.



PROBLEMI E SOLUZIONI

In questo capitolo sono riportati i problemi più ricorrenti legati all'uso dell'apparecchio. Se non riuscite a risolvere i problemi con le informazioni seguenti, vi preghiamo di contattare il Centro Assistenza Autorizzato.

Problema	Soluzione
Durante l'uso si avverte una sensazione di formicolio.	Disinserire la spina dalla presa di corrente e reinserirla invertendo la polarità. Marcare il lato di inserimento per futuri utilizzi.
Il prodotto è stato utilizzato impropriamente o è danneggiato.	Lo scaldaletto deve essere controllato esclusivamente da un centro di assistenza tecnica autorizzato per prevenire ogni rischio.
Il cavo di alimentazione o qualsiasi altro filo interno è danneggiato.	
Il comando è danneggiato.	
Il tessuto è squalcito o spiegazzato.	
Ci sono buchi o strappi nel tessuto.	

SMALTIMENTO

 L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Smaltirlo in conformità alle norme di tutela ambientale.

 Ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo 2014, n. 49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)" il simbolo  del cassetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente. Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 metri quadrati è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 centimetri. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

ASSISTENZA E GARANZIA

L'apparecchio è garantito per un periodo di due anni dalla data di consegna. Fa fede la data riportata sullo scontrino/fattura (purché chiaramente leggibile), a meno che l'acquirente non provi che la consegna è successiva.

In caso di difetto del prodotto preesistente alla data di consegna, viene garantita la riparazione o la sostituzione senza spese dell'apparecchio, salvo che uno dei due rimedi risulti sproporzionato rispetto all'altro. L'acquirente ha l'onere di denunciare a un Centro Assistenza autorizzato il difetto di conformità entro due mesi dalla scoperta del difetto stesso.

Non sono coperte dalla garanzia tutte le parti che dovessero risultare difettose a causa di:

- a. danni da trasporto o da cadute accidentali
- b. errata installazione o inadeguatezza impianto elettrico
- c. riparazioni o modifiche operate da personale non autorizzato
- d. mancata o non corretta manutenzione e pulizia
- e. prodotto e/o parti di prodotto soggette a usura e/o consumabili
- f. mancata osservanza delle istruzioni per il funzionamento dell'apparecchio, negligenza o trascuratezza nell'uso
- g. cavo attorcigliato e/o piegato in modo eccessivo
- h. cavo tirato o strappato
- i. pannello riscaldante piegato durante l'uso o piegato quando ancora caldo
- j. pannello riscaldante stropicciato o strappato o rovinato da oggetti riposti su di esso
- k. lavaggio non conforme alle istruzioni di lavaggio
- l. evidenti segni di bruciature da fonti esterne.

L'elenco di cui sopra è a titolo meramente esemplificativo e non esaustivo, in quanto la presente garanzia è comunque esclusa per tutte quelle **circostanze che non possono farsi risalire a difetti di fabbricazione** dell'apparecchio.

La garanzia è inoltre esclusa in tutti i casi di uso improprio dell'apparecchio ed in caso di uso professionale.

Si declina ogni responsabilità per eventuali danni che possano direttamente o indirettamente derivare a persone, cose ed animali domestici in conseguenza della mancata osservanza di tutte le prescrizioni indicate nel presente libretto in tema di installazione, uso e manutenzione dell'apparecchio.

Sono fatte salve le azioni contrattuali di garanzia nei confronti del venditore.

Modalità di assistenza

La riparazione dell'apparecchio deve essere effettuata presso un Centro Assistenza autorizzato. L'apparecchio difettoso, se in garanzia, dovrà pervenire al Centro Assistenza unitamente ad un documento fiscale che ne attesti la data di vendita o di consegna.

INTRODUCTION

Dear customer, thank you for choosing our product. We are certain you will appreciate its quality and reliability, as it's been designed and manufactured with customer satisfaction in mind. These instructions for use comply with European Standard EN 82079.

EN

IMPORTANT INSTRUCTIONS. KEEP FOR FUTURE USE.



ATTENTION! Instructions and warnings for a safe use.



Before using this appliance, carefully read the instructions for use and in particular the safety notes, warnings and instructions, which must be complied with. Store this manual together with the relevant illustrative guide for future reference. Should you pass the appliance on to another user, make sure to also include the entire documentation.

ⓘ NOTE: should certain parts of this manual be difficult to understand or should doubts arise, contact the company before using the product, at the address indicated on the last page.

ⓘ NOTE: visually impaired people may refer to the digital version of these instructions for use at www.tenactagroup.com

CONTENTS

Introduction	page 9	Storing the electric blanket	page 14
Safety notes	page 9	Troubleshooting	page 15
Symbols	page 12	Disposal	page 15
Description of the appliance	page 12	Assistance and warranty	page 16
Preparation	page 12	Illustrative guide	page I
Use	page 12	Technical data	page I
Cleaning and maintenance	page 13		

SAFETY NOTES

- After removing the appliance from the packaging, check its integrity based on the drawing and for any damage caused by transport. If in doubt, do not use the appliance and contact an authorised service centre.

**ATTENTION! Choke hazard.**

Children must not play with the package. Keep the plastic bag out of the reach of children.

- This appliance must only be used for the purpose for which it was designed, namely, as a underblanket for home use. Any other use is considered not compliant with the intended use and therefore dangerous.
- Before connecting the appliance to the power mains, ensure the voltage and frequency specified on the appliance's technical data match those of the available power mains. The technical data are on the appliance and on the power supply if present (see illustrative guide) Fig. [B] (5).
- If the appliance is equipped with a voltage and/or frequency selector, correctly set the selector to adapt to the mains parameters.
- This appliance must be used solely with the types of detachable control device indicated on the appliance itself.



Children under the age of three must not use this appliance due to their inability to react to overheating.

- This appliance must not be used by children aged from 3 years and above if the control devices have not been set beforehand by a parent or guardian or if the child has not been properly instructed on how to use the device safely.
- The appliance may be used by children no younger than 8 years old and persons with impaired physical, sensory or mental abilities, or having no experience or the necessary knowledge, provided they are supervised or after they have received instructions for using the appliance safely and understanding its inherent dangers. Children must not play with the appliance. The appliance cannot be cleaned or serviced by children without adult supervision.
- This appliance must not be used by people who are insensitive to heat or very vulnerable and unable to react to overheating.
- Persons with pacemakers must not operate this appliance when they are in bed: it may be used to pre-heat the bed, but it must be switched off and disconnected from the power mains before going to bed. Ask your doctor before use.

- **⊘ DO NOT use the appliance with wet hands or damp feet.**
- **⊘ DO NOT pull the power cable or the appliance itself to remove the plug from the socket.**
- **⊘ DO NOT expose the appliance to humidity, weather conditions (rain, sun, etc.) or extreme temperatures.**
- **Always disconnect the plug from the mains power supply before cleaning or performing maintenance and when the appliance is not in use.**
- **Inspect the appliance frequently to check for signs of wear and tear. If the appliance has been used incorrectly, contact an authorised technical assistance centre before continuing to use it.**
- **If the appliance is faulty or malfunctions, switch it off and do not tamper with it. Any repairs must only be carried out by an authorised technical assistance centre.**
- **If the power cable is damaged the appliance must be taken to an authorised technical assistance centre for the control unit to be replaced.**
- **⊘ DO NOT use this appliance to keep animals warm.**
- **⊘ DO NOT place the control device under the pillow or between the sheets or bed covers.**
- **If using the appliance on an adjustable bed, ensure the blanket and cable do not remain trapped or blocked, e.g. in the hinges.**
- **⊘ DO NOT tuck in.**
- **This appliance is not intended for medical use in hospitals.**
- **⊘ DO NOT use the appliance if it is wet.**



DO NOT USE FOLDED OR CREASED.
















DO NOT INSERT PINS OR NEEDLES.

- **For the appliance features, refer to the external packaging.**
- **Only use with the accessories supplied, which are an integral part of the appliance.**

SYMBOLS

EN

	<i>Protection class II</i>		<i>Prohibited</i>
	<i>Carefully read the instruction manual</i>		<i>Important note</i>
	<i>Warning</i>		<i>Not suitable for children under the age of 3</i>
	<i>Do not use folded or creased</i>		<i>Do not insert pins or needles</i>
	<i>Wash at 40°C max with a delicate cycle</i>		<i>Do not bleach</i>
	<i>Drying in tumble dryer with program at moderate temperature</i>		<i>Do not dry-clean</i>
	<i>Do not iron</i>		

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE

Refer to the Illustrative guide on page I to check your appliance's equipment.

- | | |
|--------------------------|---------------------|
| 1. electric blanket plug | 4. electric blanket |
| 2. control socket | 5. label |
| 3. socket | 6. control |

PREPARATION

PLACING THE ELECTRIC BLANKET FIG. (B)



ATTENTION! The electric blanket must only be placed on the mattress and not on top of persons in bed.

- Spread the electric blanket (4) directly on the mattress with the side where the plug is (1) facing the mattress.
- Make sure the electric blanket is always laid out properly.
- Lay the bed by placing the mattress cover and/or the flat sheet on top of the electric blanket. Then lay the second sheet and blanket or duvet as usual.

USE



ATTENTION! DO NOT use this appliance if there are visible signs of damage.



ATTENTION! Not suitable for children under the age of 3.

CONNECTING THE CONTROL UNIT



ATTENTION! This appliance must only be used with the control unit supplied. The control unit model is specified on the label sewn onto the product Fig. [B] (5).

EN

- Insert the plug of the control unit Fig. [A] (2) in the socket Fig. [A] (1) to connect the control unit to the electric blanket.
- The same must be done with the second plug in the double bed model.
- Run the cable of the control unit on the floor next to the bed. Do not crush the cable of the control unit between the mattress and the bed frame.
- Insert the plug of the control unit in the socket (3).

SWITCHING THE ELECTRIC BLANKET ON AND SELECTING THE CORRECT TEMPERATURE [Fig. C]



ATTENTION! ⚠ DO NOT place the control unit under the pillow or under the sheets when in use.

- Turn on the electric blanket by setting the temperature adjustment key on position 2 (maximum temperature) to pre-heat the bed and cover the bed with sheet and blanket or duvet.
- The LED on the control lights up to indicate that the electric blanket is operating. The bed will be pleasantly warm after about 15-30 minutes. **The time required for heating the electric blanket may vary depending on the room's temperature conditions.** The temperature level of the electric blanket must be assessed by lying in bed. Do not assess the temperature of the electric blanket simply by placing a hand on it because your hands are not sensitive enough to heat and do not allow you to evaluate the heat required by the body.

NIGHT-TIME OR CONTINUOUS USE

- **For continuous use, set the control to position 1 (minimum temperature), avoiding position 2 (maximum temperature) in order to maintain the warmth of the electric blanket throughout the night.**

SWITCH-OFF AND DISCONNECTION

- select the temperature adjustment key on position 0 to switch off the electric blanket.

CLEANING AND MAINTENANCE

The electric blanket can be washed. Check the washing symbols on the label of the electric blanket to wash it correctly.



ATTENTION! Always pull the plug out of the electric power socket before cleaning or maintenance.

BEFORE WASHING

- Disconnect the cable of the control unit from the socket Fig. [B] (3).
- Press the sealing levers at the sides of the socket Fig. [A] (2) to disconnect the socket from the plug Fig. [A] (1).
- Before washing the electric blanket it is important to measure it so as to compare its size after drying.



MACHINE WASHING

- The electric blanket can be machine washed at a maximum of 40°C with a delicate cycle.
- Use the gentle spin cycle only. DO NOT run an additional spin cycle.



TUMBLE DRYING

- Tumble dry at a moderate temperature.
- Remove the electric blanket from the tumble dryer at the end of the drying cycle and hang it out to dry completely.
- Do not use the electric blanket until it is completely dry.

EN

AIR DRYING



ATTENTION! Lay the electric blanket without applying pegs so as to avoid damaging it.

- Let the electric blanket dry flat by laying it out so that it roughly reaches its original size. The best results are obtained when it is still damp, pulling a panel at a time from one end to the other. This may have to be repeated a number of times until the electric blanket is completely dry.
- Do not use the electric blanket before it is completely dry.



ATTENTION! Check the electric blanket to verify that the internal wires are not bent or twisted. It is easier to check the wires by placing the electric blanket against the light.



ATTENTION! If problems arise with the internal wires after having laid the electric blanket flat or if it does not return to its original shape and original dimensions, return it to an authorised technical assistance centre for a safety check.

STORING THE ELECTRIC BLANKET

Store this appliance as follows when not used:

When you store the appliance, let it cool down before folding it.

- Wait for the electric blanket to be completely dry if previously washed.
- Fold the electric blanket like a normal blanket.
- It is recommended to place the electric blanket in the package provided upon purchase for better storage.
- Store the electric blanket in a dry place.



ATTENTION! ☹ When you store the appliance, DO NOT place objects on top of it which crease and/or deform it.

The fabric might naturally yellow over time. This will not affect the safety and/or performance of the product in any way.

Inspect the appliance and the cable frequently to check for signs of wear and tear. Should these be found or in the case of malfunction, contact an authorised technical assistance centre.

TROUBLESHOOTING

This chapter describes the most common problems related to appliance use. If the problems cannot be solved with the information below, please contact the Authorised Assistance Centre.

Problem	Solution
A tingling feeling is felt during use.	Disconnect the plug and plug in again inverting polarity. Mark the side you used for future uses.
The product has been used incorrectly or it is damaged.	The electric blanket must only be checked by an authorised technical assistance centre in order to prevent any risk.
The power cord or any other internal wire is damaged.	
The control unit is damaged.	
The fabric is crumpled or creased.	
There are holes or tears in the fabric.	

DISPOSAL



The product is packaged in recyclable materials. Dispose of packaging in accordance with the environmental protection regulations.



Pursuant to Art. 26 of Italian Legislative Decree no. 49 of 14 March 2014 “Implementation of Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment (WEEE)”, the crossed bin symbol on the appliance or its packaging indicates that the product must be disposed of separately from other waste at the end of its useful life. The user must therefore take the appliance to an appropriate recycling centre for electrical and electronic equipment. Alternatively, instead of handling the disposal, the appliance can be handed over to the retailer when a new, equivalent appliance is purchased. Retailers of electronic products having a sales area of at least 400 m² can also be handed electronic products that are to be disposed of measuring less than 25 cm, free of charge and with no obligation to buy. Appropriate separate collection for the subsequent procedure for the decommissioned appliance for recycling, which includes treatment and environmentally friendly disposal helps prevent adverse effects on the environment and health and promotes reusing and/or recycling materials that the appliance consists of.

ASSISTANCE AND WARRANTY

EN

The appliance is guaranteed for a period of 2 years from the date of purchase. Evidence shall be taken as the date indicated on the receipt/invoice (provided it is legible), unless the buyer can prove that the delivery occurred later.

In the event of a defect in the product which existed prior to the date of delivery, appliance repair or replacement is guaranteed free of charge, unless one of the two solutions is disproportionate to the other. The buyer has the obligation to notify an authorised Service Centre of the non-conformity within two months from discovering the defect.

The warranty does not cover any part that may be defective due to:

- a. damage from transport or accidental drops
- b. incorrect installation or inadequate electrical system
- c. repairs or alterations made by unauthorised personnel
- d. poor or incorrect maintenance and cleaning
- e. product and/or product parts subject to wear and/or consumables
- f. failure to comply with the appliance's operating instructions, negligent or careless use
- g. excessively twisted or bent cord
- h. pulled or torn cord
- i. heating panel bent during use or bent when still hot
- j. heating panel creased or torn or damaged by objects placed on it
- k. washing not conforming with washing instructions
- l. obvious burn marks from external sources.

The list above is purely indicative and not exhaustive and in any case, this warranty shall not cover all **circumstances that cannot be attributed to manufacturing defects** of the appliance.

In addition, the warranty does not cover any case of improper use of the appliance and professional use.

We disclaims any liability for any damage that may directly or indirectly be caused to persons, property and domestic animals as a result of failure to comply with all the instructions provided in this installation, use and maintenance booklet of the appliance.

This is without prejudice to any contractual warranty claims against the seller.

Methods of support

Appliance repairs must be carried out by an authorised Service Centre. If the faulty appliance is under warranty, it must be sent to the Service Centre together with a fiscal document evidencing the date of sale or delivery.

INTRODUCCIÓN

Apreciado Cliente: Le agradecemos que haya elegido nuestro producto. Estamos convencidos de que valorará su calidad y fiabilidad ya que ha sido diseñado y fabricado teniendo como prioridad la satisfacción del cliente. Estas instrucciones de uso están en conformidad con la norma europea EN 82079.

ES

INSTRUCCIONES IMPORTANTES. CONSERVELAS PARA CONSULTAS FUTURAS.



¡ATENCIÓN! Instrucciones y advertencias para un uso seguro.



Antes de utilizar este aparato, lea atentamente las instrucciones de uso y, en particular, las notas, las advertencias y las instrucciones de seguridad, ateniéndose siempre a las mismas. Conserve este manual, junto con la guía ilustrativa correspondiente, para futuras consultas. En caso de cesión del aparato a terceros, entregue también todos los documentos.

ⓘ NOTA: si al leer este manual de instrucciones para el uso alguna de sus partes resultara difícil de entender o si surgieran dudas, antes de usar el producto, póngase en contacto con la empresa en la dirección indicada en la última página.

ⓘ NOTA: las personas con discapacidad visual pueden consultar la versión digital de estas instrucciones de uso en el sitio web www.tenactagroup.com

ÍNDICE

Introducción	pág. 17	Conservación del calentacamas	pág. 22
Advertencias de seguridad	pág. 17	Problemas y soluciones	pág. 23
Referencia de símbolos	pág. 20	Eliminación	pág. 23
Descripción del aparato	pág. 20	Asistencia y garantía	pág. 24
Preparación	pág. 20	Guía ilustrativa	pág. I
Uso	pág. 20	Datos técnicos	pág. I
Limpieza y mantenimiento	pág. 21		

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD

- Después de haber extraído el aparato del embalaje, compruebe que esté en perfecto estado ateniéndose al dibujo y que no haya sufrido daños durante el transporte. En caso de duda, no utilice el aparato y póngase en contacto con el servicio de asistencia autorizado.



¡ATENCIÓN! Riesgo de asfixia.

Los niños no deben jugar con el embalaje. Mantenga la bolsa de plástico fuera del alcance de los niños.

ES

- Este aparato debe utilizarse únicamente con el fin para el cual ha sido diseñado, es decir, como manta para uso doméstico. Cualquier otro uso se considera inapropiado y, por tanto, peligroso.
- Antes de conectar el aparato a la red eléctrica, controle que los valores de tensión y de frecuencia referidos en los datos técnicos del aparato se correspondan con los de la red eléctrica disponible. Los datos técnicos se encuentran en el aparato y en el alimentador, de estar presente (véase la guía ilustrativa) Fig. [B] (4).
- Si el aparato dispone de selector de tensión y/o de frecuencia, configúrelo correctamente para adaptarse a los parámetros de la red de alimentación.
- Este aparato solo debe utilizarse con los tipos de dispositivo de control separable marcados en el propio aparato.



Los niños menores de tres años no deben utilizar este aparato debido a su incapacidad para reaccionar al sobrecalentamiento.

- Este aparato no debe ser utilizado por niños mayores de tres años si los dispositivos de control no han sido regulados previamente por un padre o un cuidador o si el niño no ha sido informado sobre el uso seguro de dichos dispositivos de control.
- El aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o los conocimientos necesarios, siempre y cuando estén vigilados, o bien después de que hayan recibido las instrucciones sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento deben ser llevados a cabo por el usuario y no por niños sin supervisión.
- Este aparato no debe ser utilizado por personas insensibles al calor o por otras personas vulnerables que sean incapaces de reaccionar al sobrecalentamiento.
- Las personas con marcapasos no deben utilizar el aparato cuando estén en la cama; puede usarse para calentar la cama, pero debe

ser apagado y desconectado de la red eléctrica antes de acostarse. Consulte a su médico antes del uso.

- **⊗ NO utilice el aparato con las manos mojadas o los pies húmedos.**
- **⊗ NO tire del cable de alimentación o del aparato mismo, para desenchufarlo de la toma de corriente.**
- **⊗ NO esponga el aparato a la humedad, a los agentes atmosféricos (lluvia, sol) o a temperaturas extremas.**
- **Desenchufe el aparato de la alimentación eléctrica antes de llevar a cabo operaciones de limpieza o mantenimiento, o si no va a utilizarlo.**
- **Examine el aparato frecuentemente para controlar si presenta señales de desgaste o deterioro. Si el aparato se ha usado mal o no funciona, diríjase a un centro de asistencia técnica autorizado antes de volverlo a usar.**
- **En caso de avería o problemas de funcionamiento del aparato, apáguelo y no lo manipule indebidamente. Si es preciso repararlo, diríjase únicamente a un centro de asistencia técnica autorizado.**
- **Si el cable de alimentación está estropeado, lleve el aparato a un centro de asistencia técnica autorizado para que se encargue de la sustitución del mando.**
- **⊗ NO utilice este aparato para calentar a los animales.**
- **⊗ NO coloque el dispositivo de mando bajo la almohada o entre las sábanas o las mantas.**
- **Si utiliza el aparato en una cama plegable, compruebe que la manta y el cable no se queden atrapados o bloqueado, por ejemplo, en las bisagras.**
- **⊗ NO lo remeta.**
- **Este aparato no está destinado a un uso médico en hospitales.**
- **⊗ NO utilice el aparato si está mojado.**










NO LO UTILICE PLEGADO O ARRUGADO.



NO INTRODUZCA BROCHES O AGUJAS.

- **Para las características del aparato consulte el empaque exterior.**
- **Utilice el aparato únicamente con los accesorios suministrados que son parte integrante del mismo.**

REFERENCIA DE SÍMBOLOS

	<i>Clase de protección II</i>		<i>Prohibición</i>
	<i>Lea atentamente el manual de instrucciones</i>		<i>Nota importante</i>
	<i>Advertencia</i>		<i>No es adecuado para niños menores de 3 años</i>
	<i>No lo utilice doblado o arrugado.</i>		<i>No introduzca broches o agujas</i>
	<i>Lavar como máximo a 40°C con un programa delicado</i>		<i>No blanquear</i>
	<i>Secar en una secadora con un programa de temperatura moderada</i>		<i>No lavar en seco</i>
	<i>No planchar</i>		

DESCRIPCIÓN DEL APARATO

Consulte la guía ilustrativa en la pág. I para comprobar el equipamiento de su aparato.

- | | |
|-----------------------------|-----------------|
| 1. enchufe del calentacamas | 4. calentacamas |
| 2. toma del mando | 5. etiqueta |
| 3. toma de corriente | 6. mando |

PREPARACIÓN

DISPOSICIÓN DEL CALIENTACAMAS FIG. (B)



¡ATENCIÓN! Coloque el calentacamas únicamente encima del colchón, nunca encima de personas estiradas en la cama.

- Extienda el calentacamas (4) directamente encima del colchón con el lado del enchufe (1) dirigido hacia el mismo.
- Asegúrese de que el calentacamas esté bien estirado.
- Prepare la cama estirando la funda del colchón y/o la sábana bajera encima del calentacamas. Después, extienda como lo hace habitualmente la segunda sábana y la colcha o el edredón.

USO



¡ATENCIÓN! NO utilice este aparato si presenta señales de daños visibles.



¡ATENCIÓN! No es adecuado par niños menores de 3 años.

CONEXIÓN DEL MANDO



¡ATENCIÓN! Este aparato solo debe utilizarse con el mando suministrado. El modelo de mando está especificado en la etiqueta cosida en el producto Fig. [B] (5).

- Introduzca el enchufe del mando Fig. [A] (2) en la toma Fig. [A] (1) para conectar el mando al calentacamas.
- Para el modelo matrimonial es necesario repetir la operación también para la segunda toma.
- Extienda el cable del mando por el suelo cerca de la cama. No chafe el cable del mando entre el colchón y la estructura de la cama.
- Introduzca el enchufe del cable del mando en la toma de corriente (3).

ENCENDIDO DEL CALIENTACAMAS Y SELECCIÓN DE LA TEMPERATURA ADECUADA [Fig. C]



¡ATENCIÓN! ⚠ NO ponga el mando debajo de la almohada o debajo de las mantas durante el uso.

- Encienda el calentacamas situando el botón de regulación de la temperatura en la posición 2 (temperatura máxima) para calentar la cama y cubra la cama con la sábana y la colcha o el edredón.
- El indicador en el mando se enciende para indicar que el calentacamas está en funcionamiento. Tras unos 15-30 minutos, la cama estará calentada. **El tiempo necesario para el calentamiento del calentacamas puede variar en función de las condiciones de temperatura del ambiente.** El nivel de temperatura del calentacamas puede comprobarse estirándose en la cama bajo las sábanas. No juzgue la temperatura del calentacamas apoyando simplemente la mano ya que ésta no es lo suficientemente sensible al calor y no permite valorar la necesidad de calor del cuerpo.

USO NOCTURNO O CONTINUO

- Para un uso continuo, regule el mando en la posición 1 (temperatura mínima), evitando la posición 2 (temperatura máxima), para mantener la tibieza del calentacamas durante toda la noche.

APAGADO Y DESCONEXIÓN

- Sitúe el botón de regulación de la temperatura en la posición 0 para apagar el calentacamas.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

El calentacamas se puede lavar. Compruebe la etiqueta de los símbolos de lavado presente en el calentacamas para un lavado correcto.



¡ATENCIÓN! Desconecte siempre el enchufe de la toma de corriente eléctrica antes de limpiar el aparato o someterlo a mantenimiento.

ANTES DEL LAVADO

- Desconecte el cable del mando de la toma de corriente Fig. [B] (3).
- Presione las palancas de cierre situadas en los lados de la toma Fig. [A] (2) para extraer la toma del enchufe Fig. [A] (1).
- Antes de lavar el calentacamas es fundamental medirlo para poder comparar las dimensiones después del secado.

ES



LAVADO EN LAVADORA

- El calentacamas puede lavarse en la lavadora a 40°C como máximo con un programa delicado.
- Use exclusivamente el programa delicado para el centrifugado. NO efectúe un ciclo de centrifugado adicional.

ES



SECADO EN SECADORA

- Seque en la secadora a temperatura moderada.
- Extraiga el calentacamas de la secadora al finalizar el ciclo de secado y extiéndalo al aire libre para que se seque completamente.
- Utilice el calentacamas solo cuando esté perfectamente seco.

SECADO AL AIRE



¡ATENCIÓN! Extienda el calentacamas sin fijarlo con pinzas para evitar estropearlo.

- En la fase de secado, el calentacamas debe extenderse intentando que alcance aproximadamente la misma dimensión original. Los mejores resultados se obtienen cuando aún está húmedo, estirando de un extremo lateral al otro y tirando de una banda a la vez. Podría ser necesario repetir este procedimiento varias veces hasta que el calentacamas esté perfectamente seco.
- Utilice el calentacamas solo cuando esté perfectamente seco.



¡ATENCIÓN! Examine el calentacamas para comprobar que los cables no estén doblados o torcidos. Es más fácil inspeccionar los cables del calentacamas a contraluz.



¡ATENCIÓN! Si surgen problemas con los cables después de estirar el calentacamas o si este no recupera su forma y su tamaño originales, llévelo a un centro de asistencia técnica autorizado para un control de seguridad.

CONSERVACIÓN DEL CALIENTACAMAS

Cuando no utilice el aparato, consérvelo de la siguiente forma:

Para guardar el aparato, deje que se enfríe antes de doblarlo.

- Espere hasta que el calentacamas esté completamente seco si lo ha lavado previamente.
- Doble el calentacamas como si se tratase de una colcha normal.
- Para conservar el calentacamas de forma óptima, se aconseja guardarlo en su funda original.
- Guarde el calentacamas en un lugar seco.



¡ATENCIÓN! Ⓞ **NO arrugue el aparato colocando objetos encima cuando lo guarde.**

Con el paso del tiempo el tejido podría sufrir un amarilleamiento natural. Este fenómeno no perjudica de ninguna manera la seguridad ni las prestaciones del producto.

Examine el aparato y el cable frecuentemente para controlar si presenta señales de desgaste o deterioro. Si detecta estas señales o en caso de funcionamiento anómalo, diríjase a un centro de asistencia técnica autorizado.


ES


PROBLEMAS Y SOLUCIONES

En este capítulo se detallan los problemas más frecuentes vinculados al uso del aparato. Si no puede resolver los problemas con la información que se brinda a continuación, póngase en contacto con el centro de asistencia autorizado.

Problema	Solución
Durante el uso se advierte una sensación de hormigueo.	Desconecte el enchufe de la toma de corriente y vuélvalo a conectar invirtiendo la polaridad. Marque el lado de conexión para los usos futuros.
El producto se ha usado incorrectamente o se ha estropeado.	El calentacamas lo debe controlar sólo un centro de asistencia técnica autorizado para prevenir cualquier riesgo.
El cable de alimentación o cualquier otro cable interno está estropeado.	
El mando está estropeado.	
El tejido está chafado o arrugado.	
Hay huecos o jirones en el tejido	

ELIMINACIÓN

 El embalaje del producto está hecho con materiales reciclables. Elimínelo respetando las normas de protección medioambiental.

 En virtud del art. 26 del Decreto Legislativo del 14 de marzo de 2014 n.º 49 «Aplicación de la directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos electrónicos (RAEE)» el símbolo del contenedor tachado presente en el aparato o en el embalaje indica que el producto al final de su vida útil debe desecharse de forma selectiva. El usuario, por tanto, deberá entregar el aparato, al final de su vida útil, a un centro municipal de recogida separada de los residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. Como alternativa a la gestión autónoma, puede entregar al vendedor el aparato que desea eliminar, al comprar un aparato de tipo equivalente. Asimismo, los productos electrónicos con dimensiones de máximo 25 cm pueden entregarse

gratuitamente en puntos de venta de productos electrónicos con superficies de venta de por lo menos 400 m², sin obligación de compra. La debida recogida separada como condición previa para asegurar el tratamiento, el reciclado y la eliminación de forma respetuosa con el medio ambiente, contribuye a evitar posibles efectos negativos sobre el medio ambiente y la salud humana, y facilita la reutilización y/o el reciclado de los materiales y componentes del aparato.

ES

ASISTENCIA Y GARANTÍA

El aparato cuenta con un período de garantía de dos años a partir de la fecha de entrega. La fecha válida será la indicada en el recibo/factura (siempre que sea legible claramente), a no ser que el comprador pruebe que la entrega fue posterior.

En caso de defecto del producto anterior a la fecha de entrega, se garantiza la reparación o la sustitución del aparato sin gastos, a no ser que una de las dos soluciones resulte desproporcionada respecto de la otra. El comprador tiene el deber de comunicar a un Centro de Asistencia el defecto de conformidad en un plazo de dos meses desde el descubrimiento de dicho defecto.

La garantía no cubre todas las partes que resulten defectuosas por:

- a. daños por transporte o por caídas accidentales
- b. instalación errónea o instalación eléctrica inadecuada
- c. reparaciones o cambios realizados por personal no autorizado
- d. ausencia o incorrecto mantenimiento y limpieza
- e. producto y/o partes de productos sujetos a desgaste y/o de consumo
- f. incumplimiento de las instrucciones para el funcionamiento del aparato, negligencia o desidia durante el uso
- g. cable retorcido y/o doblado de manera excesiva
- h. cable estirado o roto
- i. panel calefactor doblado durante el uso o cuando todavía estaba caliente
- j. panel calefactor arrugado o roto o estropeado por objetos que se hayan colocado sobre él
- k. lavado no conforme con las instrucciones de lavado
- l. signos evidentes de quemaduras de fuentes externas.

La lista anterior es solo a modo de ejemplo y no es exhaustiva, ya que esta garantía no cubre todas aquellas **circunstancias que no dependan de defectos de fabricación** del aparato.

Además, la garantía queda excluida en todos los casos de uso inadecuado del aparato y en caso de uso profesional.

Se declina toda responsabilidad por posibles daños que puedan derivar directa o indirectamente a personas, objetos o animales domésticos como consecuencia del incumplimiento de todas las indicaciones de este manual en materia de instalación, uso y mantenimiento del aparato.

Se excluyen las acciones contractuales de garantía en relación con el vendedor.

Modo de asistencia

La reparación del aparato debe realizarse en un Centro de Asistencia autorizado. El aparato defectuoso en garantía deberá enviarse al Centro de Asistencia junto con un documento fiscal en el que figure la fecha de venta o entrega.

INTRODUÇÃO

Prezado cliente, obrigado por ter escolhido o nosso produto. Temos certeza de que irá apreciar a sua qualidade e fiabilidade, pois foi projetado e fabricado tendo em vista, em primeiro lugar, a satisfação do cliente. As presentes instruções para a utilização estão em conformidade com a norma europeia EN 82079.

INSTRUÇÕES IMPORTANTES. CONSERVÁ-LAS PARA FUTURAS CONSULTAS.

PT



ATENÇÃO! Instruções e avisos para um emprego seguro.



Antes de utilizar este aparelho, ler atentamente as instruções para o uso, principalmente as notas, avisos e instruções de segurança, que devem ser respeitados. Conservar o presente manual com o respetivo guia ilustrado, para que possa ser consultado futuramente. No caso de ceder o aparelho a terceiros entregar também toda a documentação.

ⓘ NOTA: se ao ler este manual de instruções de uso algumas partes resultarem difíceis de entender, ou no caso de surgirem dúvidas, antes de utilizar o produto, contactar a empresa na morada indicada na última página.

ⓘ NOTA: os deficientes visuais podem consultar a versão digital destas instruções para o uso no sítio eletrónico www.tenactagroup.com

ÍNDICE

Introdução	pág. 25	Conservação do cobertor elétrico	pág. 30
Advertências sobre a segurança	pág. 25	Problemas e soluções	pág. 31
Legenda dos símbolos	pág. 28	Eliminação	pág. 31
Descrição do aparelho	pág. 28	Assistência e garantia	pág. 32
Preparação	pág. 28	Guia ilustrado	pág. I
Emprego	pág. 28	Dados técnicos	pág. I
Limpeza e manutenção	pág. 29		

AVISOS SOBRE A SEGURANÇA

- Após retirar o aparelho da embalagem, controlar a sua integridade, com base do desenho e verificar se existem danos causados pelo transporte. No caso de dúvida não utilizar o aparelho e consultar o serviço de assistência autorizado.



ATENÇÃO! Risco de asfixia.

As crianças não devem brincar com a embalagem. Manter o invólucro plástico longe do alcance das crianças.

PT

- Este aparelho deve ser utilizado exclusivamente para a finalidade para a qual foi projetado, ou seja, como cobertor elétrico para uso doméstico. Qualquer outro emprego será considerado não conforme ao uso previsto e, portanto, perigoso.
- Antes de ligar o aparelho na rede elétrica, controlar se os valores de tensão e frequência referidos nos dados técnicos do aparelho correspondem aos da rede de alimentação disponível. Os dados técnicos encontram-se no aparelho e no alimentador, se houver (consultar o guia ilustrado) Fig. [B] (5).
- Se o aparelho for dotado de um seletor de tensão e/ou frequência, definir corretamente o seletor para adequar-se aos parâmetros da rede de alimentação.
- Este aparelho só deve ser usado com os tipos de dispositivo de comando separável marcados no próprio aparelho.



As crianças menores de 3 anos não devem usar este aparelho por não serem capazes de reagir ao sobreaquecimento.

- Este aparelho não deve ser usado por crianças com mais de três anos se os dispositivos de controlo não tiverem sido previamente regulados por um dos pais ou por um responsável ou se a criança não tiver sido devidamente instruída sobre como usar tais dispositivos de controlo de modo seguro.
- O aparelho pode ser utilizado por crianças menores de 8 anos e por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou desprovidas de experiência ou do conhecimento necessário, desde que sejam supervisionadas após receberem as instruções referentes à utilização segura do aparelho e à compreensão dos perigos inerentes a ele. As crianças não devem brincar com o aparelho. As operações de limpeza e manutenção, previstas para serem realizadas pelo utilizador, não devem ser feitas por crianças sem supervisão.
- Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas insensíveis ao calor ou por pessoas muito vulneráveis, incapazes de reagir ao sobreaquecimento.

- Os portadores de pacemaker não devem deixar este aparelho funcionar quando estiverem na cama: pode ser utilizado para pré-aquecer a cama, mas deve ser desligado e desconectado da rede elétrica antes de deitar-se. Consultar o seu médico antes de utilizar.
- **⊗ NÃO utilizar o aparelho com as mãos molhadas ou com os pés húmidos.**
- **⊗ NÃO puxar o cabo de alimentação ou o próprio aparelho para tirar a ficha da tomada elétrica.**
- **⊗ NÃO expor o aparelho à humidade, aos agentes atmosféricos (chuva, sol) nem a temperaturas extremas.**
- Retirar sempre a ficha da tomada de alimentação elétrica antes de efetuar a limpeza ou a manutenção e quando não se está a utilizar o aparelho.
- Inspeccionar o aparelho frequentemente para controlar se há sinais de desgaste ou deterioração. Se o aparelho tiver sido usado de modo incorreto ou não funcionar, procurar um centro de assistência técnica autorizado antes de utilizá-lo novamente.
- No caso de avaria ou de mau funcionamento do aparelho, apagá-lo sem o violar. Para uma eventual reparação dirigir-se exclusivamente ao centro de assistência técnica autorizado.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, levar o aparelho completo a um centro de assistência técnica autorizado para substituir o comando.
- **⊗ NÃO usar este aparelho para aquecer os animais.**
- **⊗ NÃO posicionar o dispositivo de comando debaixo do travesseiro ou entre os lençóis ou as cobertas.**
- Se o aparelho for utilizado em uma cama regulável, verificar se a cobertura e o cabo não estão presos ou bloqueados em partes tais como as dobradiças, por exemplo.
- **⊗ NÃO fazer dobras.**
- Este aparelho não é destinado para uso médico nos hospitais.
- **⊗ NÃO usar o aparelho se estiver molhado.**



NÃO UTILIZAR SE ESTIVER DOBRADO OU ENRUGADO.



NÃO INSERIR ALFINETES OU AGULHAS

- Para as características do aparelho, referir-se à embalagem externa.
- Utilizar unicamente com os acessórios fornecidos que são partes integrantes do aparelho.

LEGENDA DOS SÍMBOLOS

PT

	Classe de proteção II		Proibição
	Ler atentamente o manual de instruções		Nota importante
	Aviso		Inadequado para crianças com menos de 3 anos
	Não utilizar dobrado ou amarrado		Não inserir alfinetes ou agulhas
	Lavar no máximo a 40° C com programa delicado		Não alvejar
	Secagem em secadora com programa em temperatura moderada		Não lavar a seco
	Não passar a ferro		

DESCRIÇÃO DO APARELHO

Consultar o guia ilustrado, pág. I para controlar o fornecimento de seu aparelho.

- | | |
|-------------------------------|----------------------|
| 1. ficha do cobertor elétrico | 4. cobertor elétrico |
| 2. ficha do comando | 5. etiqueta |
| 3. tomada elétrica | 6. comando |

PREPARAÇÃO

DISPOSIÇÃO DO COBERTOR ELÉTRICO FIG. (B)



ATENÇÃO! Posicionar o cobertor elétrico exclusivamente sobre o colchão e não sobre as pessoas na cama.

- Colocar o cobertor elétrico (4) diretamente sobre o colchão com o lado onde está instalada a ficha (1) voltado para o colchão.
- Certifique-se de que o cobertor elétrico esteja bem estendido.
- Preparar a cama colocando a capa do colchão e/ou o primeiro lençol sobre o cobertor elétrico. Em seguida, estender normalmente o segundo lençol e a coberta ou o edredom.

EMPREGO



ATENÇÃO! NÃO utilizar este aparelho se apresentar sinais evidentes de danos.



ATENÇÃO! Inadequado para crianças com menos de 3 anos.

CONEXÃO DO COMANDO



ATENÇÃO! Este aparelho só deve ser usado com o comando fornecido com ele. O modelo de comando está especificado na etiqueta costurada no produto, Fig. [B] (5).

- Inserir a ficha do comando Fig. [A] (2) na tomada elétrica Fig. [A] (1) para conectar o comando ao cobertor elétrico.
- Para o modelo matrimonial é necessário repetir a operação também para a segunda tomada.
- Estender o cabo de comando sobre o pavimento ao lado da cama. Não comprimir o cabo de comando entre o colchão e a estrutura da cama.
- Inserir a ficha do cabo do comando na tomada elétrica (3).

COMO LIGAR O COBERTOR ELÉTRICO E ESCOLHER A TEMPERATURA IDEAL [Fig. C]



ATENÇÃO! ⚠ NÃO colocar o comando em baixo do travesseiro ou em baixo das cobertas durante o uso.

- Ligar o cobertor elétrico selecionando a tecla de regulação da temperatura na posição 2 (temperatura máxima) para pré-aquecer e cobrir a cama com lençol e coberta ou edredom.
- O indicador luminoso presente no comando ativa-se para indicar que o cobertor elétrico esta em função. Após aproximadamente 15-30 minutos a cama estará agradavelmente quente. **O tempo necessário para o aquecimento do cobertor elétrico pode variar conforme as condições de temperatura do ambiente.** O nível de temperatura do cobertor elétrico deve ser avaliado ao se deitar na cama. Não avaliar a temperatura do cobertor elétrico só através do contacto da mão, porque ela não é suficientemente sensível ao calor e não permite avaliar corretamente a necessidade de calor do corpo.

UTILIZAÇÃO NOTURNA OU CONTÍNUA

- **Para uma utilização contínua, regular o comando na posição 1 (temperatura mínima), evitando a posição 2 (temperatura máxima), para manter o calor do cobertor elétrico por toda a noite.**

DESLIGAMENTO E DESCONEXÃO

- Selecionar a tecla de regulação da temperatura na posição 0 para desligar o cobertor elétrico.

LIMPEZA E MANUTENÇÃO

O cobertor elétrico pode ser lavado. Verificar a etiqueta dos símbolos de lavagem presente no cobertor elétrico para lavá-lo corretamente.



ATENÇÃO! Retirar sempre a ficha da alimentação elétrica antes de efetuar a limpeza ou a manutenção.

ANTES DA LAVAGEM

- Desconectar o cabo do comando da tomada elétrica Fig. [B] (3).
- Pressionar as alavancas de retenção nos lados da ficha Fig. [A] (2) para desconectar a tomada da ficha Fig. [A] (1).
- Antes de lavar o cobertor elétrico é fundamental medi-lo para poder comparar as dimensões após a secagem.



LAVAGEM À MÁQUINA

- O cobertor elétrico pode ser lavado à máquina a 40°C, no máximo, com um programa delicado.
- Usar exclusivamente o programa delicado para a centrífuga. NÃO efetuar um ciclo de centrífuga suplementar.



SECAGEM EM SECADORA

- Secar em secadora a uma temperatura moderada.
- Remover o cobertor da secadora no fim do ciclo de secagem e estendê-lo em ambiente ventilado para que seque completamente.
- Utilizar o cobertor elétrico só quando estiver perfeitamente seco.

SECAGEM EM AMBIENTE VENTILADO



ATENÇÃO! Estender o cobertor elétrico sem colocar molas para não danificá-lo.

- Durante a fase de secagem, o cobertor elétrico deve ser estendido de modo a atingir aproximadamente a dimensão original. Os resultados melhores são obtidos enquanto ainda estiver húmida, atuando de uma extremidade lateral à outra, puxando uma faixa de cada vez. Pode ser necessário repetir este procedimento algumas vezes, até que o cobertor elétrico esteja perfeitamente seco.
- Utilizar o cobertor elétrico só quando estiver perfeitamente seco.



ATENÇÃO! Examinar o cobertor elétrico para verificar se os cabos não estão dobrados ou retorcidos. Contra a luz é mais fácil inspecionar os cabos do cobertor elétrico.



ATENÇÃO! Em caso de problemas com os cabos depois de estender o cobertor elétrico ou se o cobertor elétrico não recuperar a forma e as dimensões originais, levá-lo a um centro de assistência autorizado para um controlo de segurança.

CONSERVAÇÃO DO COBERTOR ELÉTRICO

Quando o aparelho não é utilizado, deve ser guardado do seguinte modo:

Ao guardar o aparelho, deixar que se esfrie antes de dobrá-lo.

- Aguardar até que o cobertor elétrico esteja completamente seco se tiver sido lavado anteriormente.
- Dobrar o cobertor elétrico como uma coberta comum.
- Para conservá-lo melhor, é aconselhável guardar o cobertor elétrico na embalagem fornecida no momento da compra.
- Guardar o cobertor elétrico em local seco.



ATENÇÃO! Ⓞ NÃO amassar o aparelho posicionando objetos sobre ele quando estiver guardado.

O tecido pode amarelecer com o decorrer do tempo. Este fenómeno não compromete, de modo algum, a segurança e ou rendimento do próprio produto.

Inspeccionar o aparelho e o cabo frequentemente para controlar se há sinais de desgaste ou deterioração. Na presença de tais sinais ou em caso de mau funcionamento, procurar um centro de assistência técnica autorizado.


PT


PROBLEMAS E SOLUÇÕES

Este capítulo apresenta os problemas mais comuns relacionados com o uso do aparelho. Se os problemas não puderem ser resolvidos com essas informações, pedimos gentilmente que o cliente entre em contacto com o Centro de Assistência Autorizado.

Problema	Solução
Durante a utilização, tem-se uma sensação de formigamento.	Desinserir a ficha da tomada elétrica e reinseri-la invertendo a polaridade. Marcar o lado de inserção para futuras utilizações.
O produto foi utilizado de modo impróprio ou está danificado.	O cobertor elétrico deve ser controlado exclusivamente por centros de assistência autorizados para prevenir qualquer risco.
O cabo de alimentação, ou qualquer outro fio interno, está danificado.	
O comando está danificado.	
O tecido está amassado ou amarrotado.	
Há buracos ou rasgos no tecido.	

ELIMINAÇÃO

 A embalagem do produto é constituída por materiais recicláveis. Eliminá-la em conformidade com as normas de tutela ambiental.

 Nos termos do art. 26 do Decreto Legislativo de 14 de março de 2014, n. 49 “Atuação da diretiva 2012/19/UE sobre os detritos de aparelhagens elétricas e eletrónicas (REEE)”, o símbolo do bidão barrado ilustrado na aparelhagem ou em sua embalagem, indica que o produto, no final de sua própria vida útil, deve ser eliminado separadamente dos outros detritos. Portanto, o usuário deve entregar a aparelhagem, no final de sua vida útil, em órgãos municipais para a recolha diferenciada dos detritos eletrotécnicos e eletrónicos. Como alternativa para a gestão autónoma, é possível entregar a aparelhagem que desejar eliminar ao revendedor no momento de aquisição de uma aparelhagem de tipo equivalente. Em revendedores de produtos eletrónicos com superfície de venda de pelo menos 400 metros quadrados é possível entregar gratuitamente, sem a obrigação de aquisição, os produtos

eletrônicos a eliminar com dimensões inferiores a 25 centímetros. A recolha diferenciada para que o aparelho seja sucessivamente enviado à reciclagem, tratamento e eliminação de modo compatível com o ambiente contribui para evitar possíveis efeitos negativos ao próprio ambiente e à saúde, além de favorecer a reutilização e ou reciclagem dos materiais com os quais a aparelhagem é composta.

ASSISTÊNCIA E GARANTIA

PT O aparelho é garantido por um período de dois anos a partir da data de entrega. Será considerada a data da nota fiscal/fatura (se estiver claramente legível) exceto no caso em que o cliente comprovar que a entrega foi feita posteriormente.

Em caso de defeito do produto preexistente à data de entrega, é garantida a reparação ou a substituição gratuita do aparelho, exceto quando uma dessas soluções for considerada inapropriada. O comprador tem a obrigação de comunicar ao Centro de Assistência autorizado o defeito de conformidade no prazo de dois meses a partir da identificação do defeito.

A garantia não oferece cobertura a nenhuma das partes que apresentarem defeitos causados por:

- a. danos durante o transporte ou quedas acidentais
- b. instalação incorreta ou inadequações no sistema elétrico
- c. reparações ou modificações efetuadas por pessoal não autorizado
- d. falta ou realização incorreta das operações de manutenção e limpeza
- e. produto e/ou partes do produto sujeitas a desgaste e/ou consumíveis
- f. inobservância das instruções para o funcionamento do aparelho, negligência ou omissões durante o uso
- g. cabo torcido e/ou excessivamente dobrado
- h. cabo puxado ou arrancado
- i. painel de aquecimento dobrado durante o uso ou dobrado enquanto ainda estava quente
- j. painel de aquecimento amarrutado, arrancado ou danificado por objetos colocados sobre ele
- k. lavagem não conforme às instruções de lavagem
- l. sinais evidentes de queimaduras provocadas por fontes externas.

A lista acima indicada é meramente exemplificativa e não exaustiva e a garantia está excluída em todas as **circunstâncias que não sejam consideradas defeitos de fabricação** do aparelho.

Além disso, a garantia não é aplicável em todos os casos de uso impróprio do aparelho e em caso de uso profissional.

Não serão aceites responsabilidades por eventuais danos diretos ou indiretos causados a pessoas, bens materiais e animais domésticos decorrentes do não cumprimento de todas as prescrições indicadas no presente folheto sobre a instalação, uso e manutenção do aparelho.

Isso sem prejudicar as ações contratuais de garantia relativas ao vendedor.

Modalidade de assistência

A reparação do aparelho deve ser efetuada em um Centro de Assistência autorizado. O aparelho defeituoso, se estiver no prazo de garantia, deverá ser entregue ao Centro de Assistência juntamente com um documento fiscal que comprove a data da compra.

INTRODUCTION

Cher client, nous vous remercions pour avoir choisi notre produit. Nous sommes certains que vous apprécierez la qualité et la fiabilité de cet appareil, conçu et fabriqué afin de satisfaire le client. Ce mode d'emploi est conforme à la norme européenne EN 82079.

INSTRUCTIONS IMPORTANTES. CONSERVER EN VUE D'UTILISATIONS FUTURES.



ATTENTION ! Instructions et mises en garde pour une utilisation sûre.



Avant d'utiliser cet appareil, veuillez lire attentivement le mode d'emploi et, en particulier, les remarques, les mises en garde et les consignes relatives à la sécurité et les respecter. Conserver ce manuel avec son guide illustré pour toute consultation future. En cas de cession de l'appareil à un tiers, veuillez lui fournir également toute la documentation.

FR

❗ REMARQUE : au cours de la lecture de ce mode d'emploi, si certaines parties sont difficiles à comprendre ou en cas de doutes, veuillez contacter la société à l'adresse indiquée sur la dernière page avant d'utiliser l'appareil.

❗ REMARQUE : les personnes malvoyantes peuvent consulter la version numérique de ce mode d'emploi sur le site www.tenactagroup.com

INDEX

Introduction	page 33	Conservation du chauffe-lit	page 38
Consignes de sécurité	page 33	Problèmes et solutions	page 39
Légende des symboles	page 36	Élimination	page 39
Description de l'appareil	page 36	Assistance et garantie	page 40
Préparation	page 36	Guide illustré	page I
Utilisation	page 36	Données techniques	page I
Nettoyage et entretien	page 37		

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- Après avoir sorti l'appareil de son emballage, vérifier que le produit soit en bon état en se basant sur le schéma et veiller à ce qu'il n'ait pas subi de dégâts dus au transport. En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et contacter le service d'assistance agréé.



ATTENTION ! Risque d'étouffement.

Les enfants ne doivent pas jouer avec l'emballage. Tenir le sachet plastique hors de la portée des enfants.








FR

- **Cet appareil doit être utilisé uniquement pour l'usage pour lequel il a été conçu, c'est-à-dire en tant que surmatelas chauffant à usage domestique. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme à l'usage prévu et donc dangereuse.**
- **Avant de brancher l'appareil au réseau électrique, contrôler que la tension et la fréquence reportées sur les données techniques de l'appareil correspondent à celles du réseau d'alimentation disponible. Les données techniques se trouvent sur l'appareil et sur l'adaptateur le cas échéant (voir le guide illustré) Fig. [B] (5).**
- **Si l'appareil est doté d'un sélecteur de tension et/ou de fréquence, configurer correctement le sélecteur pour s'adapter aux paramètres du réseau d'alimentation.**
- **Cet appareil ne doit être utilisé qu'avec les types de dispositif de commande séparable marqués sur l'appareil.**



Les enfants âgés de moins de 3 ans ne doivent pas utiliser l'appareil en raison de leur incapacité à réagir en cas de surchauffe.

- **Cet appareil ne doit pas être utilisé par les enfants âgés de plus de trois ans si les dispositifs de commande n'ont pas été réglés au préalable par un parent ou par une personne chargée de leur surveillance ou si l'enfant n'a pas été instruit correctement quant à la manière d'utiliser ces dispositifs en toute sécurité.**
- **L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de plus de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites, à condition qu'ils soient surveillés ou après qu'ils aient reçu des consignes relatives à l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et à la compréhension des dangers inhérents. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien, prévus pour être effectués par l'utilisateur, ne doivent pas être effectués par des enfants laissés sans surveillance.**
- **Cet appareil ne doit pas être utilisé par des personnes insensibles à la chaleur ou par des personnes très vulnérables, incapables de réagir à la surchauffe.**

- Les porteurs de stimulateur cardiaque ne doivent pas faire fonctionner cet appareil quand ils sont dans leur lit : le surmatelas chauffant peut être utilisé pour préchauffer le lit mais il doit être éteint et débranché du réseau électrique avant de se coucher. Consulter son médecin avant d'utiliser l'appareil.
-  NE PAS utiliser l'appareil en ayant les mains mouillées ou les pieds humides.
-  NE PAS tirer le câble d'alimentation ou l'appareil pour débrancher la fiche de la prise électrique.
-  NE PAS exposer l'appareil à l'humidité, aux agents atmosphériques (pluie, soleil) ou à des températures extrêmes.
- Débrancher toujours la fiche de l'alimentation électrique avant de nettoyer ou d'effectuer l'entretien de l'appareil ou s'il n'est pas utilisé.
- Examiner fréquemment l'appareil afin de détecter d'éventuels signes d'usure ou de détérioration. Si l'appareil a été mal utilisé ou s'il ne fonctionne pas, s'adresser à un centre d'assistance technique agréé avant toute utilisation ultérieure.
- En cas de panne ou de mauvais fonctionnement de l'appareil, l'éteindre et ne pas l'altérer. Pour toute réparation, s'adresser uniquement à un centre d'assistance technique agréé.
- Si le câble d'alimentation est endommagé, remettre l'ensemble de l'appareil à un centre d'assistance technique agréé pour le remplacement du dispositif de commande.
-  NE PAS utiliser l'appareil pour réchauffer des animaux.
-  NE PAS placer le dispositif de commande sous l'oreiller ou entre les draps ou les couvertures.
- Si vous utilisez l'appareil sur un lit réglable, vérifiez que le surmatelas et le câble ne soient pas piégés ou bloqués dans les charnières par exemple.
-  NE PAS border.
- Cet appareil n'est pas conçu pour l'usage médical dans les hôpitaux.
-  NE PAS utiliser l'appareil s'il est mouillé.



NE PAS UTILISER S'IL EST PLIÉ OU FROISSÉ.
















NE PAS INTRODUIRE DE BROCHES OU D'AIGUILLES.

- Pour les caractéristiques de l'appareil, consulter l'extérieur de l'emballage.
- N'utiliser cet appareil qu'avec les accessoires fournis qui sont une partie intégrante de l'appareil.

LÉGENDE DES SYMBOLES

FR

	Classe de protection II		Interdiction
	Lire attentivement le manuel d'instructions		Remarque importante
	Mise en garde		NON adapté aux enfants âgés de moins de 3 ans
	Ne pas utiliser l'appareil s'il est plié ou froissé		Ne pas introduire de broches ou d'aiguilles
	Laver à 40 °C maximum avec un programme délicat		Ne pas blanchir
	Séchage en tambour en sélectionnant un programme à température modérée		Ne pas nettoyer à sec
	Ne pas repasser		

DESCRIPTION DE L'APPAREIL

Consulter le guide illustré page I pour vérifier l'équipement fourni avec votre appareil.

- | | |
|-----------------------------------|----------------|
| 1. fiche électrique du chauffe-li | 4. chauffe-lit |
| 2. prise de la commande | 5. étiquette |
| 3. prise de courant | 6. commande |

PRÉPARATION

DISPOSITION DU CHAUFFE-LIT FIG. (B)



ATTENTION ! Ne placer le chauffe-lit que sur le matelas et non pas sur des personnes couchées.

- Étendre le chauffe-lit (4) directement sur le matelas, avec le côté où se trouve la fiche (1) tourné vers le matelas.
- Veiller à ce que le chauffe-lit soit bien tendu.
- Préparer le lit en plaçant le protège-matelas et/ou le drap housse au-dessus du chauffe-lit. Puis tendre comme d'habitude le drap et la couverture ou la couette.

UTILISATION



ATTENTION ! NE PAS utiliser cet appareil s'il y a des signes de dommages visibles.



ATTENTION ! Non adapté aux enfants âgés de moins de 3 ans.

BRANCHEMENT DE LA COMMANDE



ATTENTION ! Cet appareil ne doit être utilisé qu'avec la commande fournie en équipement. Le modèle de la commande est indiqué sur l'étiquette cousue sur le produit Fig. [B] (5).

- Insérer la prise de la commande Fig. [A] (2) dans la fiche Fig. [A] (1) pour brancher la commande au chauffe-lit.
- Pour le modèle deux places, il est nécessaire de répéter l'opération également pour la deuxième prise.
- Faire passer le câble de la commande sur le sol à côté du lit. Ne pas écraser le câble de la commande entre le matelas et la structure du lit.
- Insérer la fiche électrique du câble de la commande dans la prise de courant (3).

FR

ALLUMAGE DU CHAUFFE-LIT ET CHOIX DE LA BONNE TEMPÉRATURE [Fig. C]



ATTENTION ! Ⓞ NE PAS mettre la commande sous l'oreiller ou sous les couvertures pendant l'utilisation.

- Allumer le chauffe-lit en sélectionnant la touche de réglage de la température sur la position 2 (température maximale) pour préchauffer le lit et couvrir le lit avec un drap et une couverture ou une couette.
- Le voyant sur la commande s'allume pour indiquer que le chauffe-lit est en marche. Après environ 15-30 minutes, le lit est agréablement chaud. **Le temps qu'il faut pour chauffer le chauffe-lit peut varier en fonction des conditions de température de la pièce.** Le niveau de température du chauffe-lit doit être jugé en s'allongeant sur le lit. Ne pas juger la température du chauffe-lit juste en posant la main car elle n'est pas assez sensible à la chaleur et ne permet pas de juger au mieux le besoin de chaleur du corps.

UTILISATION NOCTURNE OU CONTINUE

- **Pour une utilisation continue, régler la commande sur la position 1 (température minimale) en évitant la position 2 (température maximale) afin de garder la tiédeur du chauffe-lit toute la nuit.**

ARRÊT ET DÉBRANCHEMENT

- Sélectionner la touche de réglage de la température sur la position 0 pour éteindre le chauffe-lit.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Le chauffe-lit est lavable. Pour un lavage correct, vérifier l'étiquette des symboles de lavage présente sur le chauffe-lit.



ATTENTION ! Toujours enlever la fiche de l'alimentation électrique avant le nettoyage ou l'entretien.

AVANT LE LAVAGE

- Débrancher le câble de la commande de la prise de courant Fig. [B] (3).
- Appuyer sur les leviers de tenue situés sur les côtés de la prise Fig. [A] (2) pour détacher la prise de la fiche Fig. [A] (1).
- Avant de laver le chauffe-lit, il est fondamental de le mesurer afin de comparer ses dimensions après le séchage.



LAVAGE EN MACHINE

- Le chauffe-lit peut être lavé en machine à 40 °C maximum en sélectionnant un programme délicat.
- Utiliser exclusivement le programme délicat pour l'essorage. IL EST INTERDIT d'effectuer un cycle d'essorage supplémentaire.



SÉCHAGE EN TAMBOUR

- Sécher en tambour en sélectionnant un programme à température modérée.
- Retirer le chauffe-lit du tambour à la fin du cycle de séchage et le mettre à plat à l'air libre pour bien le faire sécher.
- N'utiliser le chauffe-lit que lorsqu'il est parfaitement sec.

FR

SÉCHAGE À L'AIR LIBRE



ATTENTION ! Mettre le chauffe-lit à plat sans pinces à linge pour éviter de l'endommager.

- Pendant le séchage, mettre le chauffe-lit à plat en essayant d'obtenir plus ou moins sa taille d'origine. Les meilleurs résultats sont obtenus quand il est encore humide, en le tirant d'un bout à l'autre, une partie après l'autre. Il se peut qu'il faille refaire plusieurs fois cette procédure jusqu'à ce que le chauffe-lit soit parfaitement sec.
- N'utiliser le chauffe-lit que lorsqu'il est parfaitement sec.



ATTENTION ! Examiner le chauffe-lit afin de vérifier que les câbles à l'intérieur ne soient pas pliés ou entortillés. Il est plus facile d'inspecter les câbles du chauffe-lit à contre-jour.



ATTENTION ! Si des problèmes avec les câbles à l'intérieur se manifestent après avoir mis le chauffe-lit à plat ou si le chauffe-lit ne reprend pas sa forme et ses dimensions d'origine, remettre l'appareil à un centre d'assistance technique agréé pour un contrôle de sécurité.

CONSERVATION DU CHAUFFE-LIT

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, le conserver de la façon suivante :

Au moment de ranger l'appareil, attendre qu'il refroidisse avant de le plier.

- S'il a été lavé, attendre que le chauffe-lit soit bien sec.
- Plier le chauffe-lit comme une couverture ordinaire.
- Pour une meilleure conservation, il est conseillé de replacer le chauffe-lit dans son emballage fourni au moment de l'achat.
- Ranger le chauffe-lit dans un endroit sec.



ATTENTION ! ☹ Lorsque vous le rangez, NE placez PAS d'objets au-dessus de l'appareil pour éviter de le froisser.

Le tissu est susceptible de subir un jaunissement naturel au fil du temps. Ce phénomène ne compromet en aucun cas la sécurité et/ou les performances du produit.

Examiner fréquemment l'appareil et le câble afin de détecter tout signe d'usure ou de détérioration. En présence de ces signes ou en cas de dysfonctionnement, s'adresser à un centre d'assistance technique agréé.


FR


PROBLÈMES ET SOLUTIONS

Ce chapitre indique les problèmes les plus fréquents liés à l'utilisation de l'appareil. S'il est impossible de résoudre les problèmes à l'aide des informations suivantes, contacter le Service d'assistance agréé.

Problème	Solution
Pendant l'utilisation, une sensation de picotement est remarquée.	Débrancher la fiche de la prise de courant et la réinsérer en inversant la polarité. Marquer le côté d'insertion pour les utilisations futures.
Le produit a été utilisé de façon impropre ou il est endommagé.	Le chauffe-lit doit être contrôlé exclusivement par un centre d'assistance technique agréé pour prévenir tout risque.
Le câble d'alimentation ou tout autre fil intérieur est endommagé.	
La commande est endommagée.	
Le tissu est froissé ou plié.	
Il y a des trous ou des déchirements dans le tissu.	

ÉLIMINATION

 L'emballage du produit est composé de matériaux recyclables. Il doit être éliminé conformément aux normes en vigueur en matière de protection de l'environnement.

 En vertu de l'art. 26 du Décret législatif du 14 mars 2014, n° 49 « Mise en œuvre de la Directive 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) », le symbole de la poubelle barrée reporté sur l'appareil ou sur son emballage indique qu'à la fin de sa vie utile, le produit doit être collecté séparément des autres déchets. L'utilisateur devra donc remettre l'appareil arrivé en fin de vie aux centres communaux appropriés de collecte sélective des déchets électrotechniques et électroniques. En alternative à la gestion autonome, vous pouvez remettre l'équipement que vous souhaitez éliminer au revendeur au moment de l'achat d'un nouvel équipement de type équivalent. Vous pouvez également remettre gratuitement, sans obligation d'achat, les produits électroniques à éliminer dont les dimensions sont inférieures à 25 cm auprès des revendeurs de produits électroniques qui possèdent une surface de vente minimale de 400 m². La collecte sélective

appropriée pour l'envoi successif de l'équipement hors service au recyclage, au traitement et à l'élimination compatible avec l'environnement, contribue à éviter les effets négatifs possibles sur l'environnement et sur la santé et favorise la réutilisation et/ou le recyclage des matériaux constituant l'équipement.

ASSISTANCE ET GARANTIE

L'appareil est garanti pour une période de deux ans à partir de la date de livraison. La date reportée sur le reçu/facture fait foi (à condition d'être clairement lisible), à moins que l'acheteur ne prouve que la livraison est ultérieure.

FR

En cas de défaut du produit antérieur à la date de livraison, la réparation ou le remplacement gratuit de l'appareil est garanti, à moins que l'une des deux solutions ne s'avère être disproportionnée par rapport à l'autre. L'acheteur est tenu de notifier à un Centre d'assistance agréé le défaut de conformité dans un délai maximum de deux mois à compter de la constatation du défaut.

La garantie ne couvre pas toutes les pièces s'avérant défectueuses à cause de :

- a. dégâts dus au transport ou à des chutes accidentelles
- b. installation erronée ou système électrique inadapté
- c. réparations ou modifications effectuées par un personnel non autorisé
- d. entretien et nettoyage effectués de manière incorrecte ou non effectués
- e. produit et/ou parties du produit sujettes à l'usure et/ou consommables
- f. non-respect des instructions de fonctionnement de l'appareil, négligence ou manque d'attention lors de l'utilisation
- g. câble entortillé et/ou plié de manière excessive
- h. câble tiré ou arraché
- i. panneau chauffant plié pendant l'utilisation ou quand il est encore chaud
- j. panneau chauffant froissé, déchiré ou abîmé par des objets posés dessus
- k. lavage non conforme aux instructions de lavage
- l. signes évidents de brûlures par des sources externes.

La liste ci-dessus n'a qu'un but d'exemple et n'est pas exhaustive, car la présente garantie est de toute manière exclue dans toutes **les circonstances ne pouvant pas être prouvées comme découlant de défauts de fabrication** de l'appareil.

La garantie déchoit également en cas d'utilisation impropre de l'appareil et d'usage professionnel. Nous déclinons toute responsabilité en cas de dommages directs ou indirects aux personnes, aux biens ou aux animaux domestiques suite au non respect de toutes les consignes indiquées dans cette notice en matière d'installation, d'utilisation et d'entretien de l'appareil.

Les actions contractuelles de garantie vis-à-vis du vendeur font exception.

Modalités d'assistance

La réparation de l'appareil doit être effectuée dans un Centre d'Assistance agréé. S'il est sous garantie, l'appareil défectueux devra être remis au Centre d'assistance accompagné d'un document fiscal attestant sa date d'achat ou de livraison.

Αγαπητέ πελάτη, σας ευχαριστούμε για την επιλογή του προϊόντος μας. Είμαστε σίγουροι ότι θα εκτιμήσετε την ποιότητα και αξιοπιστία αυτής της συσκευής, η οποία σχεδιάστηκε και κατασκευάστηκε με προτεραιότητα την ικανοποίηση του πελάτη. Οι παρούσες οδηγίες χρήσης συμμορφώνονται με το ευρωπαϊκό πρότυπο EN 82079.

ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΟΔΗΓΙΕΣ. ΦΥΛΑΞΤΕ ΓΙΑ ΜΕΛΛΟΝΤΙΚΗ ΧΡΗΣΗ.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Οδηγίες και προειδοποιήσεις για μια ασφαλή χρήση.



Πριν χρησιμοποιήσετε την παρούσα συσκευή, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης και ειδικότερα τις προειδοποιήσεις για την ασφάλεια τηρώντας τες σχολαστικά. Φυλάξτε το παρόν εγχειρίδιο μαζί με το σχετικό επεξηγηματικό οδηγό για μελλοντική αναφορά. Σε περίπτωση παραχώρησης της συσκευής σε τρίτους, παραδώστε επίσης και όλη την τεκμηρίωση.

EL

❗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: αν κατά τη διάρκεια ανάγνωσης αυτού του εγχειριδίου οδηγιών, σε ορισμένα μέρη η κατανόηση είναι δύσκολη ή προκύπτουν αμφιβολίες, πριν χρησιμοποιήσετε το προϊόν επικοινωνήστε με την εταιρεία στη διεύθυνση που υποδεικνύεται στην τελευταία σελίδα.

❗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ: τα άτομα με προβλήματα όρασης μπορούν να ανατρέξουν στην ψηφιακή έκδοση αυτών των οδηγιών χρήσης στην ιστοσελίδα www.tenactagroup.com

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

Εισαγωγή	σελ. 41	Διατήρηση του κλινοθερμαντήρα	σελ. 46
Προειδοποιήσεις για την ασφάλεια	σελ. 41	Προβλήματα και λύσεις	σελ. 47
Λεζάντα συμβόλων	σελ. 44	Διάθεση	σελ. 47
Περιγραφή της συσκευής	σελ. 44	Τεχνική υποστήριξη και εγγύηση	σελ. 48
Προετοιμασία	σελ. 44	Επεξηγηματικός οδηγός	σελ. I
Χρήση	σελ. 44	Τεχνικά στοιχεία	σελ. I
Καθαρισμός και συντήρηση	σελ. 45		

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ

- Αφού αφαιρέσετε τη συσκευή από τη συσκευασία, βεβαιωθείτε για την ακεραιότητα της βάσει του σχεδίου και ότι δεν έχει υποστεί ζημιές κατά τη μεταφορά. Σε περίπτωση αμφιβολίας, μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή και απευθυνθείτε στην εξουσιοδοτημένη τεχνική υποστήριξη.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος ασφυξίας.








Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευασία. Κρατήστε την πλαστική σακούλα μακριά από παιδιά.

- Η παρούσα συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό για τον οποίο έχει κατασκευαστεί, δηλαδή ως κουβέρτα οικιακής χρήσης για το κάτω μέρος. Οποιαδήποτε άλλη χρήση θεωρείται μη σύμφωνη και επομένως επικίνδυνη.
- Πριν συνδέσετε τη συσκευή στο ηλεκτρικό δίκτυο, βεβαιωθείτε ότι η τάση και η συχνότητα που αναφέρονται στα τεχνικά στοιχεία της συσκευής ανταποκρίνονται σε εκείνα του ηλεκτρικού δικτύου. Τα τεχνικά στοιχεία βρίσκονται πάνω στη συσκευή και στο τροφοδοτικό αν υπάρχει (δείτε τον επεξηγηματικό οδηγό) Εικ. [B] (5).
- Αν η συσκευή είναι εξοπλισμένη με έναν επιλογέα τάσης ή/και συχνότητας, ρυθμίστε σωστά τον επιλογέα για την προσαρμογή με τις παραμέτρους του δικτύου τροφοδοσίας.
- Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με τους διαχωρισμένους τύπους των διατάξεων ελέγχου που επισημαίνονται πάνω στη συσκευή.



Τα παιδιά ηλικίας μικρότερης των τριών ετών δεν θα πρέπει να χρησιμοποιούν τη συσκευή εξαιτίας της ανικανότητάς τους να αντιδράσουν στην υπερθέρμανση.

- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας κάτω των τριών ετών αν οι διατάξεις ελέγχου δεν έχουν ρυθμιστεί υπό την παρουσία ενός γονέα ή ενός επιβλέποντα ή αν το παιδί δεν έχει εκπαιδευτεί κατάλληλα για το πώς να χρησιμοποιεί τις διατάξεις ελέγχου με ασφαλή τρόπο.
- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας 8 ετών και επάνω και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειριών ή γνώσεων εφόσον είναι υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με την ασφαλή χρήση της συσκευής και έχουν κατανοήσει τους σχετικούς κινδύνους. Τα παιδιά δεν πρέπει να παίζουν με τη συσκευή. Ο καθαρισμός και η συντήρηση που γίνονται από το χρήστη δεν πρέπει να γίνεται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από άτομα χωρίς ευαισθησία στην θερμότητα ή από άλλα άτομα εξαιρετικά ευάλωτα που δεν είναι σε θέση να αντιδράσουν στην υπερθέρμανση.
- Οι φορείς του βηματοδότη δεν πρέπει να θέτουν σε λειτουργία τη συσκευή αυτή όταν είναι ξαπλωμένοι: μπορεί να χρησιμοποιηθεί για την προθέρμανση του κρεβατιού, αλλά πρέπει να είναι σβηστή και αποσυνδεδεμένη από το ηλεκτρικό δίκτυο πριν ξαπλώσετε. Συμβουλευτείτε το γιατρό σας πριν από τη χρήση.

-  ΜΗ χρησιμοποιείται τη συσκευή με βρεγμένα χέρια ή υγρά πόδια.
-  ΜΗΝ τραβάτε το καλώδιο τροφοδοσίας ή τη συσκευή, για να αποσυνδέσετε το φισ από την πρίζα του ρεύματος.
-  ΜΗΝ εκθέτετε τη συσκευή στην υγρασία, στην επίδραση των καιρικών παραγόντων (βροχή, ήλιος) ή ακραίες θερμοκρασίες.
- Αποσυνδέετε πάντα το φισ από την πρίζα του ρεύματος πριν από τον καθαρισμό ή τη συντήρηση και σε περίπτωση που δεν χρησιμοποιείται τη συσκευή.
- Ελέγχετε τακτικά τη μονάδα για σημάδια φθοράς ή αλλοίωσης. Αν η συσκευή χρησιμοποιήθηκε με λάθος τρόπο ή δεν λειτουργεί, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης πριν από οποιαδήποτε περαιτέρω χρήση.
- Σε περίπτωση βλάβης ή κακής λειτουργίας της συσκευής σβήστε την και μην επιχειρήσετε να την επισκευάσετε. Για τυχόν επιδιόρθωση απευθυνθείτε μόνο σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.
- Αν έχει υποστεί ζημιά το ηλεκτρικό καλώδιο, παραδώστε τη συσκευή σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης για την αντικατάσταση του ελέγχου.
-  ΜΗ χρησιμοποιείτε τη συσκευή για να θερμαίνετε τα ζώα.
-  ΜΗΝ τοποθετείτε τη συσκευή ελέγχου κάτω από το μαξιλάρι ή ανάμεσα στα σεντόνια ή τις κουβέρτες.
- Αν χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε ένα ρυθμιζόμενο κρεβάτι, βεβαιωθείτε ότι η κουβέρτα και το καλώδιο δεν παραμένουν παγιδευμένα ή μπλοκαρισμένα για παράδειγμα στους μεντεσέδες.
-  ΜΗΝ αναδιπλώνετε.
- Αυτή η συσκευή δεν προορίζεται για ιατρική χρήση στα νοσοκομεία.
-  ΜΗ χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει βραχεί.
















ΜΗΝ ΤΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΔΙΠΛΩΜΕΝΗ Ή ΤΣΑΛΑΚΩΜΕΝΗ.



ΜΗΝ ΕΙΣΑΓΕΤΕ ΚΑΡΦΙΤΣΕΣ Ή ΒΕΛΟΝΕΣ.

- Για τα χαρακτηριστικά της συσκευής, ανατρέξτε στην εξωτερική συσκευασία.
- Χρησιμοποιείτε μόνο με τα εξαρτήματα που παρέχονται τα οποία αποτελούν αναπόσπαστο μέρος της συσκευής.

ΛΕΞΑΝΤΑ ΣΥΜΒΟΛΩΝ

	Κατηγορία προστασίας II		Απαγόρευση
	Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης του εγχειριδίου		Σημαντικό
	Προειδοποίηση		Ακατάλληλη για παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών
	Μην τη χρησιμοποιείτε διπλωμένη ή τσαλακωμένη		Μην εισάγετε καρφίτσες ή βελόνες
	Πλύνετε στο μέγιστο των 40° C με πρόγραμμα για ευαίσθητα ρούχα		Μη χρησιμοποιείτε λευκαντικό
	Στεγνώστε στο στεγνωτήρα με πρόγραμμα σε μέτρια θερμοκρασία		Μην κάνετε στεγνό καθάρισμα
	Μη σιδερώνετε		

ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Ανατρέξτε στον επεξηγηματικό οδηγό σελ. I για να ελέγξετε τον εξοπλισμό της συσκευής σας.

- | | |
|------------------------------|---------------------|
| 1. βύσμα του κλινοθερμαντήρα | 4. κλινοθερμαντήρας |
| 2. πρίζα της μονάδας ελέγχου | 5. ετικέτα |
| 3. ηλεκτρική πρίζα | 6. έλεγχος |

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

ΔΙΑΘΕΣΗ ΤΟΥ ΚΛΙΝΟΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ ΕΙΚ. (B)



ΠΡΟΣΟΧΗ! Τοποθετήστε τον κλινοθερμαντήρα μόνο πάνω από το στρώμα και όχι πάνω από ανθρώπους στο κρεβάτι.

- Απλώστε τον κλινοθερμαντήρα (4) απευθείας πάνω στο στρώμα με την πλευρά που βρίσκεται το βύσμα (1) στραμμένο προς το στρώμα.
- Βεβαιωθείτε ότι ο κλινοθερμαντήρας είναι πάντα καλά τεκνωμένος.
- Προετοιμάστε το κρεβάτι στρώνοντας το κάλυμμα στρώματος ή/και το πρώτο σεντόνι πάνω από τον κλινοθερμαντήρα. Στη συνέχεια στρώστε όπως συνήθως το δεύτερο σεντόνι και την κουβέρτα ή το πάπλωμα.

ΧΡΗΣΗ



ΠΡΟΣΟΧΗ! ΜΗ χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν υπάρχουν εμφανή σημάδια ζημιάς.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Ακατάλληλη για παιδιά ηλικίας κάτω των 3 ετών.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΤΟΥ ΕΛΕΓΧΟΥ



ΠΡΟΣΟΧΗ! Η συσκευή αυτή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο με τη μονάδα ελέγχου που παρέχεται. Το μοντέλο της μονάδας ελέγχου καθορίζεται στην ετικέτα ραμμένη στο προϊόν Εικ. [B] (5).

- Εισάγετε το βύσμα της μονάδας ελέγχου Εικ. [A] (2) στην πρίζα Εικ. [A] (1) για να συνδέσετε τη μονάδα ελέγχου με τον κλινοθερμαντήρα.
- Για το μοντέλο διπλού κρεβατιού είναι αναγκαίο να επαναλάβετε τη διαδικασία και για τη δεύτερη πρίζα.
- Αφήστε το καλώδιο της μονάδας ελέγχου να κυλήσει στο πάτωμα δίπλα στο κρεβάτι. Μην συνθλίβετε το καλώδιο της μονάδας ελέγχου μεταξύ του στρώματος και της δομής του κρεβατιού.
- Εισάγετε το βύσμα του καλωδίου της μονάδας ελέγχου στην ηλεκτρική πρίζα (3).

ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΤΟΥ ΚΛΙΝΟΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ ΚΑΙ ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΗΣ ΣΩΣΤΗΣ ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑΣ [Εικ. C]



ΠΡΟΣΟΧΗ! ☹ ΜΗΝ τοποθετείτε τη μονάδα ελέγχου κάτω από το μαξιλάρι ή τις κουβέρτες κατά τη χρήση.

- Ενεργοποιήστε τον κλινοθερμαντήρα επιλέγοντας το κουμπί ρύθμισης της θερμοκρασίας στη θέση 2 (μέγιστη θερμοκρασία) για να προθερμάνετε το κρεβάτι και καλύψτε το κρεβάτι με σεντόνι και κουβέρτα ή πάπλωμα.
- Η λυχνία στη μονάδα ελέγχου ανάβει υποδεικνύοντας ότι ο κλινοθερμαντήρας είναι σε λειτουργία. Μετά από 15-30 λεπτά περίπου το κρεβάτι θα είναι ευχάριστα ζεστό. **Ο αναγκαίος χρόνος για τη θέρμανση του κλινοθερμαντήρα μπορεί να ποικίλλει ανάλογα με τις συνθήκες θερμοκρασίας του περιβάλλοντος.** Το επίπεδο της θερμοκρασίας του κλινοθερμαντήρα κρίνεται ξαπλώνοντας στο κρεβάτι. Μην κρίνετε τη θερμοκρασία του κλινοθερμαντήρα ακουμπώντας απλά το χέρι διότι δεν είναι αρκετά ευαίσθητο στη θερμοκρασία και δεν σας αφήνει να κρίνετε καλά την ανάγκη θερμότητας του σώματος.

ΝΥΧΤΕΡΙΝΗ Ή ΣΥΝΕΧΗΣ ΧΡΗΣΗ

- Για μια συνεχής χρήση ρυθμίστε τη μονάδα ελέγχου στη θέση 1 (ελάχιστη θερμοκρασία), αποφεύγοντας τη θέση 2 (μέγιστη θερμοκρασία), για να διατηρείται η ζεστασιά του κλινοθερμαντήρα για όλη τη νύχτα.

ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ ΚΑΙ ΑΠΟΣΥΝΔΕΣΗ

- Επιλέξτε το κουμπί ρύθμισης της θερμοκρασίας στη θέση 0 για να απενεργοποιήσετε τον κλινοθερμαντήρα.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Ο κλινοθερμαντήρας μπορεί να πλυθεί. Ελέγξτε την ετικέτα των συμβόλων καθαρισμού που υπάρχει στον κλινοθερμαντήρα για ένα σωστό καθαρισμό.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Αποσυνδέετε πάντα το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα πριν τον καθαρισμό ή τη συντήρηση.

ΠΡΙΝ ΑΠΟ ΤΟΝ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟ

- Αποσυνδέετε το καλώδιο της μονάδας ελέγχου από την ηλεκτρική πρίζα Εικ. [B] (3).
- Πατήστε τους μοχλούς συγκράτησης στα πλευρά της πρίζας Εικ. [A] (2) για να αποσυνδέσετε το βύσμα Εικ. [A] (1).
- Πριν πλύνετε τον κλινοθερμαντήρα είναι βασικό να τον μετρήσετε για να μπορείτε να μετρήσετε το μέγεθος μετά το στέγνωμα.



ΠΛΥΣΙΜΟ ΣΤΟ ΠΛΥΝΤΗΡΙΟ

- Ο κλινοθερμαντήρας μπορεί να πλυθεί στο πλυντήριο στους 40°C στο πρόγραμμα για τα ευαίσθητα ρούχα.
- Χρησιμοποιήστε αποκλειστικά το πρόγραμμα στυψίματος για ευαίσθητα ρούχα. ΜΗΝ εκτελείτε επιπλέον κύκλο στυψίματος.



ΣΤΕΓΝΩΜΑ ΣΤΟ ΣΤΕΓΝΩΤΗΡΑ

- Στεγνώστε στο στεγνωτήρα σε μέτρια θερμοκρασία.
- Βγάλτε τον κλινοθερμαντήρα από το στεγνωτήρα στο τέλος του κύκλου στεγνώματος και απλώστε τον έξω για να στεγνώσει εντελώς.
- Χρησιμοποιείτε τον κλινοθερμαντήρα μόνο όταν έχει στεγνώσει καλά.

ΣΤΕΓΝΩΜΑ ΣΤΟΝ ΑΕΡΑ



ΠΡΟΣΟΧΗ! Απλώστε τον κλινοθερμαντήρα χωρίς μανταλάκια ούτως ώστε να μην προκαλέσετε ζημιά.

- Κατά το στέγνωμα ο κλινοθερμαντήρας θα πρέπει να απλώνεται προκειμένου να φτάσει περίπου το ίδιο αρχικό μέγεθος. Τα καλύτερα αποτελέσματα επιτυγχάνονται όταν είναι ακόμη υγρός, ενεργώντας από το ένα άκρο της πλευράς στο άλλο, τραβώντας ένα μέρος κάθε φορά. Μπορεί να είναι απαραίτητο να επαναλάβετε τη διαδικασία αυτή περισσότερες φορές όταν ο κλινοθερμαντήρας είναι τελείως στεγνός.
- Χρησιμοποιείτε τον κλινοθερμαντήρα μόνο όταν έχει στεγνώσει καλά.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Ελέγξτε τον κλινοθερμαντήρα για να βεβαιωθείτε ότι τα καλώδια δεν έχουν διπλώσει ή συστραφεί. Με αντίθετο το φως, είναι πιο εύκολο να επιθεωρήσετε τα καλώδια του κλινοθερμαντήρα.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Σε περίπτωση προβλημάτων με τα εσωτερικά καλώδια αφού απλώσετε τον κλινοθερμαντήρα ή αν ο κλινοθερμαντήρας δεν επανέρχεται στην αρχική φόρμα και διαστάσεις, παραδώστε τον σε ένα εξουσιοδοτημένο Κέντρο τεχνικής βοήθειας για έναν έλεγχο ασφαλείας.


ΑΠΟΘΗΚΕΥΣΗ ΤΟΥ ΚΛΙΝΟΘΕΡΜΑΝΤΗΡΑ

Όταν δεν χρησιμοποιείτε τη συσκευή αποθηκεύστε την ως εξής:

Όταν αποθηκεύεται την συσκευή αφήστε την να κρυώσει πριν την διπλώσετε.

- Αφήστε τον κλινοθερμαντήρα να στεγνώσει εντελώς αν τον έχετε πλύνει.
- Διπλώστε τον κλινοθερμαντήρα σαν μια κανονική κουβέρτα.
- Για μια καλύτερη αποθήκευση σας συνιστούμε να φυλάσσετε τον κλινοθερμαντήρα στη συσκευασία που παρέχεται κατά την αγορά.
- Εναποθέστε τον κλινοθερμαντήρα σε στεγνό μέρος.



ΠΡΟΣΟΧΗ!  ΜΗ συνθλίβετε τη συσκευή τοποθετώντας αντικείμενα πάνω σε αυτή όταν τη βάζετε στη θέση της.

Το ύφασμα μπορεί να αποκτήσει ένα φυσικό κιτρίνισμα κατά την πάροδο του χρόνου. Το φαινόμενο αυτό σε καμιά περίπτωση δεν θέτει σε κίνδυνο την ασφάλεια ή/και την απόδοση του ίδιου του προϊόντος.

Ελέγχετε τακτικά τη συσκευή και το καλώδιο για ενδεχόμενα σημάδια φθοράς ή αλλοίωσης. Αν υπάρχουν τέτοιου είδους σημάδια ή σε περίπτωση δυσλειτουργίας, απευθυνθείτε σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης.


ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΑ ΚΑΙ ΛΥΣΕΙΣ


Στο κεφάλαιο αυτό αναφέρονται τα πιο συνηθισμένα προβλήματα που συνδέονται με τη χρήση της συσκευής. Αν δεν καταφέρετε να λύσετε τα προβλήματα με τη βοήθεια των ακόλουθων πληροφοριών, σας παρακαλούμε να επικοινωνήσετε με την Εξουσιοδοτημένη Υπηρεσία Τεχνικής Υποστήριξης.

EL

Πρόβλημα	Λύση
Κατά τη διάρκεια της χρήσης θα έχετε μια αίσθηση μουδιάσματος.	Αποσυνδέστε το βύσμα από την ηλεκτρική πρίζα και ξαναβάλτε την αντιστρέφοντας την πολικότητα. Σημαδέψτε την πλευρά εισαγωγής για μελλοντικές χρήσεις.
Το προϊόν έχει χρησιμοποιηθεί ακατάλληλα ή έχει υποστεί ζημιά.	Ο κλινοθερμαντήρας θα πρέπει να ελέγχεται μόνο από ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής βοήθειας για να προληφθεί κάθε κίνδυνος.
Το ηλεκτρικό καλώδιο ή οποιοδήποτε άλλο εσωτερικό καλώδιο έχει υποστεί ζημιά.	
Η μονάδα ελέγχου έχει υποστεί ζημιά.	
Το έχει ζαρώσει ή τσαλακωθεί.	
Υπάρχουν τρύπες ή σκισίματα στο ύφασμα.	

ΔΙΑΘΕΣΗ

 Η συσκευασία του προϊόντος αποτελείται από ανακυκλώσιμα υλικά. Απορρίψτε τη σύμφωνα με τους κανονισμούς για την προστασία του περιβάλλοντος.

 Σύμφωνα με το άρθρο 26 του Νομοθετικού Διατάγματος της 14ης Μαρτίου 2014, αριθ. 49 “Εφαρμογή της οδηγίας 2012/19/ΕΕ σχετικά με τα απόβλητα των ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών (ΑΗΗΕ)” το σύμβολο του διαγραμμένου κάδου απορριμμάτων που αναφέρεται στον εξοπλισμό ή στη συσκευασία υποδεικνύει ότι το προϊόν στο τέλος της ωφέλιμης ζωής του θα πρέπει να συλλέγεται χωριστά από τα άλλα απόβλητα. Ο χρήστης θα πρέπει, κατά συνέπεια, να παραδώσει τον εξοπλισμό που έχει φτάσει στο τέλος της ζωής του στα κατάλληλα δημόσια κέντρα διαχωρισμένης αποκομιδής των ηλεκτροτεχνικών και ηλεκτρικών αποβλήτων. Ως εναλλακτική λύση προς την αυτόνομη διαχείριση μπορείτε να παραδώσετε τον εξοπλισμό που θέλετε να απορρίψετε στον μεταπωλητή, τη στιγμή της αγοράς ενός νέου εξοπλισμού ισοδύναμου τύπου. Στους μεταπωλητές των ηλεκτρονικών προϊόντων με χώρο πώλησης τουλάχιστον 400 τετραγωνικά μέτρα μπορείτε επίσης να παραδώσετε

δωρεάν, χωρίς την υποχρέωση αγοράς, τα ηλεκτρονικά προϊόντα προς διάθεση με διαστάσεις κάτω των 25 εκατοστών. Η κατάλληλη διαφοροποιημένη συλλογή για τη διαδοχική παράδοση για ανακύκλωση, επεξεργασία και τη συμβατή προς το περιβάλλον απόρριψη του εξοπλισμού, συμβάλλει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιδράσεων στο περιβάλλον και στην υγεία και διευκολύνει την επαναχρησιμοποίηση ή/και ανακύκλωση των υλικών από τα οποία αποτελείται ο εξοπλισμός.

ΤΕΧΝΙΚΗ ΥΠΟΣΤΗΡΙΞΗ ΚΑΙ ΕΓΓΥΗΣΗ

Η συσκευή έχει εγγύηση για μια περίοδο δύο ετών από την ημερομηνία της παράδοσης. Λάβετε ως σημείο αναφοράς την ημερομηνία που αναγράφεται στην απόδειξη/τιμολόγιο (με την προϋπόθεση ότι είναι ευανάγνωστο), εκτός αν ο αγοραστής δεν αποδείξει ότι η παράδοση είναι μεταγενέστερη.

Σε περίπτωση ελαττώματος του προϊόντος που προηγείται της ημερομηνίας παράδοσης, είναι εγγυημένη η επισκευή ή αντικατάσταση χωρίς επιβάρυνση της συσκευής, εκτός αν ένα από τα διορθωτικά μέτρα είναι δυσανάλογο του άλλου. Ο αγοραστής οφείλει να καταγγείλει σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής υποστήριξης την έλλειψη συμμόρφωσης εντός δύο μηνών από την ανακάλυψη του ελαττώματος.

Δεν καλύπτονται από την εγγύηση όλα τα μέρη που μπορεί να αποδειχθούν ελαττωματικά εξαιτίας:

- a. ζημιών κατά τη μεταφορά ή τυχαίων πτώσεων
- b. εσφαλμένης εγκατάστασης ή ακαταλληλότητας του ηλεκτρικού συστήματος
- c. επισκευών ή τροποποιήσεων που έγιναν από μη εξουσιοδοτημένο προσωπικό
- d. βλάβης ή κακή συντήρησης και καθαρισμού
- e. προϊόντος ή/και μερών του προϊόντος που υπόκεινται σε φθορά ή/και είναι αναλώσιμα
- f. ελλιπούς συμμόρφωσης με τις οδηγίες για τη λειτουργία της συσκευής, αμέλειας ή απροσεξίας κατά τη χρήση
- g. καλώδιο στριμμένο ή και υπέρμετρα διπλωμένο
- h. καλώδιο στριμμένο ή και υπέρμετρα διπλωμένο
- i. θερμαινόμενο πάνελ διπλωμένο κατά την διάρκεια της χρήσης ή ενώ είναι ακόμα ζεστό
- j. θερμαινόμενο πάνελ τσαλακωμένο, σχισμένο ή κατεστραμμένο από αντικείμενα ακουμπισμένα σε αυτό
- k. πλύσιμο μη σύμφωνο με τις οδηγίες πλύσης
- l. εμφανή σημάδια καψίματος από εξωτερικές πηγές.

Η παραπάνω λίστα είναι απλώς ενδεικτική και όχι περιοριστική, εφόσον η παρούσα εγγύηση δεν αποκλείεται για όλες εκείνες τις **περιστάσεις που δεν μπορούν να αποδοθούν σε κατασκευαστικά ελαττώματα** της συσκευής.

Η εγγύηση επίσης ακυρώνεται σε όλες τις περιπτώσεις ακατάλληλης χρήσης της συσκευής και σε περίπτωση επαγγελματικής χρήσης.

Η IMETEC δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για ενδεχόμενες ζημιές που μπορεί να προκληθούν έμμεσα ή άμεσα σε ανθρώπους, αντικείμενα και κατοικίδια ζώα ως αποτέλεσμα της ελλιπούς τήρησης όλων των προδιαγραφών που υποδεικνύονται στο παρόν εγχειρίδιο σχετικά με την εγκατάσταση, χρήση και συντήρηση της συσκευής. Με την επιφύλαξη τυχόν συμβατικών δεσμεύσεων προς τον πωλητή.

Τρόπος τεχνικής εξυπηρέτησης

Η επισκευή της συσκευής θα πρέπει να εκτελείται σε ένα εξουσιοδοτημένο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης. Η ελαττωματική συσκευή, αν είναι σε εγγύηση, θα πρέπει να φτάσει στο κέντρο τεχνικής εξυπηρέτησης μαζί με ένα φορολογικό έγγραφο που να βεβαιώνει την ημερομηνία πώλησης ή παράδοσης.

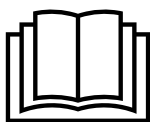
ÚVOD

Vážený zákazníku, děkujeme, že jste si vybrali náš výrobek. Jsme přesvědčeni, že oceníte kvalitu a spolehlivost tohoto přístroje, navrženého a vyrobeného s prvořadým ohledem na uspokojení zákazníka. Tento návod k použití je v souladu s evropskou normou EN 82079.

DŮLEŽITÉ POKYNY. UCHOVÁVAT PRO PŘÍŠTÍ POUŽITÍ.



POZOR! Pokyny a upozornění pro bezpečné použití.



Před použitím přístroje si pozorně přečtěte návod k použití, zejména poznámky, varování a pokyny, týkající se bezpečnosti, a dodržujte je. Uchovávejte tento návod spolu s ilustračním průvodcem pro budoucí použití. V případě postoupení přístroje třetí osobě odevzdejte také kompletní dokumentaci.

CZ

ⓘ POZNÁMKA: pokud se vám při čtení tohoto návodu zdají být některé části nesrozumitelné anebo máte pochybnosti, před použitím přístroje kontaktujte výrobce na adrese, uvedené na poslední straně.

ⓘ POZNÁMKA: zrakově postižený mohou konzultovat digitální verzi tohoto návodu k použití na webové stránce www.tenactagroup.com

OBSAH

Úvod	str. 49	Uschovávání vyhřívací	
Bezpečnostní upozornění	str. 49	podložky do postele	str. 54
Vysvětlivky symbolů	str. 52	Problémy a řešení	str. 55
Popis přístroje	str. 52	Likvidace	str. 55
Příprava	str. 52	Servisní služba a záruka	str. 56
Použití	str. 52	Ilustrační průvodce	str. I
Čištění a údržba	str. 53	Technické údaje	str. I

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

- Po vyjmutí přístroje z obalu zkontrolujte jeho neporušenost podle přiloženého výkresu a případnou přítomnost škod způsobených během přepravy. V případě pochybností přístroj nepoužívejte a obraťte se na autorizovanou servisní službu.



POZOR! Riziko udušení.

Děti si nesmějí hrát s obalem. Udržujte plastový sáček mimo dosah dětí.

- Tento přístroj musí být používán výhradně pro účely, pro které byl navržen, to znamená jako vyhřívací podložka do postele pro domácí použití. Jakékoli jiné použití je považováno za nesprávné, a proto nebezpečné.
 - Před připojením přístroje k elektrické síti zkontrolujte, zda napětí a frekvence uvedené v technických datech přístroje odpovídají dostupné elektrické síti. Technické údaje se nacházejí na samotném přístroji a na napáječi, pokud je přítomen (viz ilustrační průvodce)
- CZ** Obr. [B] (5).
- Pokud je přístroj vybaven voličem napětí a/nebo frekvence, nastavte volič správně v souladu s parametry napájecí sítě.
 - Tento přístroj se musí používat s typy oddělitelných ovládacích zařízení, vyznačených na samotném přístroji.



Děti do 3 let nesmějí přístroj používat, poněvadž nejsou schopny reagovat v případě přehřátí.

- Tento přístroj nesmí používat děti starší tří let v případě, že ovládací zařízení nebyla dříve regulována jedním z rodičů nebo dohlížející osobou nebo v případě, že dítě nebylo řádně poučeno o tom, jak používat tato ovládací zařízení bezpečným způsobem.
- Přístroj mohou používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo s nedostatkem zkušeností či potřebných znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo pokud obdržely pokyny pro bezpečné používání přístroje a pochopily nebezpečí s tím spojená. Děti si nesmějí s přístrojem hrát. Čištění a údržbu prováděnou uživatelem by neměly vykonávat děti bez dozoru.
- Tento přístroj nesmí být používán lidmi necitlivými na teplo nebo jinak ohroženými, kteří nejsou schopni reagovat na přehřátí.
- Osoby s kardiostimulátorem nesmí provozovat tento přístroj, když jsou v posteli: může být použit pro přehřátí postele, ale je nutné přístroj vypnout a odpojit od elektrické sítě před spaním. Před použitím se poraďte s lékařem.

- ⊗ **NEPOUŽÍVEJTE** přístroj s mokřýma rukama ani vlhkýma nohama.
- ⊗ **NETAHEJTE** za šňůru ani za samotný přístroj, chcete-li odpojit zástrčku ze zásuvky.
- ⊗ **NEVYSTAVUJTE** přístroj vlhkosti nebo působení atmosférických vlivů (déšť, slunce) nebo extrémním teplotám.
- Před čištěním nebo údržbou přístroje a v případě jeho nečinnosti pokaždé odpojte zástrčku přístroje z napájecího elektrického okruhu.
- Pravidelně přístroj kontrolujte, abyste zjistili eventuální známky opotřebení anebo poškození. V případě, že byl přístroj použit nesprávným způsobem, anebo nefunguje, obraťte se na autorizované servisní středisko před každým dalším použitím.
- V případě poruchy nebo špatného fungování přístroj vypněte a nezasahujte do něj. Pro případnou opravu se obraťte výhradně na autorizované servisní středisko.
- Je-li napájecí kabel poškozen, odnešte celý přístroj do autorizovaného servisního střediska pro výměnu ovládacího zařízení.
- ⊗ Přístroj se **NESMÍ** používat pro zahřívání zvířat.
- ⊗ **NEUMÍSTUJTE** pod polštář nebo mezi prostěradlo a přikrývku.
- Používáte-li tento přístroj na polohovatelném lůžku, zkontrolujte, zda se podložka a kabel nezachytily například v závěsech.
- ⊗ **NEZASTRKUJTE**.
- Tento přístroj není určen pro lékařské použití v nemocnicích.
- ⊗ **NEPOUŽÍVEJTE** přístroj, je-li mokřý.
















NEPOUŽÍVEJTE PODLOŽKU SLOŽENOU NEBO POMAČKANOU.



NEVKLÁDEJTE ŠPENDLÍKY NEBO JEHLY.

- Charakteristiky přístroje jsou uvedeny na vnější straně balení.
- Přístroj používejte pouze s dodaným příslušenstvím, která jsou jeho nedílnou součástí.

VYSVĚTLIVKY SYMBOLŮ

	<i>Třída ochrany II</i>		<i>Zákaz</i>
	<i>Přečíst si pečlivě návod k použití</i>		<i>Důležitá poznámka</i>
	<i>Upozornění</i>		<i>Není vhodné pro děti mladší 3 let</i>
	<i>Nepoužívejte podložku složenou nebo pomačkanou</i>		<i>Nevkládat špendlíky nebo jehly</i>
	<i>Prát při maximálně 40°C s jemným programem</i>		<i>Nebílit</i>
	<i>Sušení v sušičce s programem při mírné teplotě</i>		<i>Chemicky nečistit</i>
	<i>Nežehlit</i>		

CZ

POPIS PŘÍSTROJE

Konzultujte ilustračního průvodce na str. I pro kontrolu vybavení vašeho přístroje.

- | | |
|--------------------------------|----------------------------------|
| 1. zástrčka vyhřívací podložky | 4. vyhřívací podložka do postele |
| 2. zásuvka ovladače | 5. etiketa |
| 3. proudová zásuvka | 6. ovladač |

PŘÍPRAVA

UMÍSTĚNÍ VYHŘÍVACÍ PODLOŽKY DO POSTELE OBR. (B)



POZOR! Umístěte vyhřívací podložku do postele výhradně mezi matraci a prostěradlo; nepokládejte ji na ležící osoby.

- Natáhněte vyhřívací podložku do postele (4) přímo na matraci tak, aby se strana se zástrčkou (1) dotýkala matrace.
- Ujistěte se, že vyhřívací podložka do postele je dobře natažená.
- Připravte postel umístěním pokrývky matrace a/nebo spodního prostěradla na vyhřívací podložku do postele. Poté prostěradlo jako obvykle druhé prostěradlo a deku nebo přikrývku.

POUŽITÍ



POZOR! NEPOUŽÍVEJTE tento přístroj, když jsou na něm viditelné známky poškození.



POZOR! Není vhodné pro děti mladší 3 let.

PŘIPOJENÍ OVLADAČE



POZOR! Tento přístroj musí být používán výhradně s dodaným ovladačem. Model ovladače je uveden na visačce našité na výrobku Obr. [B] (5).

- Vložte zásuvku ovladače Obr. [A] (2) do zástrčky Obr. [A] (1) pro zapojení ovladače k vyhřívací podložce do postele.
- Pro manželský model je nezbytné zopakovat tuto operaci i pro druhý ovladač.
- Protáhněte kabel ovladače na podlaze vedle postele. Nevkládejte kabel ovladače mezi matraci a rám postele.
- Vložte zástrčku kabelu ovladače do proudové zásuvky (3).

ZAPNUTÍ VYHŘÍVACÍ PODLOŽKY DO POSTELE A VOLBA SPRÁVNÉ TEPLoty [OBR. C].



POZOR! NEKLAÐTE ovladač pod polštář nebo příkrývky během použití.

CZ

- Zapněte elektrickou vyhřívací podložku do postele zvolením tlačítka pro regulaci teploty do polohy 2 (maximální teplota) pro předehřev postele a zakryjte postel spodním prostěradlem a dekou nebo příkrývkou.
- Kontrolka ovladače se rozsvítí, čímž indikuje, že vyhřívací podložka do postele je v provozu. Po asi 15-30 minutách bude lůžko příjemně teplé. **Doba potřebná na ohřev vyhřívací podložky do postele se může lišit v závislosti na podmínkách okolní teploty.** Úroveň teploty vyhřívací podložky do postele musí být posuzována ležením v posteli. Neposuzujte teplotu vyhřívací podložky do postele jednoduše rukou, protože není dostatečně citlivá na teplo a neumožňuje posoudit potřebu tepla pro celé tělo.

NOČNÍ NEBO NEPŘETRŽITÉ POUŽITÍ

- **Pro nepřetržité používání nastavte ovladač do polohy 1 (minimální teplota), vyhněte se poloze 2 (maximální teplota) s cílem udržovat teplo elektrické vyhřívací podložky do postele po celou noc.**

VYPNUTÍ A ODPOJENÍ

- Zvolte tlačítko pro regulaci teploty do polohy 0 pro vypnutí elektrické vyhřívací podložky do postele.

ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

Vyhřívací podložku do postele lze prát. Zkontrolujte štítek se symboly pro čištění na elektrické vyhřívací podložce pro správné mytí.



POZOR! Před čištěním nebo údržbou vždy vytáhněte zástrčku z elektrické sítě.

PŘED MYTÍM

- Odpojte kabel ovladače z proudové zásuvky Obr. [B] (3).
- Stiskněte těsnicí páčky po stranách zásuvky Obr. [A] (2) pro uvolnění zásuvky od zástrčky Obr. [A] (1).
- Před mytím elektrické vyhřívací podložky je velmi důležité změřit ji pro porovnání velikosti po vysušení.



PRANÍ V PRAČCE

- Vyhřívací podložku do postele lze prát v pračce při teplotě maximálně 40°C se šetrným programem.
- Používejte pouze mírný program pro odstředění. NEPROVÁDĚJTE další cyklus ždímání.



SUŠENÍ V SUŠIČCE

- Sušte v sušičce při mírné teplotě.
- Vyjměte vyhřívací podložku do postele na konci sušicího cyklu a rozprostřete ji na vzduchu pro kompletní vysušení.
- Používejte vyhřívací podložku do postele jen když je dokonale suchá.

SUŠENÍ NA VZDUCHU



POZOR! Rozprostřete vyhřívací podložku do postele bez použití kolíčků na prádlo, aby nedošlo k poškození.

- Ve fázi sušení musí být vyhřívací podložka do postele rozložena tak, aby dosahovala přibližně stejné původní rozměry. Nejlepších výsledků dosáhnete, když je ještě vlhká; pracujíc z jednoho konce na druhý, potahováním jednoho pásu najednou. Možná bude nezbytné opakovat tento postup několikrát, dokud nebude vyhřívací podložka do postele zcela suchá.
- Používejte vyhřívací podložku do postele jen když je dokonale suchá.



POZOR! Zkontrolujte vyhřívací podložku do postele, abyste ověřili, zda kabely nejsou ohnuté nebo zkroucené. Je snadnější kontrolovat kabely vyhřívací podložky do postele proti světlu.



POZOR! V případě problémů s kabely po vyvěšení vyhřívací podložky do postele; anebo v případě, že vyhřívací podložka do postele nebude mít původní formu a rozměry, vraťte ji do autorizovaného servisního střediska na kontrolu.

USCHOVÁVÁNÍ VYHŘÍVACÍ PODLOŽKY DO POSTELE

Když přístroj nepoužíváte, uložte jej následujícím způsobem:

Před uložením přístroje na místo počkejte, dokud se celkem neochladí.

- Počkejte, dokud nebude vyhřívací podložka do postele zcela suchá, pokud jste předtím prali.
- Skládejte vyhřívací podložku do postele jako normální deku.
- Pro lepší ochranu se doporučuje uchovávat vyhřívací podložka do postele v původním balení.
- Skladujte vyhřívací podložka do postele na suchém místě.



POZOR! ⚠️ NEMAČKEJTE přístroj pokládáním na něj jiných předmětů.

Tkanina může v průběhu času přirozeně zežloutnout. Tento jev v žádném případě neohrožuje bezpečnost a/nebo výkon samotného výrobku.

Pravidelně kontrolujte přístroj a kabel, abyste zjistili eventuální známky opotřebení anebo poškození. V případě jejich výskytu nebo selhání se obraťte na autorizované servisní středisko.


PROBLÉMY A ŘEŠENÍ


V této kapitole jsou shrnuty nejběžnější problémy, které souvisejí s použitím přístroje. Pokud se vám nedaří vyřešit problémy s níže uvedenými informacemi, obraťte se na autorizované servisní středisko.

Problém	Řešení
Při použití se pociťuje mravenčení.	Odpojte zástrčku ze zásuvky a znovu ji zapojte obrácením polaritty. Označte stranu vložení pro budoucí použití.
Výrobek byl používán nesprávně, nebo je poškozen.	Vyhřívací podložka do postele musí být zkontrolována autorizovaným servisním střediskem, aby se zabránilo jakémukoliv riziku.
Napájecí kabel nebo některý jiný vnitřní vodič je poškozen.	
Ovladač je poškozen.	
Tkanina je pomačkaná nebo přeložená.	
V tkanině jsou díry nebo trhliny.	

CZ

LIKVIDACE

 Obal výrobku je z recyklovatelných materiálů. Zlikvidujte ho v souladu s předpisy na ochranu životního prostředí.

 Podle čl. 26 legislativního nařízení ze dne 14. března 2014, č. 49 „Provádění směrnice 2012/19/EU o odpadech elektrických a elektronických zařízeních (OEEZ)“ symbol přeškrtnuté popelnice na přístroji, nebo na jeho obalu znamená, že na konci své životnosti musí být výrobek shromažďován odděleně od ostatních odpadů. Uživatel musí proto odevzdat přístroj na konci jeho životnosti do příslušných středisek pro separovaný sběr elektrického a elektronického odpadu. Jako alternativa k individuálnímu spravování odpadu lze přinést zařízení, které chcete zlikvidovat, prodejci při zakoupení nového ekvivalentního zařízení. U prodejců elektronických výrobků s prodejní plochou nejméně 400 metrů čtverečních lze také přinést zdarma, bez povinnosti zakoupení, elektronické výrobky k likvidaci s rozměry menšími než 25 cm. Adekvátní separovaný sběr nepoužívaných přístrojů pro následnou recyklaci, zpracování a ekologicky šetrné odstraňování napomáhá předcházet negativním vlivům na životní prostředí a zdraví a podporuje opětovné použití a/nebo recyklaci materiálů, ze kterých se zařízení skládá.

SERVISNÍ SLUŽBA A ZÁRUKA

Záruka na přístroj platí po dobu dvou let od data dodání. Je platné datum uvedené na účtence/faktuře (za předpokladu, že jsou jasně čitelné); v opačném případě pouze tehdy, může-li kupující prokázat, že dodávka byla provedena později.

V případě vady výrobku, existující před dnem doručení, se zaručuje oprava nebo výměna přístroje bez jakéhokoliv poplatku, pokud jedno z těchto dvou nápravných opatření není nepoměrné ve srovnání s druhým. Kupující je povinen oznámit autorizovanému servisnímu středisku vadu do dvou měsíců od jejího zjištění.

Záruka se nevztahuje na všechny části, které mohou být vadné v důsledku:

- a. poškození při přepravě nebo náhodných pádů
- b. nesprávné instalace nebo nevhodného elektrického systému
- c. opravy či úpravy provedené nepovolanou osobou
- d. chybějící nebo nesprávné údržby a čištění
- e. jedná-li se o výrobek a/nebo jeho části podléhající opotřebení a/nebo spotřební materiál
- f. nedodržení pokynů pro provoz, nedbalosti nebo neopatrného zacházení
- g. zkroucený a/nebo nadměrně ohnutý kabel
- h. napnutý nebo potrháný kabel
- i. výhřevný panel ohnutý při použití nebo když je ještě teplý
- j. výhřevný panel zmačkaný, potrháný nebo poškozený působením na něm umístěných předmětů
- k. praní v nesouladu s pokyny k praní
- l. zjevné známky popálení způsobeného externími zdroji.

Výše uvedený seznam slouží jako příklad a není vyčerpávající, jelikož tato záruka **se nevztahuje také na všechny ty případy, kdy nelze prozkoumat výrobní vady** přístroje.

Ze záruky jsou také vyloučeny všechny případy nesprávného použití přístroje a případy profesionálního použití.

Neneseme žádnou zodpovědnost za případné škody, které mohou mít přímý či nepřímý dopad na osoby, předměty a zvířata v důsledku nedodržení všech pokynů uvedených v „Příručce pokynů a upozornění“, pokud jde o instalaci, použití a údržbu.

Tímto nejsou dotčeny jakékoli smluvní závazky vůči prodávajícímu.

Způsoby asistence

Oprava přístroje musí být prováděna autorizovaným servisním střediskem. Vadný přístroj, pokud se na něj vztahuje záruka, musí být zaslán do servisního střediska spolu s potvrzením, které prokazuje datum prodeje nebo dodávky.

BEVEZETÉS

Kedves Vásárlónk! Köszönjük, hogy termékünket választotta. Biztosak vagyunk abban, hogy meg lesz elégedve termékünk minőségével és megbízhatóságával, amelyet ügyfeleink megalégedését szem előtt tartva terveztünk és gyártottunk. Ez a használati útmutató megfelel az EN 82079 európai szabványnak.

FONTOS ISMERTETŐ. ŐRIZZE MEG KÉSŐBBI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL.



FIGYELEM! Biztonságos használatot célzó figyelmeztetések és tudnivalók.



A készülék használata előtt olvassa el figyelmesen a használati utasításokat, főként a biztonsági figyelmeztetéseket és utasításokat, és ügyeljen azok betartására. Őrizze meg ezt a kézikönyvet a képes útmutatóval együtt a későbbi hivatkozáshoz. Amennyiben a készüléket átadja másoknak, mellékelje a teljes dokumentációt is.

HU

ⓘ MEGJEGYZÉS: amennyiben az olvasás során a kézikönyv némelyik része nehezen érthető, vagy kételye támad a kézikönyv tartalmát illetően, a termék használata előtt lépjen kapcsolatba a vállalattal az utolsó oldalon jelzett címen.

ⓘ MEGJEGYZÉS: a látássérültek a használati útmutató digitális változatát elérhetik a www.tenactagroup.com weboldalon.

TÁRGYMUTATÓ

Bevezetés	57. old.	Az ágymelegítő tárolása	62. old.
Biztonsági figyelmeztetések	57. old.	Problémák és megoldások	63. old.
Jelmagyarázat	60. old.	A készülék ártalmatlanítása	63. old.
A készülék leírása	60. old.	Szerviz és garancia	64. old.
Előkészítés	60. old.	Képes útmutató	I. old.
A készülék használata	60. old.	Műszaki adatok	I. old.
Tisztítás és karbantartás	61. old.		

BIZTONSÁGI FIGYELMEZTETÉSEK

- Miután a készüléket kicsomagolta, ellenőrizze rajz alapján az épségét, és nézze meg, hogy nincsenek-e olyan sérülések rajta, amelyek esetlegesen a szállítás során keletkeztek. Ha kétsége merülne fel, ne használja a készüléket, hanem forduljon a hivatalos szervizközpontoz.



FIGYELEM! Fulladásveszély.








Ne játsszanak gyermekek a készülékkel. A műanyag tasakot tartsa gyermekektől távol.

- Ez a készülék kizárólag rendeltetésszerűen használható, vagyis háztartási ágymelegítőként. Minden egyéb használati mód nem szabályos, ennél fogva veszélyesnek minősül.
- Mielőtt a készüléket az elektromos hálózathoz csatlakoztatja, ellenőrizze, hogy a készülék műszaki adatainál megjelenített feszültség és frekvencia megfelel a rendelkezésre álló elektromos hálózat értékeinek. A műszaki adatokat megtalálja a készüléken és az adapteren, ha van (lásd a képes útmutatót), [B] Ábr. (5).
- Ha a készülék feszültség- és/vagy frekvenciaválasztó kapcsolóval van ellátva, állítsa be a tárcsát úgy, hogy az megfeleljen az ellátó hálózat paramétereinek.
- A készüléket kizárólag az azon megjelölt típusú vezérlőegységgel használja.



Három évesnél fiatalabb gyermekek nem használhatják ezt a készüléket, mivel nem képesek reagálni a melegedésre.

- Ezt a készüléket három éven felüli gyermekek csak akkor használhatják, ha egy szülő vagy felügyelő személy a szabályozót előzetesen már beállította, valamint a használat nem megengedett abban az esetben, ha a gyermek nem tanulta meg megfelelően, hogy kell a készüléket biztonságosan kezelni.
- A készüléket 8 éves vagy annál idősebb gyerekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességekkel rendelkező, illetve a megfelelő tapasztalattal vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet alatt használhatják, vagy csak akkor, ha a készülék biztonságos használatáról útmutatást kaptak és tisztában vannak a készülék használatából eredő veszélyekkel. Ne játsszanak gyerekek a készülékkel. A készülék tisztítását és karbantartását a felhasználónak kell elvégeznie; gyermekek felügyelet mellett nem végezhetik azt el.
- A készüléket nem használhatják olyan személyek, akik nem érzékelik a meleget, valamint olyan személyek, akik a túlmelegedésre való reakció hiánya miatt megsérülhetnek.

- Szívritmus-szabályozót (pacemakert) használó személyek nem használhatják a készüléket az ágyban fekve: azt kizárólag az ágy előzetes felmelegítésére használhatják, de ki kell kapcsolniuk és le kell választaniuk a hálózatról, mielőtt lefekszenek. Használat előtt kérje ki orvosa tanácsát.
-  NE használja a készüléket vizes kézzel vagy nedves lábbal.
-  A dugót NE a tápkábelnél vagy a készüléknél fogva húzza ki a hálózati csatlakozóból.
-  A készüléket NE tárolja nedves környezetben, az időjárás tényezőknél kitéve (csapadék, napsütés), illetve szélsőséges hőmérsékleten.
- A készülék tisztítása, karbantartása előtt, valamint abban az esetben, ha nem használja a készüléket, húzza ki a dugót a csatlakozóból.
- Nézze át gyakran a készüléket sérülésre vagy elhasználódásra utaló jeleket keresve. Ha a készülék hibásan vagy nem működik, vigye azt vissza egy hivatalos műszaki szervizközpontba, mielőtt azt tovább használná.
- A készüléket meghibásodása vagy rendellenes működése esetén kapcsolja ki, és ne használja. Az esetleges javításokat kizárólag hivatalos műszaki szervizközpont végezheti.
- Ha a tápkábel megsérül, vigye vissza az egész készüléket egy hivatalos műszaki szervizközpontba, ahol a teljes vezérlőegységet kicserélik.
-  NE használja a készüléket állatok felmelegítésére.
-  NE helyezze a vezérlőegységet a párna alá vagy a lepedő és a takarók közé.
- Ha a készüléket állítható ágyon használja, ügyeljen arra, hogy a készülék vagy a vezeték ne csípődjön vagy szoruljon be például a zsanérokba.
-  NE hajtja a matrac alá.
- A készüléket nem kórházi vagy orvosi célú használatra tervezték.
-  NE használja a készüléket, ha az vizes lett.
















ÖSSZEHAJTOTT VAGY ÖSSZEGYŰRT ÁLLAPOTBAN TILOS HASZNÁLNI.



NE HELYEZZEN A KÉSZÜLÉKBE SZEGEKET VAGY TÚKET.

- A készülék műszaki tulajdonságait lásd a csomagoláson.
- Kizárólag olyan tartozékokkal használja, amelyek a készülék részét képezik.

JELMAGYARÁZAT

	Védelmi osztály: II		Tilos
	Figyelmesen olvassa el a használati utasítást		Fontos megjegyzés
	Figyelmeztetés		Nem alkalmas arra, hogy 3 évesnél fiatalabb gyermekek használják
	Összehajtott vagy összegyűrt állapotban tilos használni		Ne helyezzen a készülékbe szegeket vagy tűket
	Legfeljebb 40°C-on, kímélő programon mossa		Ne használjon fehérítőt
	Szárítógépben enyhe hőmérsékletű programon szárítsa		Nem vegytisztítható
	Nem vasalható		

HU

A KÉSZÜLÉK LEÍRÁSA

Lásd a képes útmutatót az I. oldalon a készülék tartozékainak ellenőrzéséhez.

- | | |
|-------------------------------------|------------------|
| 1. az ágymelegítő csatlakozó dugója | 4. ágymelegítő |
| 2. csatlakozó a vezérlőhöz | 5. címke |
| 3. csatlakozóaljzat | 6. vezérlőegység |

ELŐKÉSZÍTÉS

AZ ÁGYMELEGÍTŐ ELHELYEZÉSE, (B) ÁBR.



FIGYELEM! Az ágymelegítőt kizárólag csak a matrac fölé szabad helyezni, az ágyban fekvő személyekre nem.

- Helyezze az ágymelegítőt (4) közvetlenül a matracra úgy, hogy a csatlakozó dugó (1) a matrac felé legyen fordítva.
- Győződjön meg arról, hogy az ágymelegítő teljesen kiterül a matracon.
- Készítse elő az ágyat, ehhez a fedőmatracot és/vagy az első lepedőt helyezze az ágymelegítő fölé. Ezután a szokásos módon helyezze el a második lepedőt és a paplant vagy takarót.

A KÉSZÜLÉK HASZNÁLATA



FIGYELEM! NE használja a készüléket, ha látható sérülések vannak rajta.



FIGYELEM! Nem alkalmas arra, hogy 3 évesnél fiatalabb gyermekek használják.

A VEZÉRLŐEGYSÉG CSATLAKOZTATÁSA



FIGYELEM! Ezt a készüléket kizárólag a vele mellékelt vezérlőegységgel szabad használni. A vezérlőegység modellje a készülékre varrt címkén ([B] Ábr. (5)) szerepel.

- Helyezze a vezérlőegység csatlakozódugóját ([A] Ábr. (2)) a dugaljba ([A] Ábr. (1)), ezzel csatlakoztatja a vezérlőegységet az ágymelegítőhöz.
- Franciaágyra való modell esetén ismételje meg a műveletet a második csatlakozódugóval is.
- Vezesse a vezérlőegység kábelét a padlón az ágyhoz. Ne nyomja vezérlőegység kábelét a matrac és az ágyrács/ágykeret közé.
- Csatlakoztassa a vezérlőegység villásdugóját a hálózati csatlakozóba (3).

AZ ÁGYMELEGÍTŐ BEKAPCSOLÁSA ÉS A MEGFELELŐ HŐMÉRSÉKLET KIVÁLASZTÁSA [C Ábr.]



FIGYELEM! ☹ A használat közben NE tegye a vezérlőegységet a párna vagy a takarók alá.

- Kapcsolja be az ágymelegítőt, ehhez a hőmérséklet-szabályozó gombot kapcsolja a 2-es állásba (maximális hőmérséklet) az ágy előzetes felmelegítéséhez, és takarja le az ágyat a lepedővel és a paplannal vagy takaróval.
- A vezérlőegységen található led világítani kezd, jelezve, hogy a felmelegítés folyamatban van. Kb. 15-30 perc elteltével az ágy kellemesen meleg lesz. **Az ágymelegítő felmelegedéséhez szükséges idő általában a környezeti hőmérséklettől függ.** Az ágymelegítő hőmérsékletszintjét az ágyban fekvéskor ellenőrizni. Az ágymelegítő hőmérsékletét ne úgy mérje fel, hogy pusztán ráteszi a kezét, mivel nem érzékeli megfelelően a hőt és nem teszi lehetővé a test hőszükségletének jobb felmérését.

HU

ÉJSZAKAI VAGY FOLYAMATOS HASZNÁLAT

- **A folyamatos használatához állítsa a vezérlőegységet az 1-es állásba (minimális hőmérséklet), ne állítsa a 2-es állásba (maximális hőmérséklet), hogy az ágymelegítő hőmérsékletét egész éjjel fenntartsa.**

KIKAPCSOLÁS ÉS KIKÖTÉS

- Állítsa a hőmérséklet-szabályozó gombot a 0 állásba az ágymelegítő kikapcsolásához.

TISZTÍTÁS ÉS KARBANTARTÁS

Az ágymelegítő mosható. A megfelelő mosás érdekében ellenőrizze az ágymelegítőn található mosási jeleket tartalmazó címkét.



FIGYELEM! A készülék tisztítása vagy karbantartása előtt mindig húzza ki a csatlakozódugaszt a hálózati aljzatból.

MOSÁS ELŐTT

- Válassza le a vezérlőegység vezetékét a hálózati csatlakozóaljzatból ([B]. Ábr. (3)).
- A csatlakozódugó ([A]. Ábr. (2)) oldalain levő zárnyelvek megnyomásával távolítsa el a dugót a dugaljból ([A]. Ábr. (1)).
- Mielőtt kimosná az ágymelegítőt, fontos, hogy lemérje, és a méretet összehasonlítsa a szárítás utáni mérettel.



MOSÁS MOSÓGÉPBE

- Az ágyemelegítőt lehet mosógépben mosni, legfeljebb 40°C fokon, kímélő programmal.
- Válasszon kímélő centrifugáló programot. NE végezzen kiegészítő centrifugázási ciklust.



SZÁRÍTÁS SZÁRÍTÓGÉPBE

- Szárítógépben enyhe hőmérsékleten szárítsa.
- A szárítási program végén vegye ki az ágyemelegítőt a szárítógépből, és terítse ki a levegőn, hogy teljesen megszáradjon.
- Csak akkor használja az ágyemelegítőt, miután tökéletesen megszáradt.

LEVEGŐN TÖRTÉNŐ SZÁRÍTÁS



FIGYELEM! Az ágyemelegítőt ruhacsipeszek használata nélkül terítse ki, hogy elkerülje annak megsérülését.

- A szárítás során az ágyemelegítőt úgy kell kiteríteni, hogy mérete megközelítőleg elérje az eredeti méreteket. A legjobb eredményt nedvesen lehet elérni, az egyik széltől a másikig szakaszonként húzogatva a terméket. Lehet, hogy több alkalommal meg kell ismételni ezt a műveletet, míg az ágyemelegítő tökéletesen száraz lesz.
- Csak akkor használja az ágyemelegítőt, miután tökéletesen megszáradt.



FIGYELEM! Ellenőrizze, hogy az ágyemelegítő belső kábelei nincsenek behajtvva vagy összetekerve. Fénnel szemben könnyebb megvizsgálni az ágyemelegítő kábeleit.



FIGYELEM! Amennyiben az ágyemelegítő kiterítése után probléma van a belső kábelekkel, vagy ha az ágyemelegítő nem nyeri vissza eredeti alakját vagy méretét, vigye vissza egy hivatalos műszaki szervizközpontba biztonsági ellenőrzésre.

AZ ÁGYEMELEGÍTŐ TÁROLÁSA

Ha a készüléket nem használja, tárolja el a következő módon:

Az ágyemelegítő összehajtása és elrakása előtt hagyja azt lehűlni.

- Várja meg, hogy az ágyemelegítő teljesen megszáradjon, ha előzőleg kimosta.
- Az ágyemelegítőt úgy hajtsa össze, mint a hagyományos takarókat.
- A jobb tárolás érdekében javasoljuk, hogy helyezze vissza az ágyemelegítőt abba a csomagolásba, amelyben kapta.
- Az ágyemelegítőt száraz helyen tárolja.



FIGYELEM! ☹ **NE gyűrje össze a készüléket; ne helyezzen rá semmilyen tárgyat, amikor elrakja.**

A szövet idővel sárgásra színeződhet. Ez a jelenség semmilyen módon sem befolyásolja a termék biztonságát és/vagy teljesítményét.

Nézze át gyakran a készüléket és a kábelt sérülésre vagy elhasználódásra utaló jeleket keresve. Ha ilyen jeleket talál vagy a készülék hibásan működik, forduljon egy hivatalos szervizközponthoz.


PROBLÉMÁK ÉS MEGOLDÁSOK


Ebben a fejezetben felsoroljuk a készülék használatakor leggyakrabban felmerülő problémákat. Amennyiben a problémát nem sikerül az alábbi utasítások segítségével megoldania, lépjen kapcsolatba a vevőszolgálattal.

Probléma	Megoldás
A használat során enyhe bizsergést tapasztalnak.	Húzza ki a dugóját a hálózati csatlakozóból, és a polaritás megfordítását követően dugja vissza. Jelölje meg a helyes oldalt a következő használathoz.
A készüléket nem használta rendeltetésszerűen vagy a készülék megsérült.	A kockázatok elkerülése érdekében az ágyemelegítő ellenőrzését kizárólag hivatalos szervizközpont végezheti.
A tápvezeték vagy bármilyen egyéb belső vezeték sérült.	
A vezérlőegység sérült.	
A szövet összegyűrődött.	
A szöveten lyukak vagy szakadások láthatók.	

HU

A KÉSZÜLÉK ÁRTALMATLANÍTÁSA

 A termék csomagolása újrahasznosítható anyagokból készült. A terméket a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően ártalmatlanítsa.

 A 2014. március 14-i, 49-es számú „Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól (RAEE) alkotott 2012/19/EU irányelv aktualizálásáról” szülő törvény erejű rendelet 26. cikkelye értelmében a készüléken vagy annak csomagolásán elhelyezett áthúzott hulladékgyűjtőt ábrázoló jel arra utal, hogy a készülék a hasznos élettartama végén nem kezelhető háztartási hulladékként. A felhasználó köteles a már nem használt terméket az elektromos és elektronikus hulladékok gyűjtésére szakosodott gyűjtőközpontban leadni. Vagy a kidobásra szánt készüléket átadhatja a kereskedőnek egy új, egyenértékű készülék vásárlása esetén. A 400 m²-t meghaladó területű elárusítóhellyel rendelkező műszaki áruházakban a kidobásra szánt 25 cm-nél kisebb háztartási eszközök ingyenesen, vásárlási

kötelezettség nélkül leadhatók. A nem használt elektromos és elektronikus készülékek szelektív gyűjtése és ezt követő környezetkímélő újrahasznosítása, kezelése és ártalmatlanítása hozzájárul a környezet és az emberi egészség védelméhez valamint a gépet alkotó anyagok újbóli felhasználásához.

SZERVIZ ÉS GARANCIA

A készülékre a gyártó a vásárlás napjától számított két évig vállal jótállást. A jótállás első napjának a bizonylaton/számlán szereplő (tisztán olvasható) dátumot kell tekinteni, kivéve azt az esetet, amelyben a vásárló bizonyítani tudja, hogy a készülék átadása ezt követően történt meg.

Az átadáskor már fennálló hibákat a gyártó garanciálisan, díjtalanul kijavítja, vagy indokolt esetben a készüléket díjtalanul kicseréli (kivéve, ha az egyik megoldás aránytalanul nagyobb költséget jelent a másikkal). A vásárló köteles az észlelt hibát a hiba észlelésének napját követő két hónapon belül egy illetékes szervizszolgálatnál bejelenteni.

A jótállás nem terjed ki azokra a hibákra, amelyek a következő okok miatt léptek fel:

- a. szállítási károk vagy a készülék véletlen leesése
- b. hibás felszerelés vagy az elektromos hálózat hibája
- c. illetéktelen személyek által végzett javítások vagy módosítások
- d. helytelen tisztítás és karbantartás vagy annak hiánya
- e. kopásnak kitett és/vagy fogyó elemek és alkatrészek
- f. a használati útmutató utasításainak megszegése, hanyag vagy gondatlan használat
- g. túlzott mértékben megtekeredett és/vagy megtört vezeték
- h. meghúzott vagy elszakadt vezeték
- i. a melegítő rész a használat közben meghajolt vagy még meleg állapotában megtört
- j. a melegítő részt rá helyezett tárgy megrongálta
- k. a tisztítási utasításoknak ellentmondó mosás
- l. külső forrásokból származó égési sérülések.

A fenti lista nem teljes, csak példa. A jótállás azonban nem terjed ki olyan **hibákra, amelyek nem vezethetők vissza gyártási hibára.**

A jótállás emellett nem vonatkozik a készülék helytelen használata okozta károkra vagy a professzionális használat okozta hibákra.

A gyártó nem vonható felelősségre azon esetleges közvetlen vagy közvetett károkért vagy személyi sérülésekért, illetve háziállatok megsérüléséért, amelyek a jelen útmutatóban szereplő telepítési, használati és karbantartási utasítások megszegése miatt következtek be.

Ez alól kivételt csak az jelent, ha a forgalmazóval kötött jótállási szerződésben ettől eltérő feltételek szerepelnek.

A szervizszolgálati segítségnyújtás módja

A készülék javítását kizárólag az illetékes szervizszolgálat végezheti el. A jótállás időtartama alatt a hibás készüléket a vásárlás napját igazoló bizonylattal együtt kell a szervizszolgálatnak eljuttatni.

ВВЕДЕНИЕ

Уважаемый клиент! Благодарим Вас за выбор нашей продукции. Мы уверены, что Вы оцените его качество и надёжность, так как при его разработке и производстве нашей главной целью было удовлетворение клиента. Настоящие инструкции по пользованию соответствуют требованиям стандарта EN 82079.

ВАЖНЫЕ ИНСТРУКЦИИ. ХРАНИТЬ ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.



ВНИМАНИЕ! Инструкции и предупреждения для безопасного применения.



Перед использованием настоящего прибора внимательно прочитайте инструкции по применению, уделите особое внимание примечаниям, предупреждениям и правилам техники безопасности, и соблюдайте их. Сохраните настоящее руководство вместе с проиллюстрированной памяткой для будущего использования. При передаче прибора третьим лицам, передайте вместе с ним и всю документацию.

RU

И ПРИМЕЧАНИЕ. Если при изучении руководства некоторые места вам не понятны, или у вас возникнут сомнения, прежде чем пользоваться прибором обращайтесь в центр сервисного обслуживания по адресу, указанному на последней странице.

И ПРИМЕЧАНИЕ. Слабовидящие могут воспользоваться цифровой версией настоящего руководства по применению на сайте www.tenactagroup.com

СОДЕРЖАНИЕ

Введение	стр. 65	Хранение электроплёда	стр. 70
Предупреждения по безопасности	стр. 65	Неисправности и способы их	
Легенда условных обозначений	стр. 68	устранения	стр. 71
Описание прибора	стр. 68	Утилизация	стр. 71
Подготовка	стр. 68	Сервисное обслуживание и гарантия	стр. 72
Использование	стр. 68	Иллюстрированная памятка	стр. I
Уход и очистка	стр. 69	Технические данные	стр. I

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- После распаковки прибора проверьте комплектность в соответствии с рисунком и убедитесь в отсутствии повреждений, вызванных транспортировкой. В случае сомнений не используйте прибор и обратитесь в авторизованный сервисный центр.



ВНИМАНИЕ! Риск удушья.

Не допускайте, чтобы дети играли с упаковкой. Не позволяйте детям играть с пластиковым пакетом.

- Используйте настоящий прибор только по назначению, то есть как домашнюю электропростынь. Любое другое использование следует считать несоответствующим назначению и, следовательно, опасным.
- Перед тем, как подключать прибор к сети электропитания, необходимо убедиться, что напряжение и частота тока, указанные в технических данных прибора, соответствуют параметрам имеющейся сети электропитания. Технические данные приведены на приборе и на блоке питания, при его наличии (см. иллюстрированную памятку) Рис. [B] (5).
- Если прибор оснащен переключателем напряжения и/или частоты тока, то необходимо правильно установить переключатель в соответствии с параметрами сети электропитания.
- Данный прибор можно использовать только с указанными на самом приборе типами отсоединяемых устройств управления.








RU



Данный прибор не должен использоваться детьми младше 3 лет, в связи с их неспособностью реагировать при чрезмерном нагреве.

- Настоящим прибором не должны пользоваться дети старше трех лет без предварительной регулировки устройств управления родителями или ответственными лицами, или если ребёнок не был надлежащим образом обучен безопасному использованию этих устройств.
- Прибором могут пользоваться дети не младше 8 лет и лица с ограниченными физическими, сенсорными или умственными возможностями, или не обладающие опытом и необходимыми знаниями, при условии, что они находятся под присмотром или получили указания по безопасному использованию прибора и осознали связанные с этим опасности. Не позволяйте детям играть с прибором. Очистку и обслуживание, которые возлагаются на пользователя, не должны выполнять дети без присмотра взрослых.
- Данным прибором не должны пользоваться нечувствительные к теплу лица или очень слабые люди, неспособные отреагировать на перегрев.
- Носители электрокардиостимуляторов не должны пользоваться настоящим прибором, лежа в постели. Им можно пользоваться для предварительного нагрева постели, но перед тем, как лечь в постель,

его необходимо выключить и отсоединить от сети электропитания. Перед использованием проконсультируйтесь у вашего лечащего врача.

-  НЕ используйте прибор, если у вас влажные руки или ноги.
-  НЕ тяните за шнур питания или прибор, чтобы вынуть вилку из розетки.
-  Прибор НЕ должен подвергаться воздействию влажности, атмосферных явлений (дождь, солнце) или высокой температуры.
- Перед проведением очистки или ухода, а также в случаях неиспользования прибора, обязательно выньте вилку из электрической розетки.
- Производите частый осмотр прибора, в целях обнаружения следов износа или повреждения. Если прибор используется неправильно или не работает, обращайтесь в авторизованные сервисные центры, прежде чем повторно пользоваться им.
- В случае поломки или неисправной работы прибора, выключите его и не пытайтесь самостоятельно его чинить. Для ремонта обращайтесь только в авторизованный сервисный центр.
- Если силовой кабель поврежден, отнесите весь прибор в авторизованный сервисный центр для замены устройства управления.
-  НЕ используйте прибор для обогрева животных.
-  НЕ кладите пульт управления под подушку или меж простыней или одеял.
- Если прибор используется на регулируемой кровати, необходимо убедиться, что простынь и кабель не застревают, например, в шарнирных механизмах.
-  НЕ подворачивать и не заправлять под матрас.
- Этот прибор не предназначен для использования в медицинских целях в больницах.
-  НЕ пользуйтесь прибором, если он намочен.
















НЕ ИСПОЛЬЗОВАТЬ В СЛОЖЕННОМ ИЛИ СМЯТОМ ВИДЕ.



НЕ ВСТАВЛЯТЬ БУЛАВКИ ИЛИ ИГЛЫ.

- Характеристики прибора приведены на наружной стороне упаковки.
- Пользуйтесь исключительно комплектующими, являющимися неотъемлемой частью прибора.

ЛЕГЕНДА УСЛОВНЫХ ОБОЗНАЧЕНИЙ

	Класс защиты II		Запрет
	Внимательно ознакомьтесь с руководством		Важное примечание
	Предупреждение		Не пригоден для детей в возрасте до 3 лет
	Не использовать в сложенном или смятом виде		Не вставлять булавки или иглы
	Стирать при температуре не более 40° С, устанавливая деликатную стирку		Не отбеливать
	Сушить в сушильной машине при умеренной температуре		Не подвергать сухой чистке
	Не гладить		

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА

RU См. иллюстративную памятку на стр. I для проверки комплектации приобретенного вами прибора.

- | | |
|------------------------------------|---------------------|
| 1. штыревой разъем электропростыни | 4. электропростынь |
| 2. разъем пульта управления | 5. этикетка |
| 3. розетка | 6. пульт управления |

ПОДГОТОВКА

РАЗМЕЩЕНИЕ ЭЛЕКТРОПРОСТЫНИ РИС. (B)



ВНИМАНИЕ! Размещайте электропростынь только на матрасе, не укрывайте ей людей в постели.

- Разложите электропростынь (4) непосредственно поверх матраса стороной, на которой расположен гнездовой разъем электропитания (1), в направлении матраса.
- Проверяйте всегда, чтобы электропростынь была хорошо расправлена.
- Застелите поверх электропростыни наматрасник и/или нижнюю простынь. Затем, как обычно, застелите вторую простынь и одеяло или пуховое одеяло.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ



ВНИМАНИЕ! НЕ пользуйтесь данным прибором при наличии видимых повреждений.



ВНИМАНИЕ! Не пригоден для детей в возрасте до 3 лет.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ ПУЛЬТА УПРАВЛЕНИЯ



ВНИМАНИЕ! Настоящим прибором можно пользоваться только с входящим в комплект устройством управления. Модель устройства управления указана на этикетке, пришитой к прибору Рис. [B] (5).

- Подсоедините разъем пульта управления Рис. [A] (2) к штекеру Рис. [A] (1), чтобы подключить пульт управления.
- Для двуспальной модели это делается с обеих сторон, подсоединив также второй разъем.
- Уложите кабель пульта управления на полу, рядом с кроватью. Не сдавливайте кабель пульта управления между матрасом и конструкцией кровати.
- Вставьте разъем кабеля пульта управления в розетку электропитания (3).

ВКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОПРОСТЫНИ И ВЫБОР ПРАВИЛЬНОЙ ТЕМПЕРАТУРЫ [Рис. С]



ВНИМАНИЕ! ☹ НЕ кладите пульт управления под подушку или под одеяло во время эксплуатации прибора.

- Включите электропростынь, установив кнопку регулировки температуры в положение 2 (максимальная температура), чтобы согреть постель, и застелите простынь и одеяло или пуховое одеяло.
- На пульте управления загорается индикатор, указывающий, что электропростынь включена. Приблизительно через 15-30 минут постель будет теплой. **Время, необходимое для нагрева электропростыни_ может варьироваться в зависимости от температуры окружающей среды.** Степень нагрева электропростыни можно оценить, ложась в постель. Нельзя оценить температуру электропростыни, просто потрогав ее рукой, поскольку рука не достаточно чувствительна к теплу и не позволяет наилучшим образом оценить необходимость тела в тепле.

RU

ПОСТОЯННОЕ ПРИМЕНЕНИЕ ИЛИ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ В НОЧНОЕ ВРЕМЯ

- Для постоянного использования установите на пульте управления уровень 1 (минимальная температура), избегая уровня 2 (максимальная температура), чтобы поддерживать тепло в течение всей ночи.

ВЫКЛЮЧЕНИЕ И ОТСОЕДИНЕНИЕ

- Установите кнопку регулировки температуры в положение 0, чтобы выключить электропростынь.

УХОД И ОЧИСТКА

Электропростынь можно стирать. Для правильной стирки проверьте условные обозначения на этикетке.



ВНИМАНИЕ! Перед очисткой и уходом всегда необходимо доставать вилку из электророзетки.

ПЕРЕД СТИРКОЙ

- Отсоедините кабель пульта управления от сети электропитания Рис. [B] (3).
- Нажмите на рычаги по бокам разъема Рис. [A] (2), чтобы разъединить разъемы Рис. [A] (1).
- Прежде чем стирать электропростынь, очень важно замерить ее, чтобы сравнить эти размеры с размерами после сушки.



СТИРКА В СТИРАЛЬНОЙ МАШИНЕ

- Электропростынь можно стирать в стиральной машине при температуре воды не более 40°C, используя программу деликатной стирки.
- Использовать только программу деликатной стирки для центрифуги. НЕ выполнять дополнительного цикла центрифуги.



СУШКА В СУШИЛЬНОЙ МАШИНЕ

- Сушить в сушильной машине при умеренной температуре.
- По завершении цикла сушки в сушильной машине необходимо достать электропростынь из машины и повесить на открытом воздухе, чтобы она полностью высохла.
- Электропростынь можно использовать, только когда она полностью высохла.

СУШКА НА ВОЗДУХЕ



ВНИМАНИЕ! Повесьте электропростыню без прищепок во избежание ее повреждения.

- При сушке электропростыни её необходимо развернуть и расправить до тех пор, пока она не примет приблизительно те же первоначальные размеры, что и до стирки. Для этого, лучше расправлять её в ещё мокром состоянии, расправляя по частям от одного края до другого. Возможно, необходимо повторить эту операцию несколько раз, пока электропростынь полностью не высохнет.
- Электропростынь можно использовать, только когда она полностью высохла.



ВНИМАНИЕ! Проверьте, что провода внутри электропростыни не согнулись и не запутались. Лучше всего проверять провода электропростыни, поместив её против света.



ВНИМАНИЕ! В случае возникновения проблем с внутренними проводами, или если вам не удаётся восстановить первоначальную форму и размеры электропростыни, обратитесь в наш авторизованный сервисный центр, сдав в него электропростынь для проверки её безопасности.


ХРАНЕНИЕ ЭЛЕКТРОПЛЕДА

Когда прибор не используется, храните его следующим образом:

Перед тем как складывать прибор для отправки на хранение, дайте ему хорошо остыть.

- Дождитесь, пока электропростынь полностью высохнет, если она была предварительно постирана.
- Сложите электропростынь, как обычное одеяло.
- Для наилучшей сохранности рекомендуется хранить электропростынь в оригинальной упаковке.
- Храните электропростынь в сухом месте.



ВНИМАНИЕ!  НЕ следует мять прибор, укладывая на него другие предметы, когда он находится на хранении.

Со временем ткань может естественным образом пожелтеть. Это ни в коем случае не сказывается на безопасности и/или эксплуатационных характеристиках самого изделия.

Производите частый осмотр прибора и кабеля в целях обнаружения следов износа или повреждения. При наличии таких следов или в случае неисправностей обращайтесь в уполномоченный сервисный центр.


НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ


В этой главе приводятся наиболее встречающиеся для данного прибора неполадки. Если Вам не удаётся устранить неполадки, следуя нижеприведенным указаниям, просим Вас обратиться в Авторизованный сервисный центр.

Неисправность	Способ устранения
Во время эксплуатации появляется неприятное ощущение пощипывания.	Вынуть вилку из электророзетки и снова вставить её, предварительно поменяв полярность. Пометьте правильную сторону вставления для будущего использования.
Изделие использовалось не по назначению или было случайно повреждено.	Электророзетку должна быть проверена только авторизованным сервисным центром, во избежание любых рисков.
Повреждён электрошнур питания или какой-либо внутренний провод.	
Неисправен пульт управления.	
Ткань помята или не разглажена на сгибах.	
Имеются разрывы ткани или дырки.	

RU

УТИЛИЗАЦИЯ

 Упаковка изделия выполнена из материалов, которые могут подвергаться вторичной переработке. Уничтожайте её в соответствии с действующими нормами по защите окружающей среды.

 В соответствии со статьей 26 Законодательного Декрета от 14 марта 2014 года, № 49 «Введение в силу директивы 2012/19/ЕС об отходах электрического и электронного оборудования (RAEE)», условное обозначение в виде перечеркнутого мусорного контейнера, имеющееся на приборе или на его упаковке, указывает на то, что данное изделие в конце полезного срока эксплуатации должно утилизироваться отдельно от других отходов. Поэтому пользователь в конце срока службы данного прибора должен сдать его в специализированные муниципальные центры дифференцированного сбора электротехнических и электронных отходов. В качестве альтернативы можно сдать прибор, подлежащий утилизации, продавцу при покупке нового эквивалентного изделия. В пунктах продажи электронных изделий с площадью помещения не менее 400 квадратных метров можно также бесплатно сдать без обязательства совершения покупки электронные изделия, подлежащие утилизации, имеющие размеры, не превышающие 25 сантиметров. Надлежащий дифференцированный сбор для последующей переработки данного прибора, для обработки и экологически совместимой утилизации способствует предотвращению возможных отрицательных эффектов на окружающую среду и здоровье и/или повторной переработке материалов, из которых состоит данный прибор.

СЕРВИСНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ГАРАНТИЯ

Прибор покрывается гарантией в течение двух лет с даты поставки. За дату поставки принимается дата, указанная на кассовом чеке/фактуре (она должна хорошо читаться), за исключением тех случаев, когда покупатель может доказать, что поставка была произведена позже указанной даты.

В том случае, если дефект прибора присутствовал уже до того, как товар был получен (производственный дефект), гарантируется бесплатный ремонт или замена прибора, помимо тех случаев, когда одно из этих двух решений несоизмеримо по отношению с другим. Покупатель должен заявить об обнаруженном дефекте в авторизованный сервисный центр не позднее двух месяцев от момента его обнаружения.

Не покрываются гарантией все дефектные компоненты, которые имеют неисправности по следующим причинам:

- a. повреждения при транспортировке или от случайного падения
- b. неправильная установка или несоответствие электрооборудования
- c. ремонт или внесение изменений несанкционированным персоналом
- d. отсутствие или неправильное выполнение техобслуживания и чистки
- e. изделие и/или части изделия, подвергаемые естественному износу и/или расходные материалы
- f. Несоблюдение инструкций по применению прибора, небрежное или неосторожное обращение с ним
- g. скрученный кабель и/или слишком изогнутый
- h. зажатый или изорванный кабель
- i. нагревательная панель изогнулась во время использования либо изогнулась еще в горячем состоянии
- j. нагревательная панель стерта или потрепана, или разрушена предметами, которые на нее ставятся
- k. мойка не соответствует инструкциям по мойке
- l. очевидные признаки горения от внешних источников.

Вышеуказанный список является чисто ориентировочным и не полным, поскольку гарантией не покрываются все те случаи, которые не могут быть отнесены к производственным дефектам прибора.

Кроме этого, из гарантии исключены все случаи, связанные с использованием прибора не по назначению, а также для профессионального пользования.

Компания не несёт никакой ответственности за возможный ущерб, нанесённый прямо или косвенно людям, имуществу и домашним животным по причине несоблюдения всех предписаний, указанных в настоящем руководстве в разделах по установке, эксплуатации и техобслуживанию изделия.

За исключением договорных гарантийных обязательств перед дилером.

Способ сервисного обслуживания

Ремонт прибора должен выполняться в авторизованном сервисном центре. Неисправный прибор, если он находится на гарантии, необходимо доставить в Сервисный центр, он должен обязательно сопровождаться фискальным документом, на котором указана дата приобретения или доставки.

ÚVOD

Vážený zákazník, ďakujeme, že ste si vybrali náš výrobok. Sme presvedčení, že oceníte kvalitu a spoľahlivosť tohto prístroja, navrhnutého a vyrobeného s prvotným cieľom dosiahnuť spokojnosť zákazníka. Tento návod na použitie je v súlade s európskou normou EN 82079.

DOLEŽITÉ POKYNY. UCHOVÁVAŤ PRE ĎALŠIE POUŽITIE.



UPOZORNENIE! Pokyny a upozornenia pre bezpečné používanie.



Pred použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na použitie, a najmä poznámky, pokyny a bezpečnostné upozornenia a dodržujte ich. Uchovávajte tento návod spolu s ilustračným sprievodcom pre budúce použitie. V prípade postúpenia prístroja tretím osobám im odovzdajte kompletnú dokumentáciu.

❗ POZNÁMKA: ak sa vám pri čítaní tohto návodu zdajú byť niektoré časti nezrozumiteľné alebo máte pochybnosti, pred použitím prístroja kontaktujte výrobcu na adrese uvedenej na poslednej strane.

❗ POZNÁMKA: zrakovo postihnutí môžu konzultovať digitálnu verziu tohto návodu na použitie na webovej stránke www.tenactagroup.com

SK

OBSAH

Úvod	str. 73	Uchovávanie vyhrievacej	
Bezpečnostné upozornenia	str. 73	podložky do postele	str. 78
Vysvetlivky symbolov	str. 76	Problémy a riešenia	str. 79
Popis prístroja	str. 76	Likvidácia	str. 79
Príprava	str. 76	Servisná služba a záruka	str. 80
Použitie	str. 77	Ilustračný sprievodca	str. I
Čistenie a údržba	str. 77	Technické údaje	str. I

BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA

- Po vybratí prístroja z obalu skontrolujte neporušenosť jeho obsahu podľa obrázku a prípadné poškodenie pri preprave. V prípade pochybností prístroj nepoužívajte a obráťte sa na autorizované servisné stredisko.



UPOZORNENIE! Riziko udusenía.

Deti sa nesmú hrať s obalom. Udržujte plastový sáčok mimo dosahu detí.

- Tento prístroj musí byť používaný len na účely, pre ktoré bol navrhnutý, to znamená ako elektrická vyhrievacia podložka do postele pre domáce použitie. Akékoľvek iné použitie je považované za nesprávne, a preto nebezpečné.
- Pred pripojením prístroja k elektrickej sieti skontrolujte, či napätie a frekvencia uvedené v technických dátach prístroja zodpovedajú dostupnej elektrickej sieti. Technické údaje sa nachádzajú na samotnom prístroji a na napájači, ak je prítomný (pozri ilustračného sprievodcu) Obr. [B] (5).
- Ak je prístroj vybavený voličom napätia a/alebo frekvencie, nastavte volič správne v súlade s parametrami napájacej siete.
- Tento prístroj sa musí používať s typmi oddeliteľných ovládacích zariadení, vyznačených na samotnom prístroji.

SK



Deti do 3 rokov nesmú prístroj používať, nakoľko nie sú schopné reagovať v prípade prehriatia.

- Tento prístroj nesmú používať deti staršie ako tri roky v prípade, že ovládacie zariadenia neboli predtým regulované jedným z rodičov alebo dohliadajúcou osobou, či v prípade, že dieťa nebolo riadne poučené o tom, ako používať tieto ovládacie zariadenia bezpečným spôsobom.
- Prístroj môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo s nedostatkom skúseností či potrebných znalostí, pokiaľ sú pod dohľadom alebo ak dostanú pokyny pre bezpečné používanie prístroja a pochopili nebezpečenstvo s tým spojené. Deti sa nesmú hrať so spotrebičom. Čistenie a údržbu zabezpečovanú užívateľom by nemali vykonávať deti bez dozoru.
- Tento prístroj nesmie byť používaný ľuďmi citlivými na teplo alebo inak ohrozenými, ktorí nie sú schopní reagovať na prehriatie.
- Osoby s kardiostimulátorom nesmú prevádzkovať tento prístroj, keď sú v posteli: môže byť použitý pre predhriatie postele, ale je nutné prístroj vypnúť a odpojiť od elektrickej siete pred spaním. Pred použitím sa poraďte s lekárom.

- ⊘ **NEPOUŽÍVAJTE** prístroj s mokrými rukami alebo vlhkými nohami.
- ⊘ **NEŤAHAJTE** za šnúru ani za prístroj, ak chcete odpojiť zástrčku zo zásuvky na prúd.
- ⊘ **NEVYSTAVUJTE** prístroj vlhkosti alebo vplyvu počasia (dážď, slnko) alebo extrémnym teplotám.
- Pred čistením alebo údržbou prístroja, a v prípade jeho nečinnosti, zakaždým odpojte zástrčku prístroja z napájacieho elektrického okruhu.
- Pravidelne prístroj kontrolujte, aby ste zistili eventuálne známky opotrebovania alebo poškodenia. V prípade, že bol prístroj použitý nesprávnym spôsobom, alebo nefunguje, obráťte sa na autorizované servisné stredisko pred každým ďalším použitím.
- V prípade poruchy alebo nesprávneho fungovania prístroj vypnite a nemanipulujte ním. Pre prípadnú opravu sa obráťte výhradne na autorizované servisné stredisko.
- Ak je napájací kábel poškodený, odneste celý prístroj do autorizovaného servisného strediska na výmenu ovládacieho zariadenia.
- ⊘ **NEPOUŽÍVAJTE** prístroj na zahriatie zvierat.
- ⊘ **NEUMIESTŇUJTE** pod vankúš alebo medzi prestieradlo a prikrývku.
- Ak používate tento prístroj na polohovateľnom lôžku, skontrolujte, či sa podložka a kábel nezachytili napríklad v závesoch.
- ⊘ **NEZASTRKUJTE.**
- Tento prístroj nie je určený pre lekárske použitie v nemocniciach.
- ⊘ **NEPOUŽÍVAJTE** prístroj, ak je mokrý.
















NEPOUŽÍVAJTE ZLOŽENÚ ALEBO POMAČKANÚ.



NEVKLADAJTE ŠPENDLÍKY ALEBO IHLY.

- Vlastnosti prístroja sú uvedené na vonkajšom obale.
- Prístroj používajte iba s dodaným príslušenstvom, ktoré je jeho neoddeliteľnou súčasťou.

VYSVETLIVKY SYMBOLOV

	Ochranná trieda II		Zákaz
	Prečítať si starostlivo návod na použitie		Dôležitá poznámka
	Upozornenie		Nie je vhodné pre deti mladšie ako 3 roky
	Nepoužívať zloženú alebo pomačkanú		Nevkladať špendlíky alebo ihly
	Prať pri maximálne 40 °C s programom pre jemné tkaniny		Nebieliť
	Sušenie v sušičke s programom pri miernej teplote		Chemicky nečistiť
	Nežehliť		

POPIS PRÍSTROJA

Konzultujte ilustračného sprievodcu na str. I pre kontrolu vybavenia vášho prístroja.

1. zástrčka vyhrievacej podložky do postele
2. zásuvka ovládača
3. prúdová zásuvka
4. vyhrievacia podložka do postele
5. etiketa
6. ovládač

PRÍPRAVA

UMIESTNENIE VYHRIEVAEJ PODLOŽKY DO POSTELE OBR. (B)



UPOZORNENIE! Umiestnite vyhrievaciu podložku do postele výlučne medzi matrac a prestieradlo; nekladte ju na osoby, ležiace v posteli.

- Natiahnite vyhrievaciu podložku do postele (4) priamo na matrac tak, aby sa strana so zástrčkou (1) dotýkala matraca.
- Uistite sa, že vyhrievacia podložka na spanie je dobre natiahnutá.
- Pripravte posteľ umiestnením pokrývky matraca a/alebo spodného prestieradla na vyhrievaciu podložku do postele. Potom prestrite ako obvykle druhé prestieradlo a deku alebo prikrývku.

POUŽITIE



UPOZORNENIE! NEPOUŽÍVAJTE tento prístroj, keď sú na ňom viditeľné známky poškodenia.



UPOZORNENIE! Nie je vhodné pre deti mladšie ako 3 roky.

PRIPOJENIE OVLÁDAČA



UPOZORNENIE! Tento prístroj musí byť používaný výhradne s dodaným ovládačom. Model ovládača je uvedený na visačke našej na výrobku Obr. [B] (5).

- Vložte zásuvku ovládača Obr. [A] (2) do zástrčky Obr. [A] (1) pre zapojenie ovládača k vyhrievacej podložke do postele.
- Pre manželský model je potrebné vykonať túto operáciu aj pre druhú zásuvku.
- Pretiahnite kábel ovládača na podlahe vedľa postele. Nevkladajte kábel ovládača medzi matrac a rám postele.
- Vložte zástrčku kábla ovládača do prúdovej zásuvky (3).

ZAPNUTIE VYHRIEVAEJ PODLOŽKY DO POSTELE A VOĽBA SPRÁVNEJ TEPLoty [Obr. C]



UPOZORNENIE! ⚠ NEKLAĐTE ovládač pod vankúš alebo prikrývku počas použitia.

- Zapnite elektrickú vyhrievaciu podložku do postele zvolením tlačidla pre reguláciu teploty do polohy 2 (maximálna teplota) a zakryte posteľ spodným prestieradlom a dekou alebo prikrývkou.
- Kontrolka ovládača sa rozsvieti a indikuje, že vyhrievacia podložka do postele je v prevádzke. Po asi 15-30 minútach bude lôžko príjemne teplé. **Doba potrebná na ohrev vyhrievacej podložky do postele sa môže líšiť v závislosti od podmienok okolitej teploty.** Úroveň teploty vyhrievacej podložky do postele musí byť posudzovaná ležaním v posteli. Neposudzujte teplotu vyhrievacej podložky do postele jednoducho rukou, pretože nie je dostatočne citlivá na teplo a neumožňuje posúdiť potrebu tepla pre celé telo.

NOČNÉ ALEBO NEPRETRŽITÉ POUŽITIE

- **Pre nepretržité používanie nastavte ovládač do polohy 1 (minimálna teplota), vyhňte sa polohe 2 (maximálna teplota) s cieľom udržiavať teplo elektrickej vyhrievacej podložky do postele po celú noc.**

VYPNUTIE A ODPOJENIE

- Zvoľte tlačidlo pre reguláciu teploty do polohy 0 pre vypnutie elektrickej vyhrievacej podložky do postele.

ČISTENIE A ÚDRŽBA

Vyhrievaciu podložku do postele je možné prať. Pre správne pranie skontrolujte štítok so symbolmi pre čistenie, nachádzajúci sa na vyhrievacej podložke do postele.



UPOZORNENIE! Pred čistením alebo údržbou vždy vyťahnite zástrčku z elektrickej siete.

PRED PRANÍM

- Odpojte kábel ovládača z prúdovej zásuvky Obr. [B] (3).
- Stlačte tesniace páčky po stranách zásuvky Obr. [A] (2) pre uvoľnenie zásuvky od zástrčky Obr. [A] (1).
- Pred praním elektrickej vyhrievacej podložky je veľmi dôležité zmerať ju pre porovnanie veľkosti po vysušení.

SK



PRANIE V PRAČKE

- Vyhrievacia podložka do postele sa môže prať v práčke pri teplote 40°C s programom pre jemné tkaniny.
- Používajte iba mierny program pre odstreďovanie. NEVYKONÁVAJTE ďalší cyklus žmýkania.



SUŠENIE V SUŠIČKE

- Sušte v sušičke pri miernej teplote.
- Vytiahnite vyhrievací podložku do postele na konci cyklu sušenia a rozprestrite ju na vzduchu pre kompletne vysušenie.
- Používajte vyhrievaciu podložku do postele len keď je dokonale suchá.

SUŠENIE NA VZDUCHU



UPOZORNENIE! Rozprestrite vyhrievaciu podložku do postele bez použitia štipcov na bielieň, aby nedošlo k poškodeniu.

- Vo fáze sušenia musí byť vyhrievacia podložka do postele rozložená tak, aby dosahovala približne rovnaké pôvodné rozmery. Najlepšie výsledky dosiahnete, keď je ešte vlhká; pracujúc z jedného konca na druhý, potahovaním jedného pásu naraz. Možno bude nevyhnutné opakovať tento postup niekoľkokrát, kým nebude vyhrievacia podložka do postele celkom suchá.
- Používajte vyhrievaciu podložku do postele len keď je dokonale suchá.

SK



UPOZORNENIE! Skontrolujte vyhrievaciu podložku do postele, aby ste preverili, či káble nie sú ohnuté alebo pokrútené. Je jednoduchšie kontrolovať káble vyhrievacej podložky do postele proti svetlu.



UPOZORNENIE! V prípade problémov s káblami po vyvesení vyhrievacej podložky na spanie; alebo v prípade, že vyhrievacia podložka na spanie nenadobudne pôvodnú formu a rozmery, vráťte ju do autorizovaného servisného strediska na kontrolu.

UCHOVÁVANIE VYHRIEVACEJ PODLOŽKY DO POSTELE

Keď prístroj nepoužívate, uložte ho nasledujúcim spôsobom:

Pred uložením vyhrievacej podložky do postele na miesto počkajte, kým celkom nevychladne.

- Počkajte, kým nebude vyhrievacia podložka do postele úplne suchá, ak ste predtým prali.
- Skladajte vyhrievaciu podložku do postele ako normálnu deku.
- Pre lepšiu ochranu sa odporúča uchovávať vyhrievacia podložka do postele v pôvodnom balení.
- Skladajte vyhrievaciu podložku do postele na suchom mieste.



UPOZORNENIE! ⚠ **NESTLÁČAJTE** prístroj pokladaním naň iných predmetov.

Tkanina môže v priebehu času prirodzene zožltnúť. Tento jav v žiadnom prípade neohrozuje bezpečnosť a/alebo výkon samotného výrobku.

Pravidelne kontrolujte prístroj a kábel, aby ste zistili eventuálne známky opotrebovania alebo poškodenia. V prípade ich výskytu alebo zlyhania sa obráťte na autorizované servisné stredisko.


PROBLÉMY A RIEŠENIA



V tejto kapitole sú uvedené najčastejšie problémy, spojené s použitím prístroja. Pokiaľ nemôžete vyriešiť problémy s nasledujúcimi informáciami, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.

Problém	Riešenie
Pri používaní môžete mať pocit brnenia.	Odpojte zástrčku z prúdovej zásuvky a zapojte ju späť prehodnením pólov. Označte si stranu zasunutia pre budúce použitia.
Výrobok bol používaný nevhodným spôsobom alebo je poškodený.	Vyhrievacia podložka do postele musí byť skontrolovaná autorizovaným servisným strediskom, aby sa zabránilo akémukoľvek riziku.
Napájací kábel alebo niektorý iný vnútorný vodič je poškodený.	
Ovládač je poškodený.	
Tkanina je pokrčená alebo zvlnená.	
V tkanine sú diery alebo trhliny.	

SK

LIKVIDÁCIA

 Obal výrobku je z recyklovateľných materiálov. Zlikvidujte ho v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia.

 Podľa čl. 49 Legislatívneho nariadenia zo dňa 14. marca 2014, č. 49 „Uplatnenie smernice 2012/19/EÚ o odpade elektrických a elektronických zariadení (OEEZ)“ symbol  prečiarknutého odpadkového koša na prístroji alebo na obale znamená, že výrobok na konci svojej životnosti musí byť likvidovaný oddelene od ostatného odpadu. Užívateľ musí preto odovzdať zariadenie na konci jeho životnosti do príslušných centier pre separovaný zber elektrického a elektronického odpadu. Ako alternatíva k individuálnemu spravovaniu odpadu možno priniesť zariadenie, ktoré chcete zlikvidovať, predajcovi pri zakúpení nového ekvivalentného zariadenia. U predajcov elektronických výrobkov s predajnou plochou najmenej 400 metrov štvorcových možno tiež priniesť zadarmo, bez povinnosti zakúpenia, elektronické výrobky k likvidácii s rozmermi menšími ako 25 cm. Adekvátne separovaný zber nepoužívaných prístrojov pre následnú recykláciu, spracovanie a ekologicky šetrné odstraňovanie napomáha

predchádzať negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie a podporuje opätovné použitie a/alebo recykláciu materiálov, z ktorých sa zariadenie skladá.

SERVISNÁ SLUŽBA A ZÁRUKA

Záruka na prístroj platí po dobu dvoch rokov od dátumu dodania. Je platný dátum uvedený na účtenke/faktúre (za predpokladu, že sú jasne čitateľné); v opačnom prípade iba vtedy, ak kupujúci môže preukázať, že dodávka bola vykonaná neskôr.

V prípade vady výrobku, existujúcej pred dňom doručenia, sa zaručuje oprava alebo výmena prístroja bez akéhokoľvek poplatku, ak jedno z týchto dvoch nápravných opatrení nie je neprimerané v porovnaní s druhým. Kupujúci je povinný oznámiť servisnému autorizovanému stredisku vadu do dvoch mesiacov od jej zistenia.

Záruka sa nevzťahuje na všetky časti, ktoré môžu byť chybné v dôsledku:

- a. poškodenia pri preprave alebo náhodných pádoch
- b. nesprávnej inštalácie alebo nevhodného elektrického systému
- c. opravy či úpravy vykonané nepovolanou osobou
- d. chýbajúcej alebo nesprávnej údržby a čistenia
- e. ak sa jedná o výrobok a/alebo jeho časti podliehajúce opotrebovaniu a/alebo spotrebný materiál
- f. nedodržania pokynov pre prevádzku prístroja, nedbanlivosti alebo neopatrného zaobchádzania
- g. skrútený a/alebo nadmerne ohnutý kábel
- h. napnutý alebo potrhávaný kábel
- i. výhrevný panel ohnutý pri použití alebo keď je ešte teplý
- j. výhrevný panel pokrčený, potrhávaný, poškodený pôsobením na ňom umiestnených predmetov
- k. pranie v nesúlade s pokynmi na pranie
- l. zjavné známky popálenia spôsobeného externými zdrojmi.

Vyššie uvedený zoznam slúži ako príklad a nie je vyčerpávajúci, keďže táto záruka sa nevzťahuje tiež na všetky tie **prípady, keď nie je možné preskúmať výrobné chyby** prístroja.

Zo záruky sú tiež vylúčené všetky prípady nesprávneho použitia prístroja a prípady profesionálneho použitia.

Nenesieme žiadnu zodpovednosť za prípadné škody, ktoré môžu mať priamy alebo nepriamy vplyv na osoby, predmety a domáce zvieratá v dôsledku nedodržania všetkých pokynov uvedených v tejto príručke, pokiaľ ide o inštaláciu, použitie a údržbu prístroja.

Týmto nie sú dotknuté akékoľvek zmluvné záväzky voči predávajúcemu.

Spôsoby asistencie

Oprava prístroja musí byť vykonávaná autorizovaným servisným strediskom. Chybný prístroj, ak sa naň vzťahuje záruka, musí byť zaslaný do servisného strediska spolu s potvrdením, ktoré preukazuje dátum predaja alebo dodávky.

Уважаеми клиенти, благодарим Ви, че сте избрали нашия продукт. Убедени сме, че ще оцените качеството и надеждността на този уред, проектиран и произведен с основната цел да удовлетвори нуждите на клиента. Тези инструкции за употреба съответстват на изискванията на европейски стандарт EN 82079.

ВАЖНИ ИНСТРУКЦИИ. СЪХРАНЯВАЙТЕ ЗА БЪДЕЩО ПОЛЗВАНЕ.



ВНИМАНИЕ! Инструкции и указания за безопасна работа.



Преди използване на уреда прочетете внимателно инструкциите за употреба и по-специално указанията, предупрежденията и инструкциите за безопасност и се придържайте към тях. Съхранявайте този наръчник заедно със съответните илюстрации, за да може да ги прегледате и в бъдеще. При предоставяне на уреда на трети лица, предайте пълната документация заедно с уреда.

ⓘ ЗАБЕЛЕЖКА: в случай, че при прочита на този наръчник срещнете затруднения при разбирането или възникнат съмнения, преди използването му се свържете с фирмата на адреса, посочен на последната страница.

ⓘ ЗАБЕЛЕЖКА: хората с нарушено зрение може да разгледат дигиталната версия на тези инструкции за употреба в сайта www.tenactagroup.com

BG

СЪДЪРЖАНИЕ

Увод	стр. 81	Съхранение на електрическата	
Указания за безопасност	стр. 81	подложка за легло	стр. 86
Легенда символи	стр. 84	Проблеми и решения	стр. 87
Описание на уреда	стр. 84	Изхвърляне	стр. 87
Подготовка	стр. 84	Сервиз и гаранция	стр. 88
Употреба	стр. 84	Илюстрации	стр. I
Почистване и поддръжка	стр. 85	Технически данни	стр. I

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

- След изваждане на уреда от опаковката проверете цялостта му въз основа на чертежа и за евентуални щети, нанесени по време на транспортиране. В случай на съмнение не използвайте уреда, а се обърнете към оторизиран сервиз за обслужване.



ВНИМАНИЕ! Риск от задушаване.








Деца не трябва да играят с опаковката. Съхранявайте найлоновия плик на недостъпни за деца места.

- Този уред трябва да се използва единствено за целта, за която е разработен, тоест като долна завивка за домашна употреба. Всяка друга употреба следва да се смята за несъответстваща на предвидената и следователно - за опасна.
- Преди да свържете уреда към електрическата мрежа, проверете дали посочените в техническите данни на уреда напрежение и честота съответстват на тези на наличната мрежа за захранване. Техническите данни са посочени върху уреда и върху захранващото устройство, ако е налично (вж илюстрациите) Фиг. [B] (5).
- Ако уредът разполага със селектор за напрежение и/или честота, настройте правилно селектора в зависимост от параметрите на захранващата мрежа.
- Този уред трябва да се използва само с видовете отделяемо командно устройство, маркирани върху самия уред.



Деца под тригодишна възраст не трябва да използват уреда, предвид неспособността им да реагират на прегряване.

- Този уред не трябва да се използва от деца над 3-годишна възраст, ако устройствата за управление не са регулирани преди това от родител или човек, който ги наблюдава или ако детето не е обучено по подходящ начин как да използва тези устройства за управление по безопасен начин.
- Уредът може да се използва от деца на възраст не по-малко от 8 години и от лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или които нямат опит или необходимите познания, стига това да става под надзор или след като същите са получили инструкции относно безопасното използване на уреда и след като са разбрали свързаните с него опасности. Деца не трябва да играят с уреда. Почистването и поддръжката, осъществявани от потребителя, не трябва да се извършват от деца без надзор.
- Този уред не трябва да се използва от хора, които не са чувствителни на топлина или от лица, които са много уязвими и неспособни да реагират на прегряването.

- Хора с пейсмейкър не трябва да пускат този уред, когато са в леглото: той може да се използва за загряване на леглото, но трябва да се изключва и разкачва от електрическата мрежа, преди да си легнат. Консултирайте се с лекаря си преди употреба.
-  НЕ използвайте уреда с мокри ръце или с влажни крака.
-  НЕ дърпайте захранващия кабел или уреда, за да изключите щепсела от електрическия контакт.
-  НЕ излагайте уреда на влага, на въздействието на атмосферни влияния (дъжд, слънце) или на екстремни температури.
- Винаги изключвайте щепсела от електрическото захранване преди почистване или поддръжка и при неизползване на уреда.
- Преглеждайте уреда често, за да установите наличието на евентуални признаци на износване или повреда. Ако уредът е използван неправилно или не работи, се обърнете към оторизиран сервиз за техническо обслужване, преди да продължите да го използвате.
- При повреда или лоша работа на уреда го изключете и не го поправяйте лично. За евентуална поправка се обръщайте само към оторизиран сервиз за техническо обслужване.
- Ако захранващият кабел е повреден, върнете целия уред на оторизирания сервиз за техническо обслужване смяна на управлението. **BG**
-  НЕ използвайте уреда за затопляне на животни.
-  НЕ поставяйте командното устройство под възглавницата или между чаршафите или завивките.
- Ако използвате уреда върху регулируемо легло, проверете дали завивката и кабелът не остават заклещени или блокирани например в шарнирите.
-  НЕ го подгъвайте.
- Този уред не е предназначен за медицинска употреба в болниците.
-  НЕ използвайте уреда, ако е мокър.
















НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ АКО Е СГЪНАТ ИЛИ НАГЪНАТ.



НЕ ПОСТАВЯЙТЕ В УРЕДА КАРФИЦИ ИЛИ ИГЛИ.

- Относно характеристиките на уреда, разгледайте външната опаковка.
- Използвайте единствено доставените с уреда аксесоари, които представляват неразделна част от уреда.

ЛЕГЕНДА СИМВОЛИ

	Клас на електрозащита II		Забрана
	Прочетете внимателно наръчника с инструкции		Важна информация
	Предупреждение		Не е подходящ за деца на възраст под 3-годишна възраст
	Не го използвайте сгънат или нагънат		Не поставяйте карфици или игли в уреда
	Перете на максимум 40° C на програма за деликатно пране		Не избелвайте
	Сушене в сушилня с програма на умерена температура		Не подлагайте на химическо чистене
	Не гладете		

ОПИСАНИЕ НА УРЕДА

Разгледайте илюстрациите на стр. I, за да проверите с какво разполага уредът.

- | | |
|-----------------------------------------------|-----------------------------------|
| 1. щепсел на електрическата подложка за легло | 4. електрическа подложка за легло |
| 2. куплунг на управлението | 5. етикет |
| 3. електрически контакт | 6. управление |

BG

ПОДГОТОВКА

РАЗПОЛОЖЕНИЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА ПОДЛОЖКА ЗА ЛЕГЛО ФИГ. (B)



ВНИМАНИЕ! Поставяйте електрическата подложка за легло само над матрака, а не върху хора на леглото.

- Разстелете електрическата подложка (4) на право върху матрака, със страната, от която се намира щепселът (1), обърната към матрака.
- Проверете дали електрическата подложка за легло е винаги добре разстлана.
- Подгответе леглото, като поставите калъфа за матрак и/или първия чаршаф над електрическата подложка. След това постелете както обикновено втория чаршаф и олекотената или друга завивка.

УПОТРЕБА



ВНИМАНИЕ! НЕ използвайте този уред, ако по него има видими признаци за щети.



ВНИМАНИЕ! Не е подходящ за деца под 3-годишна възраст.

СВЪРЗВАНЕ НА УПРАВЛЕНИЕТО



ВНИМАНИЕ! Този уред трябва да се използва само с управлението, което е част от стандартната доставка. Моделът на управлението е уточнен върху етикета, зашит към продукта Фиг. [B] (5).

- Поставете куплунга на управлението Фиг. [A] (2) в крайника Фиг. [A] (1), за да свържете управлението към електрическата подложка.
- За спалня трябва да повторите операцията и за втория куплунг.
- Прокарайте кабела на управлението по пода до леглото. Не притискайте кабела на управлението между матрака и конструкцията на леглото.
- Поставете щепсела на кабела на управлението в електрическия контакт (3).

ВКЛЮЧВАНЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА ПОДЛОЖКА ЗА ЛЕГЛО И ИЗБОР НА ТОЧНАТА ТЕМПЕРАТУРА [Фиг. C]



ВНИМАНИЕ! ☹ НЕ поставяйте управлението под възглавницата или под завивките по време на използване.

- Включете електрическата подложка, като поставите бутона за регулиране на температурата на положение 2 (максимална температура) за предварително затопляне и покрийте леглото с чаршаф и олекотена или друга завивка.
- Светлинният индикатор върху управлението се включва, за да покаже, че електрическата подложка работи. След около 15-30 минути леглото ще бъде приятно затоплено. **Времето, необходимо за затопляне на електрическата подложка, може да варира в зависимост от околните температурни условия.** Нивото на температурата на електрическата подложка трябва да бъде преценено, като се излегнете в леглото. Не преценявайте температурата на електрическата подложка, поставяйки върху нея просто ръката си, защото тя не е достатъчно чувствителна на топлина и не позволява добра преценка на необходимостта от топлина на тялото.

BG

НОЩНО ИЛИ НЕПРЕКЪСНАТО ПОЛЗВАНЕ

- За непрекъсната употреба регулирайте управлението на положение 1 (минимална температура), като избягвате положение 2 (максимална температура), за да поддържате топлината на електрическата подложка цяла нощ.

ИЗКЛЮЧВАНЕ НА УРЕДА И ИЗКЛЮЧВАНЕ ОТ МРЕЖАТА

- Електрическата подложка се изключва чрез поставяне на бутона за регулиране на температурата на положение 0.

ПОЧИСТВАНЕ И ПОДДРЪЖКА

Електрическата подложка за легло може да се пере. За правилно пране разгледайте етикета със символите за пране върху електрическата подложка.



ВНИМАНИЕ! Преди почистване или поддръжка винаги изключвайте щепсела от електрическото захранване.

ПРЕДИ ПРАНЕ

- Изключете кабела за управлението от електрическия контакт Фиг. [B] (3).
- Натиснете лостчетата за задържане от двете страни на куплунга Фиг. [A] (2), за да изключите куплунга от крайника Фиг. [A] (1).
- Преди да изперете електрическата подложка от основно значение е да я измерите, за да може да сравните размерите след изсушаването.



ПРАНЕ В ПЕРАЛНЯ

- Електрическата подложка за легло може да се пере в пералня при максимум 40°C на деликатна програма.
- Използвайте само програма за деликатно пране за центрофугата. НЕ правете допълнителен цикъл на центрофугиране.



СУШЕНЕ В СУШИЛНЯ

- Сушете в сушилня на умерена температура.
- Извадете електрическата подложка от сушилнята в края на цикъла на сушене и я разстелете на въздух, за да доизсъхне напълно.
- Използвайте електрическата подложка само когато е напълно изсъхнала.

ЕСТЕСТВЕНО СУШЕНЕ



ВНИМАНИЕ! Прострете електрическата подложка, без да поставяте щипки за пране, които може да я повредят.

- По време на сушенето, електрическата подложка трябва да се разстеле, като се опитате да достигнете приблизително първоначалните размери. По-добри резултати се получават когато е още влажна, като действате от единия край към другия, дърпайки краищата едно по едно. Може да се наложи повторение на тази процедура няколко пъти, докато електрическата подложка изсъхне напълно.
- Използвайте електрическата подложка само когато е напълно изсъхнала.



ВНИМАНИЕ! Прегледайте електрическата подложка, за да проверите да не са огънати или усукани кабелите вътре в нея. Може да проверите по-лесно кабелите на електрическата подложка, като я поставите срещу светлината.



ВНИМАНИЕ! При проблеми с вътрешните кабели, след разстилане на електрическата подложка или когато подложката не достигне първоначалната си форма и размери, я предайте в оторизиран сервис за техническо обслужване за проверка за безопасността.


СЪХРАНЕНИЕ НА ЕЛЕКТРИЧЕСКАТА ПОДЛОЖКА ЗА ЛЕГЛО

Когато уредът не се използва, го съхранявайте по следния начин:

При прибиране на уреда, го оставете да изстине преди да го сгънете.

- Изчакайте електрическата подложка да изсъхне напълно, ако преди това е било изпрана.
- Сгъвайте електрическата подложка като нормална завивка.
- За по-добро съхранение препоръчваме да оставяте електрическата подложка в опаковката, с която сте я закупили.
- Оставете електрическата подложка на сухо място.



ВНИМАНИЕ!  **НЕ мачкайте уреда, като поставяте предмети върху него, когато сте го оставили някъде.**

С времето текстилът може да пожълтее естествено. Това не намалява по никакъв начин безопасността и/или характеристиките на уреда.

Преглеждайте уреда и кабела често, за да установите наличието на евентуални признаци на износване или повреда. При наличие на такива признаци или при неизправност се обръщайте към оторизирания сервиз за техническо обслужване.


ПРОБЛЕМИ И РЕШЕНИЯ


В тази глава са посочени най-честите проблеми, свързани с използването на уреда. Ако не успеете да разрешите проблемите с информацията по-долу, Ви молим да се свържете с оторизирания сервизен център.

Проблем	Решение
По време на употреба имате усещане за мравучкане.	Изключете щепсела от електрическия контакт и отново го включете, като обърнете полюсите. Маркирайте страната на поставяне за бъдещи употреби.
Продуктът е използван по неподходящ начин или е повреден.	Електрическата подложка трябва да се проверява единствено и само от оторизиран сервиз за техническо обслужване с цел предотвратяване на всякакви рискове.
Захранващият кабел или някой вътрешен проводник е повреден.	
Управлението е повредено.	
Платът е намачкан или смачкан.	
Платът е пробит или скъсан.	

ВГ

ИЗХВЪРЛЯНЕ

 Опаковката на продукта е съставена от рециклиращи се материали. Изхвърляйте го съгласно нормите за опазване на околната среда.

 В съответствие с чл. 26 на Законодателния декрет от 14 март 2014 г. N. 49 „Привеждане в изпълнение на директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване (ОЕЕО)“, символът на зачеркнатото кошче за боклук върху уреда или върху опаковката му показва, че в края на експлоатационния си живот продуктът трябва да се събира отделно от другите отпадъци. Затова потребителят трябва да предаде оборудването, което няма да се използва повече, в лицензирани общински центрове за отделно събиране на отпадъци от електротехника и електроника. Като алтернатива на самостоятелното управление на отпадъците, е възможно да предадете оборудването, което желаете да изхвърлите, на търговеца на дребно в момента на закупуване на ново оборудване от еквивалентен вид. Освен това е

възможно да предадете безплатно, без задължение за покупка, електронните уреди за изхвърляне с размери под 25 см на дистрибуторите на електроника с търговска площ от поне 400 квадратни метра. Правилното разделно събиране за последващо изпращане на изхвърленото оборудване за екологично съобразно рециклиране, третиране и унищожаване допринася за избягване на възможни отрицателни последици за околната среда и за здравето и благоприятства повторното използване и/или рециклиране на съставните материали на оборудването.

СЕРВИЗ И ГАРАНЦИЯ

Уредът е с двегодишна гаранция, считано от датата на доставка на стоката. За целта за валидна се смята посочената върху касовия бон/фактурата дата (стига да е добре четима), освен ако купувачът не докаже, че предаването на стоката е настъпило в последващ момент.

В случай на дефект на продукта, датиращ от преди датата на доставка, се дава гаранция за поправката или замяната на уреда без разходи за потребителя, освен ако едно от двете решения не се окаже непропорционално спрямо другото. Купувачът е длъжен да съобщи на оторизирания сервизен център за проблем със съответствието в рамките на два месеца от откриване на проблема.

Гаранцията не покрива всички части, които се окажат дефектни поради:

- a. щети, нанесени при транспортирането или от случайни падания
- b. погрешен монтаж или неподходяща електрическа инсталация
- c. поправки или промени, направени от неоторизиран персонал
- d. липсващи или неправилни поддръжка и почистване
- e. уред и/или части на уреда, подлежащи на износване и/или захабяване
- f. неспазване на инструкциите за работа на уреда, небрежност или невнимание при употреба
- g. прекалено усукан и/или огънат кабел
- h. обтегнат или скъсан кабел
- i. отоплителен панел, огънат по време на употреба или докато е все още топъл
- j. отоплителен панел, намачкан, счупен или повреден от поставени върху него предмети
- k. пране, което не съответства на инструкциите за пране
- l. очевидни следи от изгаряния от външни източници.

Списъкът по-горе е чисто примерен и не е изчерпателен, тъй като настоящата гаранция не е валидна при всички **обстоятелства, които не може да се дължат на производствени дефекти** на уреда.

Освен това гаранцията не е валидна във всички случаи на неподходяща употреба на уреда и при професионална употреба.

Не поемаме никаква отговорност за евентуални щети, нанесени директно или индиректно на лица, вещи и домашни животни вследствие на несъблюдаването на всички предписания, посочени в тази книжка по отношение на монтажа, използването и поддръжката на уреда.

Исключение правят гаранционните договорни действия по отношение на продавача.

Начин на сервизно обслужване

Уредът трябва да се поправя от оторизиран сервизен център. Ако е в гаранция, дефектният уред трябва да бъде изпратен до сервизния център заедно с данъчен документ, който да удостоверява датата му на продажба или на доставка.

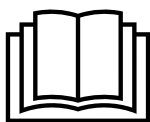
UVOD

Spoštovani kupec, zahvaljujemo se vam za nakup našega izdelka. Prepričani smo, da boste zadovoljni s kakovostjo in zanesljivostjo te naprave, ki je bila zasnovana in izdelana z mislijo na zadovoljstvo uporabnika. Ta navodila za uporabo so skladna z evropskim standardom EN 82079.

POMEMBNA NAVODILA. SHRANITE ZA PRIHODNJO UPORABO.



POZOR! Navodila in opozorila za varno uporabo.



Pred uporabo aparata pozorno preberite navodila za uporabo, zlasti opozorila in opombe glede varnosti, in jih upoštevajte. Ta priročnik in njegov slikovni vodnik shranite za prihodnjo uporabo. V primeru prodaje aparata novemu lastniku izročite tudi vso dokumentacijo.

OPOMBA: če bi med branjem tega priročnika naleteli na težko razumljive odseke ali bi se vam porodil kakršen koli dvom, se pred uporabo izdelka obrnite na proizvajalca na naslov, ki je naveden na zadnji strani te brošure.

OPOMBA: slabovidne osebe lahko digitalno verzijo teh navodil dobijo na spletni strani www.tenactagroup.com.

SL

KAZALO

Uvod	str. 89	Shranjevanje posteljne	
Opozorila glede varnosti	str. 89	grelna blazine	str. 94
Legenda simbolov	str. 92	Reševanje težav	str. 95
Opis naprave	str. 92	Odlaganje	str. 95
Priprava	str. 92	Pomoč in garancija	str. 96
Uporaba	str. 93	Slikovni vodnik	str. I
Čiščenje in vzdrževanje	str. 93	Tehnični podatki	str. II

OPOZORILA GLEDE VARNOSTI

- Potem ko ste aparat vzeli iz embalaže, na podlagi slike preverite, ali je prisotna vsa potrebna oprema in se prepričajte, da se aparat med prevozom ni poškodoval. V primeru dvomov aparata ne uporabljajte in se obrnite na pooblaščenega serviserja.



POZOR! Tveganje za zadužitve.

Otroci se z embalažo ne smejo igrati. Plastično vrečko shranjujte nedosegljivo otrokom.

- To napravo se lahko uporablja izključno za namene, za katere je bila zasnovana oziroma kot grelna blazina (pod-odeja) za domačo uporabo. Kakršna koli drugačna uporaba velja za neprimerno in zatorej nevarno.
- Pred priklopom aparata na omrežje preverite, ali podatki o omrežni napetosti, navedeni v tehničnih podatkih aparata, ustrezajo podatkom napajalnega omrežja, ki je na voljo. Tehnični podatki se nahajajo na aparatu in na polnilniku baterij, če je prisoten (glejte slikovni vodnik, SI. [B] (5)).
- Če je aparat opremljen z izbirnim stikalom za napetost in/ali frekvenco, le-tega pravilno nastavite glede na obstoječe omrežne parametre.
- Ta aparat je dovoljeno uporabljati izključno z ločljivimi tipi naprave za upravljanje, označenimi na samem aparatu.










Otroci, mlajši od treh let, naj naprave ne uporabljajo, saj ne znajo ukrepati v primeru pregretja.

- Te naprave naj ne uporabljajo otroci, starejši od treh let, če starši ali skrbniki predhodno niso ustrezno nastavili upravljalnih mehanizmov ali če otrok ni ustrezno poučen o varni uporabi teh mehanizmov.
- Aparat lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let ter osebe z zmanjšanimi fizičnimi, senzoričnimi ali umskimi zmožnostmi oziroma s premalo izkušnjami ali znanja, če so pod nadzorom, ali so bili pred tem seznanjeni z navodili za varno uporabo in razumeli morebitne nevarnosti, povezane z uporabo aparata. Aparat ni igrača za otroke. Čiščenja in vzdrževalnih posegov, ki so odgovornost uporabnika, ne smejo izvajati otroci brez nadzora.
- Tega aparata ne smejo uporabljati osebe, neobčutljive na toploto ali katerekoli druge ranljive osebe, ki niso sposobne reagirati na pregrevanje.
- Uporabniki srčnih spodbujevalnikov opisane naprave ne smejo uporabljati, ko so v postelji: izdelek lahko uporabljajo za predhodno ogrevanje postelje, a mora biti, ko se vanjo uležajo, le-ta ugasnjen

SL

in izključen iz omrežja. Pred uporabo se posvetujte z osebnim zdravnikom.

-  Aparata NE uporabljajte z mokrimi rokami ali vlažnimi nogami.
-  NE vlecite za napajalni kabel ali za samo napravo, da bi vtič izvlekli iz vtičnice.
-  Aparata NE izpostavljajte vlagi, vremenskim dejavnikom (dež, sonce) ali ekstremnim temperaturam.
- Pred čiščenjem ali vzdrževanjem aparata in v primeru neuporabe vtič vselej izvlecite iz vtičnice.
- Napravo pogosto preverjajte glede morebitnih znakov obrabe. Če je bil aparat uporabljen nepravilno ali ne dela, se obrnite na pooblaščen servisni center, preden nadaljujete z njegovo uporabo.
- V primeru okvare ali nepravilnega delovanja, aparat izključite in na njem ne izvajajte nedovoljenih posegov. Za morebitno popravilo se obrnite izključno na pooblaščen servisni center.
- Če je napajalni kabel poškodovan, odnesite celotni aparat v pooblaščen servisni center in poskrbite, da zamenjajo upravljalnik..
-  Naprave NE uporabljajte za ogrevanje živali.
-  NE puščajte upravljalnika pod blazino ali med rjuhami ali odejami.
- Če izdelek uporabljajte na nastavljivi postelji se prepričajte, da se odeja ali kabel kje ne zatakne ali zagozdita, na primer, med tečaji.
-  NE zatikajte izdelka v posteljo.
- Ta naprava ni zasnovana za medicinsko uporabo v bolnišnicah.
-  Če je aparat moker, ga NE uporabljajte.

SL
















NE UPORABLJAJTE, ČE JE IZDELEK PREPOGNJEN ALI ZGUBAN.



NE VSTAVLJAJTE BUCK ALI IGEL.

- Za podatke o aparatu si oglejte zunanjo embalažo.
- Uporabljajte le s priloženimi dodatki, ki so integralni del aparata.

LEGENDA SIMBOLOV

	<i>Razred zaščite II</i>		<i>Prepoved</i>
	<i>Pozorno preberite priročnik z navodili</i>		<i>Pomembno</i>
	<i>Opozorilo</i>		<i>Ni primerno za otroke, mlajše od 3 let</i>
	<i>Ne uporabljajte, če je izdelek prepognjen ali zguban</i>		<i>Ne vstavljajte buck ali igel</i>
	<i>Perite na maksimalno 40° C s programom za občutljive kose</i>		<i>Beljenje ni dovoljeno</i>
	<i>Sušenje v sušilnem stroju na programu z nizko temperaturo</i>		<i>Kemično čiščenje ni dovoljeno</i>
	<i>Likanje ni dovoljeno</i>		

OPIS NAPRAVE

Poglejte slikovni vodnik na str. I ter preverite opremo vašega izdelka.

1. vtič posteljne grelne blazine
2. priključek za daljinski upravljalik
3. omrežna vtičnica
4. posteljna grelna blazina
5. etiketa
6. upravljalik

PRIPRAVA

SL DISPOZICIJA POSTELJNE GRELNE BLAZINE SL. (B)



POZOR! Posteljno grelno blazino lahko namestite le med vzmetnico in rjuho in ne na osebe na postelji.

- Posteljno grelno blazino (4) raztegnite po vzmetnici s stranjo, kjer se nahaja vtič (1), obrnjeno proti vzmetnici.
- Prepričajte se, da je posteljna grelna blazina vedno dobro raztegnjena.
- Pripravite posteljo tako, da na grelno blazino namestite pod-rjuho in/ali rjuho. Nato kot običajno posteljite posteljo z drugo rjuho in odejo ali prešito odejo.

UPORABA



POZOR! Tega aparata NE uporabljajte, če so na njem vidne poškodbe.



POZOR! Ni primerno za otroke, mlajše od 3 let.

POVEZAVA UPRAVLJALNIKA



POZOR! Ta aparat je dovoljeno uporabljati le s priloženim upravljalnikom. Model upravljalnika je naveden na našitku, pršitem na izdelek, Sl. [B] (5).

- Vstavite priključek upravljalnika Sl. [A] (2) v vtič Sl. [A] (1), tako upravljalnik povežete z blazino.
- Za dvoposteljni model blazine je treba enako storiti tudi z drugim vtičem.
- Kabel upravljalnika naj bo položen na tla ob postelji. Ne potiskajte kabla med vzmetnico in ogrodje postelje.
- Vtič kabla upravljalnika vtaknite v omrežno vtičnico (3).

VKLOP POSTELJNE GRELNE BLAZINE IN IZBIRA USTREZNE TEMPERATURE [Sl. C]



POZOR! ☹ Med uporabo upravljalnika NE postavljajte pod blazino ali pod posteljne odeje.

- Vklopite grelno blazino tako, da tipko za regulacijo temperature prestavite v položaj 2 (maksimalna temperatura) za predogrevanje postelje in pokrijte posteljo z rjuho in odejo ali prešito odejo.
- Kontrolna signalna lučka se prižge, tako opozori, da grelna blazina deluje. Po približno 15-30 minutah bo postelja prijetno topla. **Čas, potreben za ogrevanje grelne blazine, se lahko spreminja glede na temperaturne pogoje prostora.** Raven temperature posteljne grelne blazine ocenite tako, da se uležete v posteljo. Ravnih temperature postelje ne ocenjujte tako, da nanjo položite dlan, saj ni dovolj občutljiva za temperaturo in ne omogoča ocene potrebe telesa po toploti.

NEPREKINJENA ALI NOČNA UPORABA

- Za neprekinjeno uporabo nastavite ukaz na položaj 1 (minimalna temperatura), izogibajte se položaju 2 (maksimalna temperatura), tako ohranite toploto grelne blazine skozi vso noč.

IZKLOP IN PREKINITEV POVEZAVE

- Za izklop grelne blazine pomaknite tipko za regulacijo temperature v položaj 0.

ČIŠČENJE IN VZDRŽEVANJE

Posteljna grelna blazina je pralna. Za pravilno pranje si oglejte našitek s simboli pranja, ki je pršit na grelno blazino.



POZOR! Preden se lotite čiščenja ali vzdrževanja, izključite vtič iz električnega omrežja.

PRED PRANJEM

- Napajalni kabel izvlecite iz vtičnice, Sl. [B] (3).
- Pritisnite ročice za zaskok ob strani priključka, Sl. [A] (2), tako ga boste lahko izvlekli iz vtiča, Sl. [A] (1).
- Preden izdelek operete, ga je treba izmeriti, tako boste lahko po pranju primerjali dimenzije.

SL



PRANJE V PRALNEM STROJU

- Grelno blazino lahko perete v pralnem stroju pri maksimalno 40°C s programom za občutljivo perilo.
- Uporabljajte izključno program za nežno pranje in ožemanje. NE uporabljajte dodatnega ožemanja.



SUŠENJE V SUŠILNEM STROJU

- Sušite v sušilnem stroju na zmerni temperaturi.
- Ko je cikel sušenja končan, grelno blazino vzemite ven in jo do konca posušite na zraku.
- Grelno blazino uporabite le, ko je popolnoma suha.

SUŠENJE NA ZRAKU



POZOR! Obesite grelno blazino, ne uporabite kljukic, da je ne bi poškodovali.

- V fazi sušenja mora biti posteljna grelno blazina obešena teko, da bo obdržala približno enake mere, kot pred pranjem. Najboljše rezultate dosežete tako, da blazino obesite, ko je še mokra, in razvijate z enega konca proti drugemu, vsak pas posebej. Morda bo treba to operacijo večkrat ponoviti, dokler ne bo posteljna grelno blazina popolnoma suha.
- Grelno blazino uporabite le, ko je popolnoma suha.



POZOR! Preglejte blazino in se prepričajte, da kabli niso zviti ali prepognjeni. To je lažje početi pri osvetlitvi od zadaj.



POZOR! V primeru težav s kabli po tem, ko ste obesili posteljno grelno blazino ali v primeru, da blazina po pranju ni obdržala svoje originalne oblike in mer, jo lahko vrnete v pooblaščen center, kjer bo izvedena varnostna kontrola izdelka.

SHRANJEVANJE POSTELJNE GRELNE BLAZINE

Ko aparata ne uporabljajte, ga shranite na naslednji način:

Pred izdelkom zložite in shranite počakajte, dokler se popolnoma ne ohladi.

- Če ste grelno blazino prej oprali, počakajte z nadaljnjo uporabo tako dolgo, dokler se popolnoma ne posuši.
- Grelno blazino zložite kot običajno odejo.
- Za boljše shranjevanje svetujemo, da grelno blazino shranjujete v embalažo, v kateri ste jo kupili.
- Grelno blazino shranite na suhem mestu.



POZOR! ⚠ NE stiskajte in ne mečkajte aparata tako, da bi nanj postavljali druge predmete.

Tekstil lahko sčasoma porumeni. Takšna porumenitev v nobenem primeru ne ogroža varnosti in/ali funkcionalnosti izdelka.

Napravo in njen kabel pogosto preverjajte glede morebitnih znakov obrabe. V prisotnosti takšnih znakov ali v primeru nepravilnega delovanja se obrnite na pooblaščen tehnični center.


REŠEVANJE TEŽAV


V tem poglavju so navedene najpogostejše težave, povezane z uporabo aparata. Če težav s pomočjo sledečih informacij ne bi mogli odpraviti, se obrnite na pooblaščenega serviserja.

Težava	Rešitev
Med uporabo začutite mravljinčenje.	Vtič izključite iz omrežne vtičnice in ga ponovno vstavite, pri čemer zamenjajte polarnost. Označite stran vstavljanja za prihodnjo uporabo.
Izdelek je bil neprimerno uporabljen ali je poškodovan.	Grelna blazina sme biti z namenom preprečevanja kakršnegakoli tveganja pod nadzorom izključno pooblaščenega servisnega centra.
Napajalni kabel ali kakršnakoli druga notranja žica je poškodovana.	
Upravljalnik je poškodovan.	
Tkanina je zmečkana ali zgubana.	
Vidne so luknje ali raztrganine tkanine.	

SL

ODLAGANJE

 Embalaža je izdelana iz materialov, ki jih je mogoče reciklirati. Odlagajte jo skladno s predpisi, ki veljajo na področju varovanja okolja.

 V skladu s 26. členom Zakonskega odloka z dne 14. 3. 2014, št. 49, "Izvajanje direktive 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (RAEE)", simbol prečrtanega smetnjaka, ki je naveden na aparatu ali na embalaži pomeni, da je potrebno izdelek na koncu življenjske dobe ločiti od drugih odpadkov. Uporabnik mora zato ob koncu življenjske dobe aparata le-tega oddati v ustrezne zbirne centre za ločeno zbiranje elektrotehničnih in elektronskih odpadkov. Alternativno lahko uporabnik sam odda aparat, ki ga ne uporablja več in ga želi odložiti v odpadke, prodajalcu, takrat, ko opravi nakup novega aparata enakega tipa. Pri prodajalcih elektronskih izdelkov, katerih prodajna površina je večja od 400 kvadratnih metrov, je poleg tega mogoče brezplačno oddati, brez obveznosti nakupa, tudi odpadne elektronske izdelke velikosti, manjše od 25 centimetrov. Ustrezno ločeno zbiranje odpadkov za nadaljnje

ravnanje z odvzrženim aparatom, recikliranje, in odlaganje, ki je prijazno okolju, pripomore k preprečevanju mogočih negativnih učinkov na okolje in zdravje, ter olajša ponovno uporabo in/ali recikliranje materialov, iz katerih je aparat sestavljen.

POMOČ IN GARANCIJA

Aparat ima dveletno garancijo od datuma dobave. Velja datum na računu/fakturi (če je jasno berljiv), razen če kupec ne dokaže, da je bila dobava kasneje.

V primeru okvare, ki je obstajala pred dobavo, je zagotovljeno popravilo ali zamenjava, ne bi bilo za aparat potrebno plačati, razen v primeru, da je en ukrep nesorazmeren glede na drugega. Kupec mora pooblaščen center za pomoč strankam obvestiti o okvari v dveh mesecih od takrat, ko je to okvaro zaznal.

Garancija ne vključuje nobenega dela, ki bi lahko bil pokvarjen zaradi:

- a. poškodb pri prevozu ali naključnih padcev
- b. nepravilne namestitve ali neustrezne električne napeljave
- c. popravil ali sprememb, izvedenih s strani nepooblaščenega osebj
- d. neizvedenega ali nepravilnega vzdrževanja in čiščenja
- e. izdelka in/ali delov izdelka, podvrženih obrabi in/ali potrošnji
- f. neupoštevanja navodil za delovanje aparata, malomarnosti ali neprevidne uporabe
- g. zavozlan in/ali pretirano zvit kabel
- h. razvlečen ali raztrgan kabel
- i. grelna plošča se je deformirala med uporabo oziroma grelna plošča je zvita, tudi ko je segreta
- j. grelna plošča je odrgnjena, raztrgana ali uničena zaradi predmetov, ki so bili postavljeni nanjo
- k. čiščenje, ki ni skladno z navodili o čiščenju
- l. jasni znaki ožganin, ki so jih povzročili eksterni viri toplote.

Zgornji seznam je izključno informativne narave in ni zaključen, saj ta garancija ne pokriva nič takega, **kar ne bi bilo posledica napak pri proizvodnji** aparata.

Garancija ne velja v nobenem primeru neustrezne uporabe in v nobenem primeru profesionalne uporabe.

Zanika se vsaka odgovornost za morebitne poškodbe, ki posredno ali neposredno poškodujejo osebe, stvari in domače živali in nastanejo zaradi neupoštevanja kateregakoli predpisa, navedenega v ustreznem priročniku glede namestitve, uporabe in vzdrževanja aparata.

To se ne nanaša na posege, vključene v garancijo.

Način pomoči

Popravilo aparata mora biti izvršeno v pooblaščenem servisnem centru. Okvarjen aparat, če je v garanciji, morate odnesti v servisni center skupaj z davčnim dokumentom, ki potrjuje datum nakupa ali dobave.

UVOD

Štovani korisniče, zahvaljujemo vam što ste kupili naš proizvod. Sigurni smo da ćete znati cijeniiti kvalitetu i pouzdanost ovog aparata jer je dizajniran i proizveden stavljajući u prvi plan zadovoljstvo klijenta. Ove su upute o uporabi u skladu s europskim normom EN 82079.

VAŽNE UPUTE. ZADRŽATI ZA BUDUĆU UPORABU.



POZOR! Upute i upozorenja za sigurnu uporabu.



Prije nego što počnete s korištenjem aparata, pažljivo pročitajte upute za uporabu i to naročito sigurnosne napomene, upozorenja i upute te ih se pridržavajte. Čuvajte ovaj priručnik zajedno s odgovarajućim ilustriranim vodičem u svrhu budućeg konzultiranja. U slučaju davanja aparata trećim osobama, dostavite im i cijelu dokumentaciju.

ⓘ NAPOMENA: ako vam za vrijeme čitanja ovih uputa za uporabu neki dijelovi budu nerazumljivi ili u slučaju sumnji, prije nego što počnete s korištenjem proizvoda kontaktirajte tvrtku na adresi navedenoj na zadnjoj stranici.

ⓘ NAPOMENA: slabovidne osobe mogu konzultirati digitalnu verziju ovih uputa o uporabi na web-stranici www.tenactagroup.com

HR

SADRŽAJ

Uvod	str. 97	Čuvanje grijača kreveta	str. 102
Sigurnosna upozorenja	str. 97	Problemi i rješenja	str. 103
Tumač simbola	str. 100	Odlaganje	str. 103
Opis aparata	str. 100	Servisiranje i jamstvo	str. 104
Priprema	str. 100	Ilustrirani vodič	str. I
Uporaba	str. 100	Tehnički podaci	str. I
Čišćenje i održavanje	str. 101		

SIGURNOSNA UPOZORENJA

- Nakon što ste izvadili aparat iz pakiranja, kontrolirajte njegovu cjelovitost u odnosu na slike te je li eventualno došlo do oštećenja tijekom prijevoza. U slučaju sumnje ne koristite aparat i obratite se ovlaštenom servisu.



POZOR! Opasnost od gušenja.

Djeca se ne smiju igrati s pakiranjem. Držite plastičnu vrećicu daleko od dosega djece.

- Ovaj se aparat mora koristiti isključivo u svrhe za koje je dizajniran to jest kao donji pokrivač za kućansku uporabu. Svaka druga vrsta uporabe se smatra neprikladnom u odnosu na predviđenu uporabu i stoga opasnom.
- Prije nego što počnete s povezivanjem aparata, uvjerite se da se podaci o naponu i frekvenciji navedeni u identifikacijskim tehničkim podacima aparata podudaraju s onima raspoložive mreže za napajanje. Tehnički se podaci nalaze na aparatu i jedinici za napajanje ako postoji (vidi ilustrirani vodič) Sl. [B] (5).
- Ako je aparat opremljen izbornikom napona i/ili frekvencije, pravilno postavite izbornik kako bi se prilagodio parametrima mreže za napajanje.
- Ovaj se aparat mora koristiti samo s odvojivim vrstama kontrolnih naprava označenim na samom aparatu.



Djeca mlađa od tri godine ne smiju nikada koristiti aparat zbog njihove nesposobnosti da reagiraju na pregrijavanje.

- Ovaj aparat ne smiju koristiti djeca starija od tri godine ako se kontrolni uređaju nisu prethodno regulirali od strane roditelja ili nadzornika ili ako se dijete nije ispravno uputilo o tome kako koristiti te uređaje za kontrolu na siguran način.
- Ovaj aparat mogu koristiti djeca starija od 8 godina kao i osobe sa smanjenim tjelesnim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili one koje nemaju dovoljno iskustva ili znanja pod uvjetom da ih se prikladno nadgleda ili uputi o sigurnosnom korištenju aparata te ako su shvatili kojim opasnostima se izlažu. Djeca se ne smiju igrati s aparatom. Čišćenje i održavanje koje treba obavljati korisnik ne smiju obavljati djeca bez nadzora.
- Ovaj aparat ne smiju koristiti osobe neosjetljive na toplinu ili vrlo osjetljive koje nisu u stanju reagirati na pregrijavanje.
- Osobe s pacemakerom ne smiju koristiti ovaj aparat kada su u krevetu: oni ga mogu koristiti za pred-zagrijavanje kreveta ali ga onda moraju iskopčati iz strujne mreže prije spavanja. Konzultirajte svog liječnika prije korištenja.

- ⊘ NE koristite aparat ako su vam ruke mokre ili stopala vlažna.
- ⊘ NE povlačite kabel za napajanje ili aparat da biste iskopčali utikač iz strujne utičnice.
- ⊘ NE izlažite aparat vlazi, atmosferskom djelovanju (kiši, suncu) ili ekstremnim temperaturama.
- Uvijek iskopčajte utikač s električnog napajanja prije čišćenja ili održavanja te u slučaju nekorištenja aparata.
- Često pregledavajte aparat da biste pronašli eventualno tragove istrošenosti ili uništavanja. Ako se aparat bude nepravilno koristio ili u slučaju kvara, obratite se ovlaštenom servisnom centru za pomoć prije bilo kakvog daljnjeg korištenja.
- U slučaju kvara ili problema u radu aparata, isključite ga i ne uništavajte. U vezi s eventualnim popravcima obratite se isključivo ovlaštenom servisnom centru.
- Ako je kabel za napajanje oštećen, odnesite cijeli aparat u ovlašteni servisni centar za zamjenu kontrolne naprave.
- ⊘ NE koristite aparat za zagrijavanje životinja.
- ⊘ NE postavljajte kontrolnu napravu ispod jastuka ili između plahti i pokrivača.
- Ako se aparat koristi na prilagodljivom krevetu, uvjerite se da pokrivač i kabel neće zaplesti ili blokirati na primjer u patentne zatvarače.
- ⊘ NE podvlačite.
- Ovaj aparat nije namijenjen za medicinsku uporabu u bolnicama.
- ⊘ NE koristite aparat ako je mokar.

HR
















NE KORISTITE GA AKO JE SAVIJEN ILI ZGUŽVAN.



NE UNOSITE IGLE ILI PRIBADAČE.

- Značajke aparata potražite na vanjskoj ambalaži.
- Koristite isključivo s isporučenom opremom koja je neraskidivi dio aparata.

TUMAČ SIMBOLA

	Kategorija zaštite II		Zabrana
	Pozorno pročitajte priručnik s uputama		Važna napomena
	Upozorenje		Nije prikladno za djecu mlađu od 3 godine
	Ne koristite ako je savijen ili zgužvan		Ne unosite igle ili pribadače
	Operite na maksimalno 40° C s programom za pranje osjetljivog rublja		Ne izbjeljujte
	Sušite u sušilici rublja s programom na umjerenj temperaturi		Ne čistite kemijski
	Ne glačajte		

OPIS APARATA

Konzultirajte ilustrirani vodič na str. I da biste provjerili čime je opremljen vaš aparat.

- | | |
|-------------------------------|----------------------|
| 1. utikač grijača kreveta | 4. grijač kreveta |
| 2. utičnica kontrolne naprave | 5. etiketa |
| 3. strujna utičnica | 6. kontrolna naprava |

PRIPREMA

IZGLED GRIJAČA KREVETA SL. (B)



POZOR! Postavite grijač kreveta samo na madrac a ne na osobe u krevetu.

- Rastegnite grijač kreveta (4) izravno na madrac i to na način da strana na kojoj se nalazi utikač (1) bude okrenuta prema madracu.
- Uvjerite se da je grijač kreveta uvijek dobro rastegnut.
- Pripremite krevet na način da položite nadmadrac i/ili prvu plahtu iznad grijača kreveta. Tada postavite na uobičajeni način drugu plahtu ili prekrivač ili poplun.

UPORABA



POZOR! NE koristite ovaj aparat ako na njemu primijetite vidljive znakove oštećenja.



POZOR! Nije prikladno za djecu mlađu od 3 godine.

POVEZIVANJE KONTROLNE NAPRAVE



POZOR! Ovaj se aparat mora koristiti samo s priloženom kontrolnom napravom. Model kontrolne naprave je naveden na etiketi zašivenoj na proizvodu Sl. [B] (5).

- Ukopčajte utičnicu kontrolne naprave Sl. [A] (2) u utikač Sl. [A] (1) da biste povezali kontrolnu napravu s grijačem kreveta.
- Kada je riječ o bračnim krevetima trebate ponoviti operaciju i za drugu utičnicu.
- Neka kabel kontrolne naprave prođe po podu pored kreveta. Neka se kabel kontrolne naprave ne nagnječi između madraca i strukture kreveta.
- Ukopčajte utikač kabela kontrolne naprave u strujnu utičnicu (3).

UKLJUČIVANJE GRIJAČA KREVETA I ODABIR PRAVILNE TEMPERATURE [Sl. C]



POZOR! ☹ NE stavljajte kontrolnu napravu ispod jastuka ili pokrivača tijekom korištenja.

- Uključite grijač kreveta postavljanjem tipke za reguliranje temperature u položaj 2 (maksimalne temperature) da biste obavili predzagrijavanje kreveta i pokrijte krevet plahtom i pokrivačem ili poplunom.
- Ind.svjetlo na kontrolnoj napravi će se uključiti kako bi prikazalo da je grijač kreveta u uporabi. Nakon otprilike 15-30 minuta krevet će biti ugodno topao. **Vrijeme potrebno za zagrijavanje grijača kreveta može varirati s obzirom na temperaturu prostora.** Razinu temperature grijača kreveta ćete procijeniti na način da se legnete u unutrašnjost kreveta. Ne procjenjujte temperaturu grijača kreveta polaganjem ruke na njega jer ona nije dovoljno osjetljiva na toplinu i ne daje vam mogućnost da pravilno procijenite potrebe tijela za toplinom.

NOĆNO ILI KONTINUIRANO KORIŠTENJE

- **Za rad bez prekida, regulirajte kontrolnu napravu u položaj 1 (minimalna temperatura), izbjegavajte položaj 2 (maksimalna temperatura), kako bi se održavala toplina grijača kreveta cijelu noć.**

ISKLJUČIVANJE I ISKAPČANJE

- Odaberite tipku za reguliranje temperature u položaj 0 da biste isključili grijač kreveta.

ČIŠĆENJE I ODRŽAVANJE

Grijač kreveta se može oprati. Pogledajte etiketu sa simbolima o pranju koja se nalazi na grijaču kreveta radi pravilnog načina pranja.



POZOR! Uvijek iskopčati utikač iz napajanja strujom prije čišćenja ili održavanja.

PRIJE PRANJA

- Iskopčajte kabel kontrolne naprave iz strujne utičnice Sl. [B] (3).
- Pritisnite poluge za zadržavanje s obje strane utičnice Sl. [A] (2) kako biste iskopčali utičnicu iz utikača Sl. [A] (1).
- Prije nego što operete grijač kreveta, vrlo je važno izmjeriti ga kako biste mogli usporediti dimenzije nakon sušenja.



PRANJE U PERILICI RUBLJA

- Grijač kreveta se može oprati u perilici rublja na maksimalno 40°C nježnim programom pranja.
- Koristite isključivo nježne cikluse za centrifugiranje. NE obavljajte dodatni ciklus centrifugiranja.



SUŠENJE U SUŠILICI RUBLJA

- Osušite u sušilici na umjerenoj temperaturi.
- Izvadite grijač kreveta iz sušilice rublja na kraju ciklusa sušenja i prostrite ga na zrak kako bi se osušio u potpunosti.
- Koristite grijač kreveta tek nakon što se u potpunosti osuši.

SUŠENJE NA ZRAKU



POZOR! Prostrite grijač kreveta bez postavljanja kvačica na način da ga ne oštetite.

- U fazi sušenja grijač kreveta se mora rasprostrijeti na način da dostigne otprilike svoje izvorne dimenzije. Najbolji rezultati se postižu kada je još uvijek vlažan na način da ga povlačite i rastežete sa jedne strane na drugu i to jedan po jedan sloj. Tako nešto će se možda morati ponoviti više puta sve dok se grijač kreveta u potpunosti ne osuši.
- Koristite grijač kreveta tek nakon što se u potpunosti osuši.



POZOR! Pregledajte grijač kreveta kako biste se uvjerali da se kablovi nisu savili ili isprepleli. Prema svjetlosti je lakše pregledati kablove grijača kreveta.



POZOR! U slučaju da ima problema s kablovima nakon što ste rasprostrijeli grijač kreveta ili on ne poprima svoj prvobitni oblik i dimenzije, vratite ga ovlaštenom serviseru tvrtke Imetec radi sigurnosne kontrole.

HR

ČUVANJE GRIJAČA KREVETA

Kada se aparat ne koristi, pohranite ga na sljedeći način:

Kada se aparat sprema, ostavite ga da se ohladi prije nego što ga presavijete.

- Pričekajte da se grijač kreveta u potpunosti osuši ako se prethodno oprao.
- Presavijte grijač kreveta kao i svaki drugi pokrivač.
- Da bi se on što bolje očuvao, savjetujemo vam da ga spremite u pakiranje isporučeno u trenutku kupnje.
- Spremite grijač kreveta na suho mjesto.



POZOR! ⚠ NE gužvajte aparat na način da na njega polažete predmete nakon što ga spremite.

Tkanina bi mogla prirodno požutjeti tijekom vremena. Ta pojava neće ni u kojem slučaju dovesti u pitanje sigurnost i/ili performanse istog proizvoda.

Često pregledavajte aparat i kabel da biste pronašli eventualno tragove istrošenosti ili uništavanja. U slučaju da primijetite te tragove ili u slučaju kvara, obratite se ovlaštenom servisnom centru.


PROBLEMI I RJEŠENJA


U ovom se poglavlju navode najčešći problemi u svezi s uporabom aparata. Ako ne uspijete riješiti probleme korištenjem sljedećih informacija, molimo vas da kontaktirate Ovlašteni Servisni centar.

Problem	Rješenje
Tijekom uporabe, osjećate da prolaze neki trnci.	Iskopčajte utikač iz strujne utičnice i ponovno ga ukopčajte na način da obrnete polaritet. Označite stranu umetanja za buduće korištenje.
Proizvod se neprikladno koristio ili je oštećen.	Grijač kreveta mora isključivo kontrolirati ovlašteni servisni centar na način da se spriječi bilo koja opasnost.
Kabel za napajanje ili bilo koja druga unutrašnja žica je oštećena.	
Kontrolna naprava je oštećena.	
Tkanina je naborana i izgužvana.	
Tkanina je poderana ili s rupicama.	

HR

ODLAGANJE

 Ambalaža proizvoda se sastoji od materijala koji se mogu reciklirati. Odložite je u skladu s propisima o zaštiti okoliša.

 Na temelju čl. 26 Zakonodavne Uredbe iz 14 ožujka 2014, br. 49 "Provedba direktive 2012/19/EU o otpadu električne i elektroničke opreme (WEEE)" simbol prekrizene kante naveden na aparatima ili pakiranju označuje da se proizvod na kraju životnog vijeka mora sakupiti odvojeno od druge opreme. Korisnik stoga mora odnijeti opremu na kraju životnog vijeka u odgovarajuće centre za diferencijalno sakupljanje električnog i elektroničkog otpada. Kao alternativa vlastitom dostavljanju otpada, možete odnijeti opremu koju želite odložiti trgovcu, pri kupnji novog ekvivalentnog uređaja. U trgovinama elektroničkih proizvoda s prodajnom površinom od najmanje 400 m kvadratnih možete besplatno dostaviti, bez obveze kupnje, elektroničke proizvode manjih dimenzija od 25 centimetara. Odgovarajuće odvojeno prikupljanje kako bi se naknadno odložena oprema prosljedila na reciklažu, obradu i ekološki

kompatibilno odlaganje sprečava moguće negativne posljedice po okoliš i zdravlje te potiče njegovo ponovno korištenje i/ili recikliranje materijala koji čine opremu.

SERVISIRANJE I JAMSTVO

Za aparat postoji jamstvo u trajanju od dvije godine od datuma isporuke. Pod datumom isporuke podrazumijeva se onaj naveden na računu/fakturi (pod uvjetom da je jasno čitljiv), osim ako kupac ne dokaže da je aparat naknadno isporučen.

U slučaju neispravnosti proizvoda prije datuma isporuke, jamči se popravak ili zamjena bez nadoplate, osim u slučaju da jedno od dva rješenja bude nesrazmjerno u odnosu na ono drugo. Kupac ima obvezu obavijestiti Ovlašteni Servisni centar o nepostojanju sukladnosti u roku od dva mjeseca od otkrivanja tog nedostatka.

Nisu pokriveni jamstvom svi neispravni dijelovi koji su posljedica:

- a. oštećenja za vrijeme prijevoza ili slučajnih padova
- b. pogrešne instalacije ili neprikladnog električnog sustava
- c. popravaka ili izmjena koje je izvršilo neovlašteno osoblje
- d. neobavljenog ili nepravilnog održavanja i čišćenja
- e. proizvoda i/ili dijelova proizvoda izloženih trošenju i/ili potrošnji
- f. nepoštivanja uputa o radu aparata, nemara ili propusta pri uporabi
- g. isprepletenog i/ili previše savijenog kabela
- h. izvučenog ili pokidanog kabela
- i. grijače ploče savijene tijekom uporabe ili savijene kada je još uvijek topla
- j. grijače ploče izgužvane ili pokidane ili uništene predmetima koji su stavljani na nju
- k. pranja koje nije u skladu s uputama za pranje
- l. očiglednim tragovima izgaranja od strane vanjskih izvora.

Gore navedeni popis ima samo svrhu davanja primjera i nije potpun budući da jamstvo neće pokrivati sve one **slučajeve koji nisu posljedica propusta u proizvodnji** aparata.

Jamstvo neće važiti u svim slučajevima nepravilnog korištenja aparata te u slučaju profesionalne uporabe istog.

HR

Ne preuzima se nikakva odgovornost za štetu koja se može izravno ili neizravno nanijeti osobama, predmetima i kućnim ljubimcima, a koja je posljedica nepoštivanja svih propisa navedenih u odgovarajućoj knjižici u vezi s instalacijom, uporabom i održavanjem aparata.

Ostavljamo sebi na ugovorno pravo poduzimanja u cilju jamstva postupaka protiv prodavatelja.

Način servisiranja

Popravak aparata mora obaviti Ovlašteni Servisni centar. Pokvareni aparat, ako je pokriven jamstvom, mora se dostaviti radi zamjene/popravljanja zajedno s fiskalnim dokumentom u kojem se navodi njegov datum kupnje ili isporuke.

INTRODUCERE

Stimate client, vă mulțumim pentru alegerea produsului nostru. Suntem siguri că veți aprecia calitatea și fiabilitatea acestui aparat proiectat și fabricat având în prim plan satisfacția clientului. Aceste instrucțiuni de utilizare sunt conforme prevederilor normei europene EN 82079.

INSTRUCȚIUNI IMPORTANTE. A SE PĂSTRA PENTRU UTILIZAREA ULTERIOARĂ.



ATENȚIE! Instrucțiuni și avertismente pentru utilizarea în condiții de siguranță.



Înainte de utilizarea aparatului citiți cu atenție și respectați cu strictețe instrucțiunile de utilizare și, în special, notele, avertismentele și instrucțiunile privind siguranța. Păstrați acest manual împreună cu ghidul ilustrativ corespunzător, pentru consultarea ulterioară. În caz de cedare a aparatului altor persoane predați și documentația completă.

ⓘ NOTĂ: în cazul în care în timpul citirii acestui manual anumite părți sunt dificil de înțeles sau dacă aveți nelămuriri, contactați producătorul la adresa indicată pe ultima pagină înainte de a utiliza aparatul.

ⓘ NOTA: persoanele cu probleme de vedere pot consulta versiunea digitală a acestor instrucțiuni la adresa www.tenactagroup.com

SUMAR

Introducere	pag. 105	Păstrarea încălzitorului de pat	pag. 110
Avertismente privind siguranța	pag. 105	Probleme și soluții	pag. 111
Legendă simboluri	pag. 108	Eliminare	pag. 111
Descrierea aparatului	pag. 108	Asistență și garanție	pag. 112
Pregătire	pag. 108	Ghid ilustrativ	pag. I
Utilizare	pag. 108	Date tehnice	pag. I
Curățare și întreținere	pag. 109		

AVERTISMENTE PRIVIND SIGURANȚA

- După scoaterea aparatului din ambalaj, controlați integritatea acestuia pe baza desenului și verificați prezența unor eventuale daune cauzate de transport. În caz de neclarități nu utilizați aparatul și adresați-vă serviciului de asistență autorizat.



ATENȚIE! Risc de sufocare.

Copiii nu trebuie să se joace cu ambalajul. Nu păstrați punga din plastic la îndemâna copiilor.








- Acest aparat trebuie utilizat numai în scopul pentru care a fost proiectat, mai exact dispozitiv pentru încălzirea patului pentru uz casnic. Orice altă utilizare este considerată necorespunzătoare și așadar, periculoasă.
- Înainte de conectarea aparatului la rețeaua de alimentare cu energie electrică, controlați ca tensiunea și frecvența indicate în fișa cu date tehnice să corespundă cu cele ale rețelei de alimentare disponibile. Datele tehnice sunt aplicate pe aparat și pe alimentator - dacă sunt prevăzute (consultați ghidul ilustrativ) Fig. [B] (5).
- Dacă aparatul este prevăzut cu un selector de tensiune și/sau frecvență, setați selectorul în mod corespunzător pentru a se adapta la parametrii rețelei de alimentare.
- Acest aparat trebuie utilizat numai împreună cu tipurile de dispozitive de comandă separate, indicate pe aparat.



Este interzisă utilizarea aparatului de către copiii cu vârsta sub trei ani din cauza incapacității de reacție la supraîncălzire.

- Acest aparat nu trebuie utilizat de copiii cu vârsta mai mare de trei ani, dacă dispozitivele de control nu au fost reglate în prealabil de un părinte sau personal calificat sau dacă copilul nu a fost instruit adecvat cu privire la modul de utilizare a dispozitivului în condiții de siguranță.
- Aparatul poate fi utilizat de copiii cu vârsta de minim 8 ani și de persoane cu capacități fizice, senzoriale sau mentale reduse sau fără experiența sau cunoștințele necesare, cu condiția să fie supravegheate sau numai după ce au primit instrucțiunile necesare cu privire la utilizarea în condiții de siguranță a aparatului și au înțeles pericolele legate de utilizarea acestuia. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Operațiunile de curățare și întreținere care pot fi efectuate de către utilizator nu trebuie efectuate de către copii dacă nu sunt supravegheați.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane fără sensibilitate la căldură sau de către persoane foarte vulnerabile care nu au capacitatea de a reacționa la supraîncălzire.
- Este interzisă utilizarea acestui aparat de către purtătorii de pacemaker atunci când sunt în pat: poate fi utilizat pentru preîncălzirea patului, însă

trebuie oprit și deconectat de la rețeaua electrică înainte de culcare. Înainte de utilizare consultați medicul dumneavoastră.

-  **NU** utilizați aparatul dacă aveți mâinile ude sau picioarele umede.
-  **NU** trageți de cablul de alimentare al aparatului pentru a scoate ștecherul din priza de curent.
-  **NU** expuneți aparatul la umiditate, la acțiunea agenților atmosferici (ploaie, soare) sau la temperaturi extreme.
- Scoateți întotdeauna ștecherul de alimentare din priză înainte de curățare, întreținere sau în cazul în care nu utilizați aparatul.
- Verificați frecvent aparatul pentru a identifica apariția semnelor de uzură sau deteriorare. În cazul în care aparatul a fost utilizat în mod necorespunzător sau nu funcționează, adresați-vă unui centru de asistență tehnică autorizat înainte de utilizarea succesivă.
- În caz de defecte sau funcționare defectuoasă a aparatului opriți-l și nu îl modificați. Pentru reparația acestuia adresați-vă exclusiv unui centru de asistență tehnică autorizat.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, duceți aparatul la sediul unui centru de asistență tehnică autorizat pentru înlocuirea dispozitivului de comandă.
-  **A NU SE UTILIZA** pentru încălzirea animalelor.
-  **NU** așezați dispozitivul de comandă sub pernă sau între cearșafuri sau pături.
- Dacă aparatul este utilizat pe un pat reglabil, verificați ca pătura și cablul să nu rămână blocate, de exemplu, în balamale.
-  **NU** introduceți marginile sub saltea.
- Acest aparat nu a fost proiectat pentru utilizarea în domeniul medical în spitale.
-  **A NU SE UTILIZA** dacă este ud.
















A NU SE UTILIZA ÎNDOIT SAU ȘIFONAT.



NU INTRODUCEȚI ACE SAU OBIECTE ASCUȚITE ÎN APARAT.

- Pentru informații privind caracteristicile aparatului consultați ambalajul extern.
- A se utiliza exclusiv împreună cu accesoriile livrate care sunt parte integrantă a aparatului.

LEGENDĂ SIMBOLURI

	Clasa de protecție II		Interdicție
	Citiți cu atenție manualul de instrucțiuni		Notă importantă
	Avertisment		A nu se utiliza de către copiii cu vârsta mai mică de 3 ani
	A nu se utiliza îndoit sau șifonat		Nu introduceți ace sau obiecte ascuțite
	Spălați la maxim 40°C la program delicat		Nu înălbiți
	Uscare în mașina de uscat cu programul la temperatură moderată		A nu se curăța chimic
	A nu se călca		

DESCRIEREA APARATULUI

Consultați ghidul ilustrativ de la pag. I pentru a verifica dotările aparatului dvs.

- | | |
|------------------------------------|--------------------------|
| 1. ștecherul încălzitorului de pat | 4. încălzitor de pat |
| 2. priza dispozitivului de comandă | 5. etichetă |
| 3. priză de curent | 6. dispozitiv de comandă |

PREGĂTIRE

POZIȚIONAREA ÎNCĂLZITORULUI DE PAT FIG. (B)



ATENȚIE! Poziționați încălzitorul de pat deasupra saltelei și nicidecum deasupra persoanelor aflate în pat.

- Întindeți încălzitorul de pat (4) direct deasupra saltelei cu partea prevăzută cu ștecher (1) îndreptată spre saltea.
- Asigurați-vă ca încălzitorul de pat să fie întotdeauna bine întins.
- Pregătiți patul așezând protecția pentru saltea și/sau primul cearșaf deasupra încălzitorului de pat. Prin urmare, așezați al doilea cearșaf și pătura sau plapuma.

UTILIZARE



ATENȚIE! A NU SE UTILIZA dacă există semne vizibile de deteriorare.



ATENȚIE! A nu se utiliza de către copiii cu vârsta mai mică de 3 ani.

CONECTAREA DISPOZITIVULUI DE COMANDĂ



ATENȚIE! Acest aparat trebuie utilizat numai împreună cu dispozitivul de comandă din dotare. Modelul dispozitivului de comandă este specificat pe eticheta cusută pe produs Fig. [B] (5).

- Introduceți conectorul dispozitivului de comandă Fig. [A] (2) în ștecher Fig. [A] (1) pentru a conecta dispozitivul de comandă la încălzitorul de pat.
- Pentru modelul matrimonial repetați operația și pentru a doua priză.
- Treceți cablul dispozitivului de comandă pe pardoseală, lângă pat. Nu striviți cablul dispozitivului de comandă între saltea și structura patului.
- Introduceți ștecherul cablului dispozitivului de comandă în priza de curent (3).

PORNIREA ÎNCĂLZITORULUI DE PAT ȘI ALEGEREA TEMPERATURII DORITE [Fig. C]



ATENȚIE! ⚠️ NU poziționați dispozitivul de comandă sub pernă sau sub pături în timpul utilizării.

- Porniți încălzitorul de pat cu ajutorul tastei de reglare a temperaturii care trebuie dusă în poziția 2 (temperatură maximă) pentru a preîncălzi patul și acoperiți patul cu cearșaful și pătura sau plapuma.
- Indicatorul luminos aflat pe dispozitivul de comandă se aprinde pentru a indica faptul că încălzitorul de pat este în funcțiune. După aproximativ 15-30 minute patul va fi cald. **Timpul necesar pentru încălzirea aparatului poate varia în funcție de temperatura mediului.** Nivelul de temperatură al încălzitorului de pat trebuie evaluat intrând în pat. Nu evaluați temperatura păturii electrice numai cu mâna, deoarece aceasta nu este suficient de sensibilă la căldură și nu permite evaluarea corespunzătoare a necesității de căldură a corpului.

UTILIZAREA PE TIMPUL NOPTII SAU CONTINUĂ

- Pentru utilizarea continuă reglați comanda în poziția 1 (temperatură minimă), evitând poziția 2 (temperatură maximă) pentru a menține încălzitorul de pat ușor cald pe durata întregii nopți.

OPRIRE ȘI DECONECTARE

- Duceți tasta de reglare a temperaturii în poziția 0 pentru a opri încălzitorul de pat.

CURĂȚARE ȘI ÎNTREȚINERE

Încălzitorul de pat poate fi spălat. Verificați pe eticheta aplicată pe încălzitorul de pat simbolurile de spălare pentru a spăla corect aparatul.



ATENȚIE! Scoateți întotdeauna ștecherul din priza de alimentare cu energie electrică înainte de efectuarea operațiunilor de curățare sau întreținere.

ÎNAINTE DE SPĂLARE

- Deconectați cablul dispozitivului de comandă din priza de curent Fig. [B] (3).
- Apăsăți manetele de prindere de pe marginile prizei Fig. [A] (2) pentru a scoate ștecherul din priză Fig. [A] (1).
- Înainte de a spăla încălzitorul de pat măsurați-l pentru a putea compara dimensiunile după uscare.

RO



SPĂLAREA ÎN MAȘINA DE SPĂLAT

- Încălzitorul de pat poate fi spălat în mașina de spălat la o temperatură maximă de 40°C cu un program delicat.
- Utilizați exclusiv programul delicat pentru stoarcere. NU efectuați un ciclu de stoarcere suplimentar.



USCAREA ÎN MAȘINA DE USCAT

- Uscăți în mașina de uscat la temperatură moderată.
- La sfârșitul ciclului de uscare scoateți încălzitorul de pat din mașina de uscat și întindeți-l la aer pentru a se usca complet.
- Utilizați încălzitorul de pat numai după uscarea completă a acestuia.

USCAREA LA AER



ATENȚIE! Întindeți încălzitorul de pat, dar nu utilizați cleme de rufe pentru a evita deteriorarea acestuia.

- În timpul uscării, încălzitorul de pat trebuie întins pentru a încerca să se atingă dimensiunea originală. Cele mai bune rezultate se obțin atunci când încălzitorul este încă umed, acționând de la un capăt lateral la altul, trăgând câte o bandă pe rând. Ar putea fi necesară repetarea acestei proceduri de mai multe ori până la uscarea completă a încălzitorului de pat.
- Utilizați încălzitorul de pat numai după uscarea completă a acestuia.



ATENȚIE! Examinați încălzitorul de pat pentru a verifica cablurile interne care nu trebuie să fie îndoite sau răsucite. Utilizați iluminarea din spate pentru a verifica mai ușor cablurile încălzitorului de pat.



ATENȚIE! În caz de probleme cu cablurile interne după întinderea încălzitorului de pat sau dacă acesta nu revine la forma și dimensiunile originale, apelați la un centru de asistență tehnică autorizat pentru un control de siguranță.

RO

PĂSTRAREA ÎNCĂLZITORULUI DE PAT

Atunci când nu utilizați aparatul păstrați-l conform indicațiilor:

Înainte de depozitarea aparatului, lăsați-l să se răcească.

- Așteptați ca încălzitorul de pat să fie perfect uscat, dacă a fost spălat în precedentă.
- Împăturați încălzitorul de pat ca și o pătură obișnuită.
- Pentru o mai bună păstrare, se recomandă depozitarea încălzitorului de pat în husa livrată în momentul cumpărării.
- Păstrați încălzitorul de pat la loc uscat.



ATENȚIE! ⚠️ **NU așezați alte obiecte peste aparat atunci când este depozitat pentru a nu-l deforma.**

Materialul textil ar putea suferi de îngălbenire naturală de-a lungul timpului. Acest fenomen nu afectează în niciun mod siguranța și/sau performanțele produsului.


Verificați frecvent aparatul și cablul pentru a identifica apariția semnelor de uzură sau deteriorare. În cazul observării semnelor de uzură sau în caz de defecte de funcționare, adresați-vă unui centru de asistență tehnică autorizat.


PROBLEME ȘI SOLUȚII

În acest capitol sunt prezentate problemele cele mai frecvente privind utilizarea aparatului. Dacă nu reușiți să rezolvați problemele folosind informațiile de mai jos, vă rugăm să contactați Centrul de asistență autorizat.

Problemă	Soluție
În timpul utilizării aveți o senzație de furnicăături.	Scoateți ștecherul din priza de curent și introduceți-l din nou inversând polaritatea. Marcați partea de introducere pentru utilizările viitoare.
Produsul a fost utilizat în mod necorespunzător sau este deteriorat.	Încălzitorul de pat trebuie controlat exclusiv de un centru de asistență tehnică autorizat pentru a preveni orice risc.
Cablul de alimentare sau orice alt fir intern este deteriorat.	
Dispozitivul de comandă este deteriorat.	
Materialul textil este șifonat sau încrețit.	
Sunt prezente găuri sau rupturi ale materialului textil.	

ELIMINARE

 Ambalajul produsului este compus din materiale reciclabile. Eliminați-l conform normelor de protecție a mediului înconjurător.

 Conform prevederilor art. 26 al Decretului Legislativ din 14 martie 2014, nr. 49 „Punerea în aplicare a directivei 2012/19/UE privind deșeurile reprezentate de aparatele electrice și electronice (RAEE)”, simbolul tomberonului barat aplicat pe aparatul electric sau pe ambalajul acestuia indică faptul că la sfârșitul vieții utile, aparatul trebuie colectat separat de alte deșeuri. Utilizatorul are obligația de a preda aparatul ajuns la sfârșitul vieții utile centrelor locale de colectare separată a deșeurilor electrotehnice și electronice. Ca și alternativă la gestionarea independentă, aparatele care urmează să fie eliminate pot fi predate agentului de vânzare în momentul achiziționării unui aparat de tip echivalent. La sediul agenților de vânzare a produselor electronice care dispun de o suprafață de vânzare de cel puțin 400 de metri

pătrați, este posibilă predarea gratuită, fără obligația de cumpărare, a produselor electronice cu dimensiuni mai mici de 25 de centimetri care urmează să fie eliminate. Colectarea separată și trimiterea spre reciclare, tratament și eliminare conform normelor de protecție a mediului înconjurător a aparatelor scoase din uz contribuie la prevenirea efectelor negative asupra mediului și a sănătății și favorizează reutilizarea și/sau reciclarea materialelor din care este alcătuit aparatul.

ASISTENȚĂ ȘI GARANȚIE

Aparatul este acoperit de garanție pe o perioadă de doi ani de la data livrării. Data de început a garanției este cea indicată pe bonul fiscal/factură (cu condiția să fie clar lizibil), cu excepția cazului în care cumpărătorul dovedește că livrarea a avut loc după această dată.

În cazul unui defect al produsului existent înainte de data livrării, producătorul garantează reparația sau înlocuirea fără plată a aparatului, cu excepția cazului în care una dintre cele două soluții este disproporționată în raport cu cealaltă. Cumpărătorul are obligația de a comunica unui Centru de asistență autorizat defectul de conformitate, în termen de două luni de la descoperirea defectului.

Nu sunt acoperite de garanție componentele care prezintă defecte cauzate de:

- a. daune suferite în timpul transportului sau de căderea accidentală
- b. instalarea greșită sau conectarea la o instalație electrică neadecvată
- c. reparații sau modificări efectuate de personal neautorizat
- d. lipsa sau efectuarea incorectă a întreținerii și curățării
- e. produs și/sau componente ale produsului supuse uzurii și/sau consumabile
- f. nerespectarea instrucțiunilor privind funcționarea aparatului, neglijență sau utilizarea necorespunzătoare
- g. cablu răsucit și/sau îndoit în mod excesiv
- h. cablu tras sau rupt
- i. panou de încălzire îndoit în timpul utilizării sau îndoit când este cald
- j. panou de încălzire încrețit, rupt sau deteriorat de obiecte așezate pe acesta
- k. spălarea neconformă cu instrucțiunile de spălare
- l. semne evidente de arsuri provocate de surse externe.

Lista de mai sus are doar caracter exemplificativ și nu exhaustiv; prezenta garanție nu se acordă **în nicio situație care nu se datorează defectelor de fabricație ale** aparatului.

RO Garanția nu se acordă în toate cazurile de utilizare necorespunzătoare a aparatului și în cazul uzului profesional.

Nu ne asumăm nicio responsabilitate pentru daune directe sau indirecte aduse lucrurilor sau pentru vătămarea persoanelor și animalelor domestice datorate nerespectării recomandărilor din acest manual în ceea ce privește instalarea, utilizarea și întreținerea aparatului.

Fac excepție angajamentele contractuale de garanție stipulate cu vânzătorul.

Modalitate de asistență

Reparația aparatului trebuie efectuată la sediul unui Centru de asistență autorizat. Aparatul defect dus spre reparație la un Centru de asistență, dacă este încă în garanție, trebuie să fie însoțit de un document fiscal care să ateste data vânzării sau a livrării.

ML112428

IMETEC
www.imetec.com

M1002336
030616

Tenacta Group S.p.A. Via Piemonte 5/11 24052 Azzano S. P. (BG) ITALY